

端蒙中學 畢業紀念刊 73



司公限有人私(坡加新)棧海四
司 公 限 有 棧 海 四

商 || 口 || 入 || 出 || 產 || 土 || 糖 || 米

SEE HOY CHAN (SINGAPORE) PTE. LTD.

SEE HOY CHAN LIMITED.

**IMPORTERS & EXPORTERS
GENERAL MERCHANTS.**

司公限有(坡加新)業實三漢張
司 公 限 有 業 實 三 漢 張

產 || 地 || 屋 || 房 || 營 || 經

TEO HANG SAM REALTY (SINGAPORE) LTD.

TEO HANG SAM REALTY LIMITED.

LAND AND HOUSING DEVELOPMENT

號八街士思蘭惹坡隆吉

“TEORICE” 號掛報電

“〇二二”：箱信政郵

六……三三二一八：話電

8, JALAN CECIL, KUALA LUMPUR.

Cable Add:- “TEORICE”

P. O. BOX No. 220

TEL: NOS. 81233.....6

號二十三街打賓加坡加新

“SUGAR”：號掛報電

“九二五”箱信政郵

五……一七七八七：話電

32, CARPENTER STREET, SINGAPORE.

Cable Add: “SUGAR”

P. O. BOX No. 529

TEL: NOS. 78771.....5

存 惠



端 蒙 中 學
一 九 七 三 年 度 畢 業 特 刊

敬 贈

端蒙中學 畢業紀念刊



准證號碼：M. C. (P) No. 1460/73

出版者：端蒙中學

Tuan Mong High School
97, Tank Road, Singapore 9.

編輯者：畢業特刊編輯委員會

承者：新生印務公司
29, 31 & 33, Liang Seah Street,
Singapore, 7.

出版日期：一九七三年十二月

非賣品

。 總 目 錄 。

刊首語	1
校訓、校歌	2
本校董事暨義安公司教育委員會委員及監學玉照	3-5
師長玉照	6-21
教師團體照	22
師長贈言	23-24
畢業刊委員會合照及委員表	25
畢業同學玉照	26-54
本校課外活動	55-69
逃避火災演習	70
里峇峇利區國會議員陳英樑博士蒞臨訪問本校	71
慶祝第八屆國慶遊藝會	72-73
音樂比賽	74-75
本校六十七週年校慶遊藝會	76-78
全國現場書法比賽頒獎典禮	79-80
本年度書法比賽優勝作品	81-86
美術作品	87-91
師生作品	92-164
一九七三年度校內各項比賽優勝同學名單	165-168
一九七三年度校際比賽優勝學生名單	169-170
編後感言	
商業介紹	



刊首語

校長 郭亨經

文化與教育，同爲立國之根基；而國家之強弱盛衰，與文化教育之進展，適成正比例。並世文明諸國，對教育事業之投資，與文化建設之推進，莫不悉力以赴。我國賢明當局，有鑑於此，每年國家支出預算案中，教育經費，恒佔極大數字。而我國教育事業之發達，在亞洲國家中，亦堪稱數一數二，未遑多讓也。諸生斯食斯，受教育于斯，對當局苦心孤詣以培植下一代青年之熱誠，應衷心了然；並竭盡忠貞，以報答國家之厚惠。庶不負良好公民之職責，亦不負國家社會養育愛護之勞也。

抑尤有進者：近代文明之推進，與科學教育之提倡，益爲重視。故科學教育一事，乃近代文明國家首要之政策，從小學以迄大學，均向此鶴的，努力邁進。我國近年來教育政策，亦依隨潮流，不斷改進。而諸生平日在校研讀，雖有理科文科之選擇，而報國之途徑則一。此途徑爲何？即善盡個人之所學，以期報答國家社會也。

本校高級中學第十一屆，中四第十三屆畢業特刊，又行將付梓，當諸生畢業離校之際，爰抒所感，綴於篇首，藉以告勉。

校 訓

勤 慎 誠 正

四

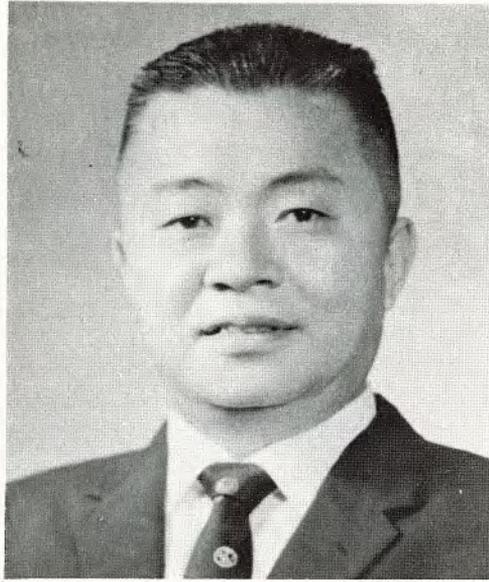
校 歌

莊重嚴肅

曾履川詞
李 彥曲

赫赫兮端家 養正兮聖功 勤慎兮誠 正時雨兮春 風

聲教兮南暨 廣被兮無 窮 羣奮起兮學 子揚校譽兮日 隆



義安公司總理兼教育委員會委員
張 泗 川 先 生



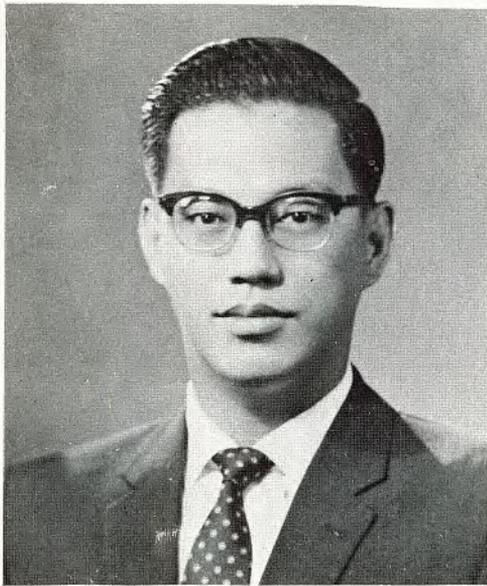
義安公司副總理兼教育委員會委員
楊 紹 和 先 生



義安公司副總理兼教育委員會委員
周 鎮 豪 先 生



義安公司董事兼教育委員會主任
林繼民先生



義安公司義務司理兼教育委員會副主任
李毓湘先生



義安公司董事兼教育委員會監學
張壽仁先生



義安公司財政兼教育委員會委員
陳培榮先生



義安公司董事兼教育委員會監學
紀崇先生



義安公司董事兼教育委員會委員
運國華先生

副 校 長
楊 偉 群

167-B, Tanglin Halt Road,
Singapore, 3.



高 級 教 師
余 培 基 師

512, Macpherson Road,
Singapore, 13.

小 學 部 高 級 教 師
林 元 鐸 師

98, Mulberry Avenue,
Singapore, 13.



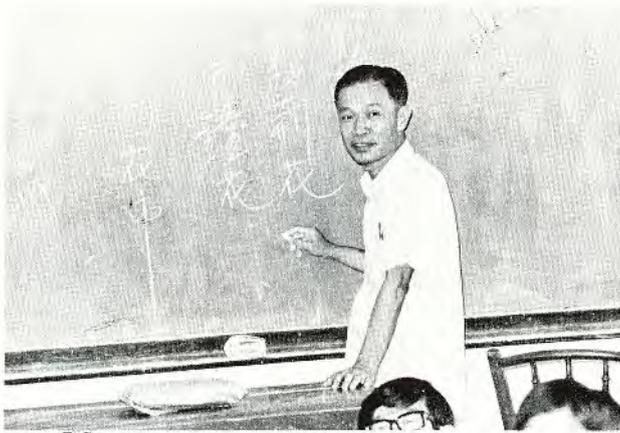
黃 聲 權 師
54-K, Mei Ling Street
Block 157,
Singapore, 3.



陳 少 銳 師
38, Jalan Pelatina,
Singapore, 20.

陳 興 德 師
593-C, Lorong 1,
Block 115, Toa Payoh,
Singapore, 12.





凌 喬 文 師

264-C, Strathmore Avenue,
Singapore, 3.



黃 今 英 師

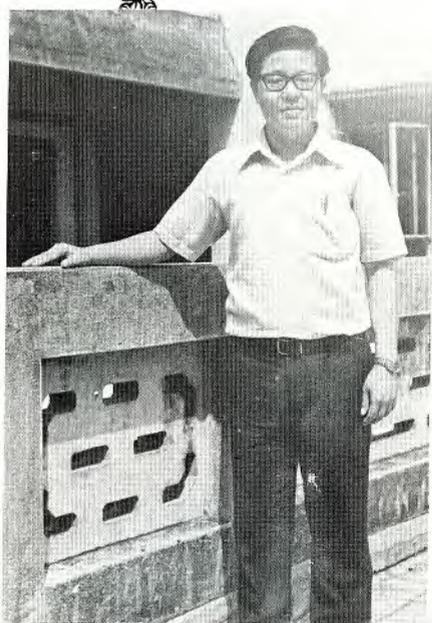
129-H, Margaret Drive,
Block 6A. Singapore, 3.



王 思 精 師

14, Burgmley Drive,
Singapore, 15.

王 秀 梅 師
27-C, Mahdalay Road,
Singapore, 11.



卓 坤 海 師
22-G, Kim Yam Road,
Block A, Singapore, 9.

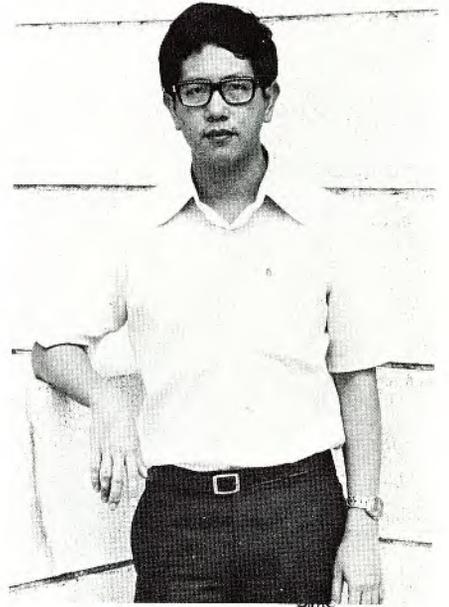
曾 競 文 師
75, Unicersity Road,
Singapore, 11.





任 秀 菊 師

108, Mulberry Avenue,
Singapore, 13.



李 文 燦 師

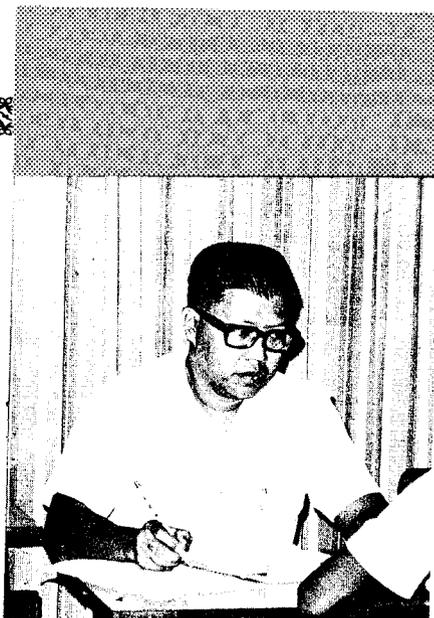
17, Jalan Pelepah
Singapore, 5.



劉 端 傑 師

30-H, Kim Yam Road,
Singapore, 9.

鄭海興師
3, Burnfoot Terrace,
Singapore, 15.



閻傳苓師
675-J, Bukit Timah Road,
Singapore, 10.

李綠茵師
15-C, Moh Guan Terrace,
Tiong Bahru,
Singapore, 3.





何逸平師

9, Lorong 4, Realty
Park, Singapore, 19.



李德明師

197-D, Tanglin Halt Road,
Singapore, 3.



郭南寶師

32, Hillcrest Road,
Singapore, 11.

鄭 惠 英 師
18, Mount Sinai Drive,
Singapore, 10.

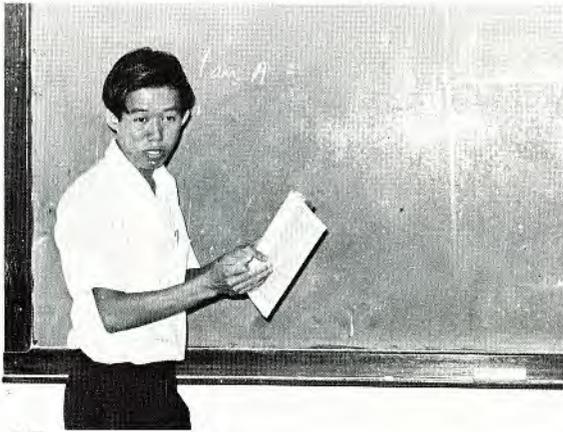


何 月 治 師
50, Windsor Park Road,
Thomson Road, 6 M.S.
Singapore, 20.



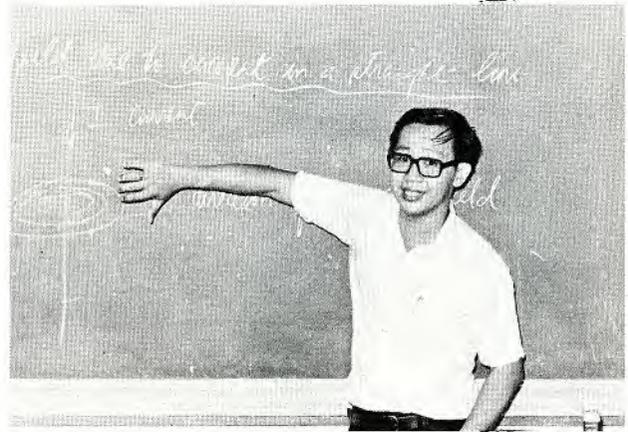
韓 愛 友 師
80, Bedok Road,
Singapore, 16.





羅 洪 光 師
68, Berwick Drive,
Singapore, 19.

林 本 煜 師
463-A, Geylang Road,
Singapore, 14.



會 昭 發 師
24, Norfolk Road,
Singapore, 8.

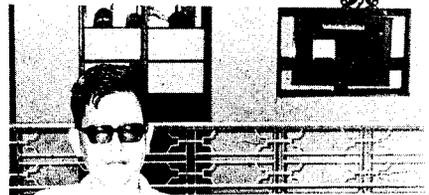
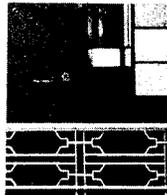
吳 福 林 師
62-C, Mei Ling Street,
Singapore, 3.



曾 詩 遜 師
4-L, Henderson Crescent,
Singapore, 3.



李 樹 青 師
743-A, Circuit Road,
Block 49,
Singapore, 13.





賀美瓊師

244, Dunearn Road,
Singapore, 11.



謝燕湘師

8, Blair Road,
Singapore, 2.



會憲端師

6-B, Mohammed Sultan Road,
Singapore, 9.

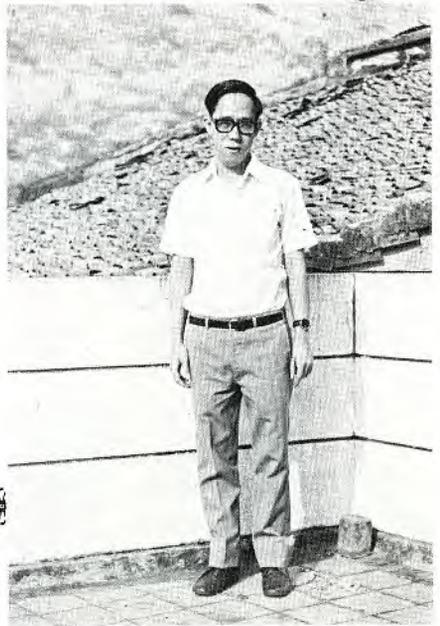
蘇 金 珠 師
97-A, Hong Kah Lane,
Singapore, 22.



陳 福 源 師
27-E, Kim Yam Road,
Singapore, 9.



李 元 本 師
438-C, Circuit Road,
Block 35, Singapore, 13.





許龍元師
17, Lorong 4, Realty Park,
Singapore, 19.



陳紹芝師
46, Jalan Temeram,
Singapore, 12.



劉鐘賢師
68, Berwick Drive,
Singapore, 19.

蔡鳳花師
73, Cassia Crescent,
Singapore, 14.



蔡純潔師
675-E, Havelock Road,
Singapore, 3.



藍欽娥師
719, Havelock Road,
Singapore, 3.





本校中學部全體教師合照

師長贈言 · 凌喬文師·

教育爲國家百年樹人大計，覺世牖民，開物成務，其最高目標，乃是爲天地立心，爲生民立命，爲往聖繼絕學，爲萬世開太平。今日世界文明進步，學術喬皇，標奇立異，千頭萬緒，非夷所思，苟不明體達用，通經應變，權衡輕重，甄別去取，決難達成教育最神聖任務。

就以古代教育言之，其時教育制度政教不分，官師合一。人生八歲入小學，教之以灑掃應對進退之節，禮樂射御書數之文；及其十有五年入大學，教之以窮理，正心、修己、治人之道。前者著重成己，後者兼成己而成物，其教育宗旨爲民族精神、倫理道德；質言之，即完全著重於做人，以至於做個超人。

唯今日一般青年學子，腦筋簡單，思想龐雜，易爲頹廢邪風所蠱惑。而所受教育偏重智識，忽視道德。因此放僻邪侈，流入歧途。在學校目無師長，視若仇讎；在家庭目無父母，而倫常乖舛骨肉參商之事，層出不窮；一旦置身社會，不擇手段，利祿熏心，且更驕縱不可一世。如此廉恥道喪，安敢望其效忠國家民族耶？至於年事較高人士，彼等祇知艷羨物質文明媚外趨新，置固有學術於不顧，甚至鄙視華文者比比皆是也。殊不知歐美各民主國家，非但致力物質文明，更注重精神文明。科學研求與道德修養兼籌並顧，曾無軒輊於其間；甚至道德重於科學之研求。近年以來，美國各州大學特別珍視中國固有學術經籍，專事鑽研，一時蔚爲風尚。然而反觀新加坡社會，道德陵夷，江河日下，我國既無天然資源可供利用，而工業與科學仍然落人之後。如此演變，前途之危，誠有不堪設想者！固然，今日世界已至原子時代，科學萬能，誰敢忽視？但若偏重工業科學第一，而輕視倫理道德精神，何異舍本逐末。

竊嘗盱衡世勢，針對時弊，懲前毖後，鑒往知來，故須檢討當前我國之教育政策，力謀改革。惟最迫切厲行之教育措施，乃是加強各校之華文教學，其次則爲大力提倡研究中國哲學、倫理道德，使每個新加坡公民均能表現其良知良能，而有所貢獻於社會國家。因此，余乃趁本校高中第十一屆暨中四第十三屆畢業特刊付梓之際，爰特草撰數言，藉表惜別紀念之意。尤其冀望畢業同學離校之後，務須記取華族精神固有彝倫道德之結晶，作爲人生立身處世之最高準繩。

一九七三年十月廿三日於端蒙中學



師長贈言

——曾廣緯師——

學問之基礎有三：

多觀察多磨煉多讀書

本校本年度中學畢業同學勉之

元七三年秋月 曾廣緯 題



畢業特刊籌備委員會



- 名譽顧問：郭亨經校長、楊偉群副校長、余培基師、黃聲權師、林元鐸師
- 顧問：凌喬文師、李文燦師、王秀梅師
- 主席：（正）陳少真、（副）余勇全
- 主編：姚恒強
- 文書：王希奮
- 財政：（正）林玉鳳、（副）余益桂
- 查賬：劉奇禮
- 總務：莊俊亮
- 攝影：林少華、郭成隆、曾建基
- 設計：陳奇敬
- 廣編組：董志通、陳浩裕、蔡秋河、鄭順平
- 編委：王懷美、陳麗愛、周亞來、程文國、許鐘發、蔡易豐、陳煒權、林坤騰、謝永茂

高二文



導師：王秀梅 師
級長：姚恒強 (正)
陳少真 (副)



姚 恒 強

Ea Heng Khian
454, Stirling Road,
Singapore, 3.

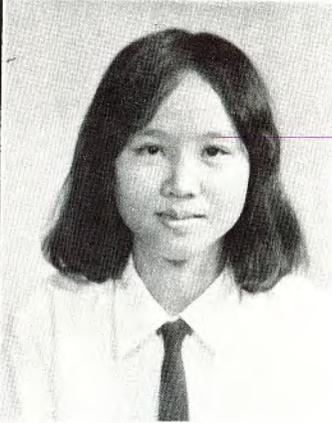


陳 少 真

Tan Siow Cheng
68, Chun Tin Road,
Singapore, 21.

葉 美 蓮

Yip Mei Lin
27-H, Everton Road,
Block A,
Singapore, 2.



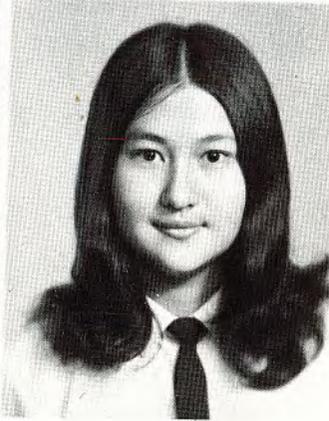
沈 月 香

Sim Quek Hiang
121-E, Jalan Mata
Ayer, Singapore 27.



楊 桂 芳

Yong Kwee Fong
14, Jalan Kelawar
Singapore, 10.



陳 麗 愛

Tan Lee Ai
6, Clementi Road,
Singapore, 5.



周 亞 月

Chew Ah Guat
231-D, Holland Close
Block 31, Singapore 10



陳 亞 妹

Tan Ah Moy
230-A, Clementi
Road, S'pore, 5.



趙 寶 珠

1908-F, Jalan Bukit
Merah, Block 105,
Singapore, 3.



林 麗 珠

Lim Lee Choo
4883-F, Beach
Road, S'pore, 7.



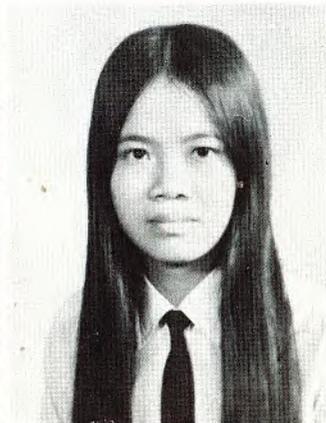
林 玉 鳳

Lim Gek Hong
12-D, Bukit Purmei
Singapore, 4.



王 懷 美

Heng Whye Mui
299-A, South Bridge
Road, S'pore, 1.



劉 進 順

Lau Ching Soong
55-C, Jalan Bukit
Ho Swee,
Singapore, 3



莊 俊 亮

Chun Choon Liang
195-A, Jalan Mem-
bina Block 13,
Singapore, 3.



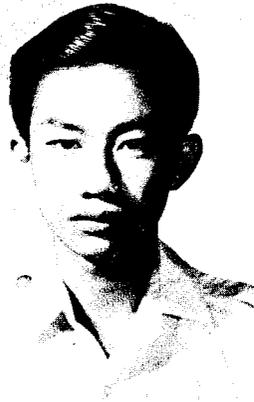
陳 家 勇

Tan Kay Yong
76-B, Clementi
Estate, Block 76,
Singapore, 5.



王 希 奮

Heng Hee Hoon
61-C, Jalan Mem-
bina, Block 6,
Singapore, 3.



蔡 若 財

Chua Jiak Chye
5-C, Hong Kong Street,
Singapore, 1.



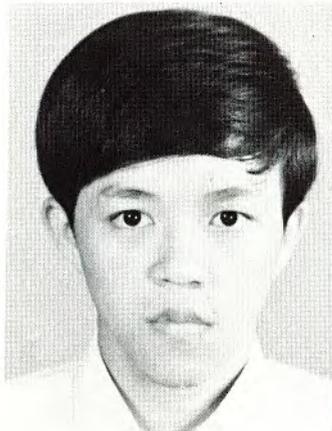


232-4151
2301424

李 楚 平
Lee Chor Peng
141-L, Jalan Kukoh
Singapore, 3.



翁 炎 成
Eng Yam Seng
23-B, Kim Yam Road
Singapore, 9.



許 成 發
Koh Seng Huat
21, Jalan Klinik,
Singapore, 3.



林 坤 華
Lim Khoon Wah
189, Middle Road,
Singapore, 7,



許 克 忠
Koh Keok Tong
192-E, Tiong
Bahru Road,
Singapore, 3.

周 亞 來

Chew Ah Lai
743-B, Havelock
Road,
Singapore, 3.



陳 楚 立

Tan Chor Lik
116-A, Tanglin
Halt, Block 28
Singapore, 3.



曾 喜 坤

Chan Hee Koon
145-D, Strathmore
Avenue, Block 45
Singapore, 3.



馮 國 榮

Foong Keok Weng
345-B, Jalan
Membina Barat
Singapore, 3.

黃 慶 水

Ng Kheng Swee
22-A, Mohamed
Aii Lane,
Singapore, 1.



王 鑽 珠

Ong Suan Choo
157-A, Tao Ching
Road, Block 105
Singapore, 22.

黃 麗 華

Ng Lay Hua
26, Nelson Road,
Singapore, 4.



梁 淑 珍

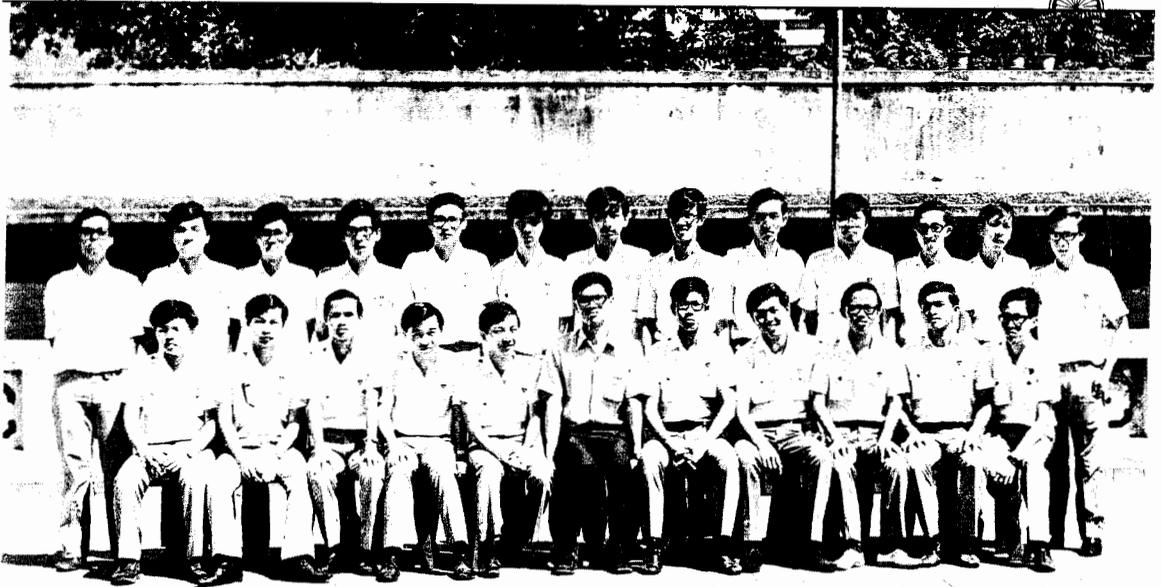
Neo Seok Teen
3, Jalan Pelepah
Singapore, 5.

盧 來 金

Loh Lye Kim
1-A, Jalan Bahru
Selatan,
Singapore, 5.



高二理



導師：劉端傑 師
級長：朱有達 (正)
黃成源 (副)



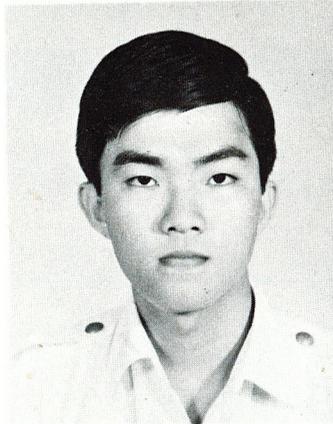
朱有達
Choo Yew Tuck
1006-M, Block 6
Geylang Bahru,
Singapore, 14.



駱金源
Loke Kim Guan
165-K, Jalan Kukoh
Singapore, 3.

陳 文 勇

Tan Boon Yong
16, Mei Ling
Street, Block 152
Singapore, 3.

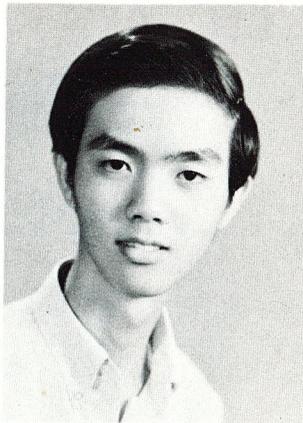


陳 村

Chern Tsuen
62, Sing Avenue,
Singapore, 8.

莫 德 錦

Boh Teck Keong
257, Commonwealth
Drive, Block 63,
Singapore, 3.



劉 洪 彪

Lau Hoong Piew
228-E, Common
wealth Cresnet,
Blk., 107, S'pore 3

梁 積 慶

Leong Chek Heng
75-B, Redhill Close
Singapore, 3.





郭 緒 清

Kok Sze Cheng
58-F, Jalan Petua
off Jurong Road,
Singapore, 21.

侯 錦 華

How Kum Wah
1010-E, Tiong Bahru
Road, Block 145,
Singapore, 3.



陳 大 廷

Tan Tai Theng
47, Gange Road,
Singapore, 9.



蕭 敦 雄

Siow Toon Heon
4, Suagei Gedmg,
Singapore, 24



潘 國 慶

Phua Kok Kheng
110-H, Kim Tian
Road, Block 125,
Singapore, 3.





黃 少 婷

Hwang Shaw Ting
18, Jalan Novena
Barat, Singapore, 11.

朱 麗 蓮

Choo Li Lian
46-4, Selegie House,
Singapore, 7.



黃 萬 德

Wong Mua Tuck
1603-F, Jalan Bukit
Merah, Singapore, 3.

陳 俊 盛

Tan Choon Seng
115, Serangoon Road,
Singapore, 8.

黃 成 源

Ng Seng Guan
27-C, Mandalay Road,
Singapore, 11.

蔡 德 發

Chat Tat Fatt
343, Guillemard Road,
Singapore, 14.

郭 成 隆

Quek Seng Leong
6, Lorong 26,
Geylang,
Singapore, 14.

曾 建 基

Chan Kian Kee
14, Lewis Road,
Singapore, 10.

陳 若 珩

Tan Jian Han
10, Chin Hin Street,
Singapore, 1.

林 陳 文

Lim Tang Boon
30, Kerabu Road,
Singapore, 8.

林 少 華

Lim Siew Hwa
2-A; Lorong 3,
Geylang,
Singapore, 14.

陳 振 財

Tan Chin Chai
5-D, Circuit Road,
Block 72,
Singapore, 13.

陳 家 明

Tan Kia Meng
1010-E, New Market
Road, Singapore, 1.

陳 維 泉

Tan Jui Chuan
81, Hill Street,
Singapore, 6.

史 立 強

Ser Lip Khiang
50-A, Jalan Membina
Singapore, 3.

方 偉 宏

Poon Ooi Horn
10-F, Beo Crescent
Singapore, 3.

中四 A (文科)



導師：何月治 師
級長：劉奇禮 (正)
李木順 (副)



劉 奇 禮

Low Kee Lay
51-H, Jalan Klink,
Singapore, 3.

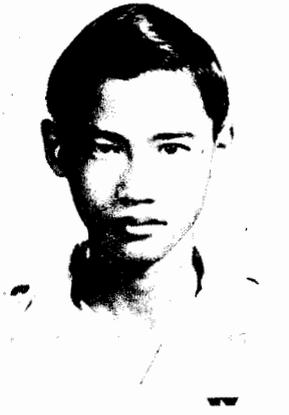
鄒 爲 垣

Cheow Way Hang
683-B, Bendemeer
Road, Block 28,
Singapore, 12.



陳 佳 才

Tan Kia Chye
705-G, Havelock Road,
Singapore, 3.



曾 名 水

Chan Mia Chwee
77-A, Boat Quay,
Singapore, 1.



劉 志 翔

Lau Chee Siang
19-A, Keng Cheow
Street, Singapore, 1.



郭 煥 鎮

Quek Huang Ting
4-A, Omay Road,
Singapore, 1.



李 木 順

Lee Bak Soon
Cain Hin Street,
Singapore, 1.



鄭 順 平

Tay Soon Pheng
132, Alexandra Road,
Singapore, 3.

林 子 南

Lim Choo Nam
183-A, Cecil Street,
Singapore, 1.

鄭 錦 長

Tay Kim Tiong
11-A, Narcis Street,
Singapore, 2.

李 淑 君

Lee Sok Koon
179, Tanglin Road,
Singapore, 10.

黃 雪 芳

Ng Sok Hwang
4849, Beach Road,
Singapore, 7.
Block, 3.

陳 楚 勤

Tan Chor Khng
19, Keng Cheow Street,
Singapore, 1.

何 舒 嫻

Ho Soo Hiang
4-B, Tan Tye Allen
Singapore, 6.

陳 麗 輝

1649-F, Jalan Bukit
Merah, Block 116,
Singapore, 3.

陳 奇 敬

Tan Kee Keng
5, Oxford Road,
Singapore, 8.

中四 B (文科)



導師：李綠茵 師
級長：余勇全 (正)
董志通 (副)



余 勇 全

Seah Yong Chuan
1-A, Sin Koy Lane,
Singapore, 7.



董 志 通

Tang Chee Thong
28-F, Beo Crescent
Block, 38,
Singapore, 3.

陳 鳳 萍

Tan Hong Pia
40, Henderson
Crescent, Block 103,
Singapore, 3.



林 祥 美

Lim Siang Mui
230, River Valley Road,
Singapore, 9.

黃 寶 玉

Ng Poh Gek
7, Fisher Street,
Singapore, 1.



蔡 素 貞

Chua Soo Cheng
16, Tong Watt Road
Singapore, 9.

蔡 碧 揚

Chua Phek Yan
8, Beach Lane,
Singapore, 7.





蔡 易 豐

Chua Aik Hong
41, Mohamed Sultan
Road, Singapore, 9.

田 漢 河

Charn Han Hoe
14, Angus Street,
Singapore, 1.



林 偉 民

Lim Hwee Meng
171, Tanglin Road,
Singapore, 10.



吳 樹 平

Goh Soo Peng
130-A, Waterloo Street,
Singapore, 7.



劉 妙 珍

Lau Meow Tiang
332-K, Jalan Minyak
Block 5, Singapore, 3.



方 子 福

Poon Cher Hock
138-E, South Bridge
Road, Singapore, 1.



陳 立 潤

Tan Lip Joon
52, Mohamed Sultan
Road, Singapore, 9.

劉 巧 音

Lau Kah Ing
129, River Valley
Road, Singapore, 6.

陳 桂 音

Tan Quee Imm
71, Tank Road,
Singapore, 9.

李 錦 時

Lee Chin See
92, Jalan Bukit Ho
Swee, Singapore, 3.

陳 俊 城

Tan Choon Seah
69, Kim Yam Road,
Singapore, 9.

翁 章 浩

Ong Cheong Ho
1028-F, Geylang Bahru,
Block 6, Singapore, 14.

陳 家 安

Tan Kay Ann
1010-E, New Market
Road, Singapore, 1.

陳 錦 鳳

Tan Kim Hong
312, Lorong 1, Toa
Payoh, Block 109,
Singapore, 12.

謝 麗 卿

Chia Li Kheng
260, Tiong Bahru
Road, Block 23,
Singapore, 3.

沈 象 坤

Sim Siang Koon
139-A, Boat Quay,
Singapore, 1.

薛 祝 耀

Seet Chok Yeow
16, Henderson
Crescent, Block 101,
Singapore, 3.



中 四 C



導師：李樹青 師
 級長：余益桂 (正)
 陳浩裕 (副)



余 益 桂

Seah Yak Kwee
 72, Lorong 2, Toa
 Payoh, Block 120
 Singapore, 12.



陳 浩

Tan Hor
 38-A,
 Road



會 惜 珍

Chan Siok Tiang
66-D, Idris Road,
Block 2, Singapore 12.

蔡 麗 君

Chua Lee Koon
162-C, Ganges Avenue
Block 67,
Singapore, 3.



李 巧 娟

Lee Khar Kiang
40, Oxley Road,
Singapore, 9.



張 永 順

Teo Yong Soon
617-P, Havelock Road,
Block 29, Singapore, 3.



陳 愛 明

Tan Ai Meng
1073-D, Toa Payoh
Block, 201, Singapore, 12.





陳 圖 傑

Tan Toeh Kiat
172-D, Ganges Avenue,
Block 29, Singapore, 3.



林 廷 灝

Lim Heng How
15, Lloyd Road,
Singapore, 9.



鄭 順 發

Tay Soon Huat
37, River Valley Road,
Singapore, 6.



郭 強 明

Quek Khiang Meng
328-K, Jalan Minyak,
Block 5, Singapore, 3.



曾 森 榆

Chan Sing Joo
60, Jago Close,
Singapore, 15.



楊 應 孝

Yeo Eng How
2, Tan Tye Alley,
Singapore, 6.

謝 禮 衛

Chia Loy Huay
2-A, Ark Lane,
Singapore, 7.



洪 鼎 雄

Ang Teng Hui
7, Mohamed Sultan
Road, Singapore, 9.



林 坤 騰

Lim Khoon Theng
189, Middle Road,
Singapore, 7.



謝 永 茂

Chia Yong Mong
18, Rochore Road,
Singapore, 7.



張 智 永
Teo Tee Yong
686, Serangoon
Road, Singapore, 12.

蘇 文 德

Soh Boon Teck
6-A, Ord Road,
Singapore, 6.



黃 建 忠

Ng Kiang Tong
37-B, Jalan Besar,
Singapore, 8.



吳 俊 龍

Goh Choon Leng
66, New Market Road,
Singapore, 1.

曾 建 階

Chan Kian Kai
73, New Bridge
Road, Singapore, 1.

李 仰 浩

Lee Ngiang How
40, Oxley Road,
Singapore, 9.

中四 D (工藝班)



導師：林本煜 師
 級長：許鐘發 (正)
 蔡秋河 (副)



蔡秋河
 Chua Chiew Hoe
 155-D, Margaret Drive,
 Block 6-B, Singapore, 3.



許鐘發
 Koh Cheng Huat
 630, Serangoon Road
 Singapore, 12.



陳 拱 先

Tan Kiong Soin
8-C, Jalan Novena
Barat, Singapore, 11.

許 憲 良

Koh Hwee Liang
36-D, Nile Road,
Block, 52, Singapore, 3.



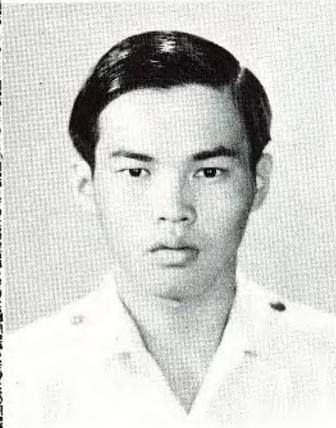
張 沐 秋

Teo Mok Chiew
29, Tiverton Lane,
Singapore, 9.



程 文 國

Tien Boon Kok
101-A, Beo Crescent,
Block 42, Singapore, 3.



陳 煒 權

Tan Hwee Kweng
27, Fisher Street,
Singapore, 1.





張 秋 強

Adi Sutio So
Thio Tjoil Kiang
15, Jalan Adat,
Singapore, 11.



沈 時 和

Sim See Wah
288, River Valley Road,
Singapore, 6.



余 煥 銳

Er Huan Juay
6-A, Mohamed Sultan
Road, Singapore, 9.



曾 福 然

Chang Fook Yin
172-C, Redhill Close
Singapore, 3.



朱 美 成

Choo Mui Seng
103-B, Norfolk Road,
Block 24, Singapore, 8.



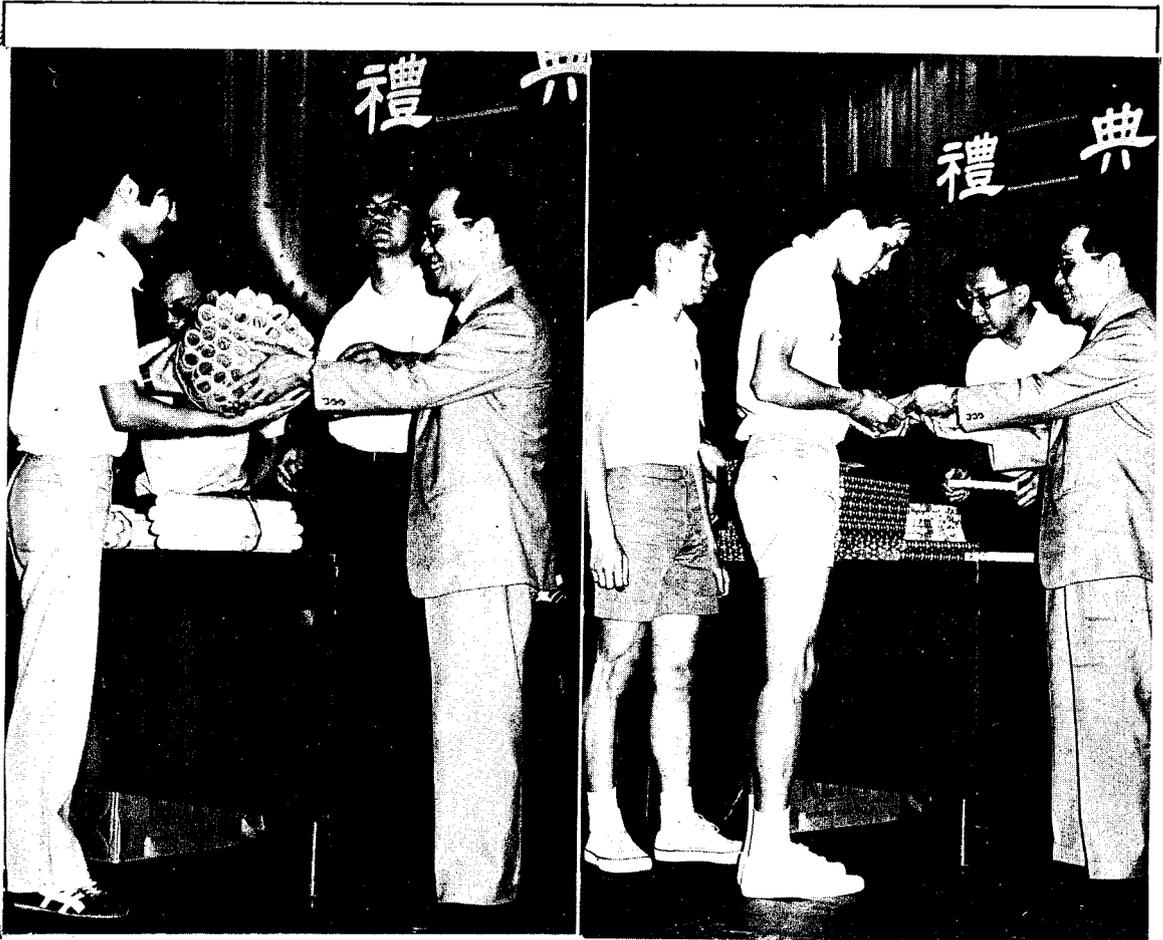
黃金語

Wong Kim Yue
21-B, Sago Street,
Singapore, 1.

張禎標

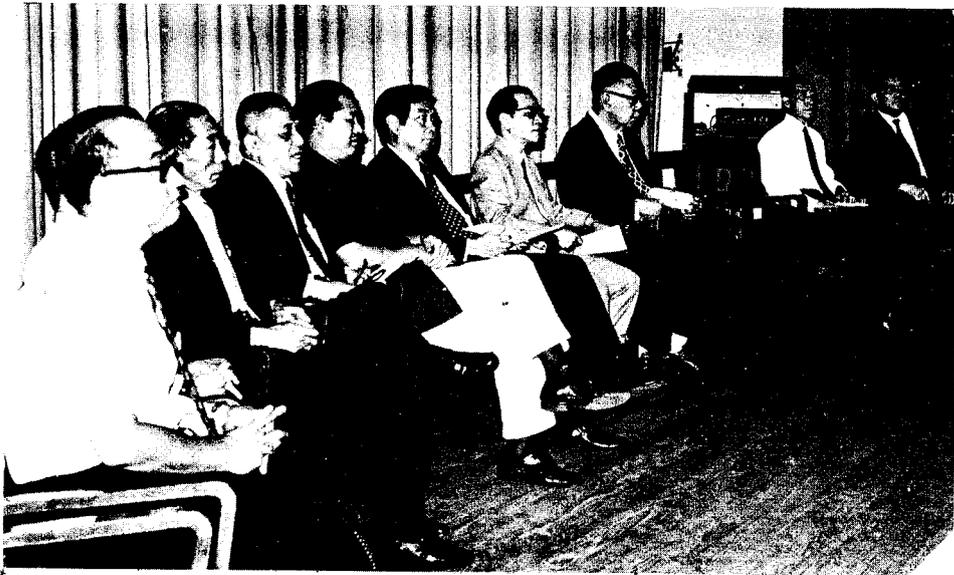
Teo Seng Pheow
4, Cumming Street,
Singapore, 1.





義安公司副總理楊紹和先生頒發畢業文憑予中學部學生代表之影。

義安公司副總理楊紹和先生頒獎予中學部模範先生之影。

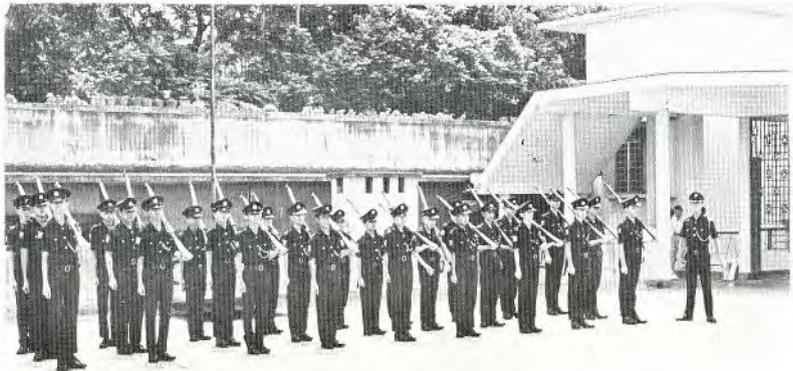


本校本年度
畢業典禮

義安公司董事主席本年度畢業典禮



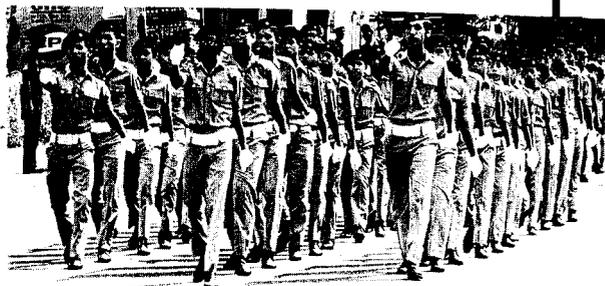
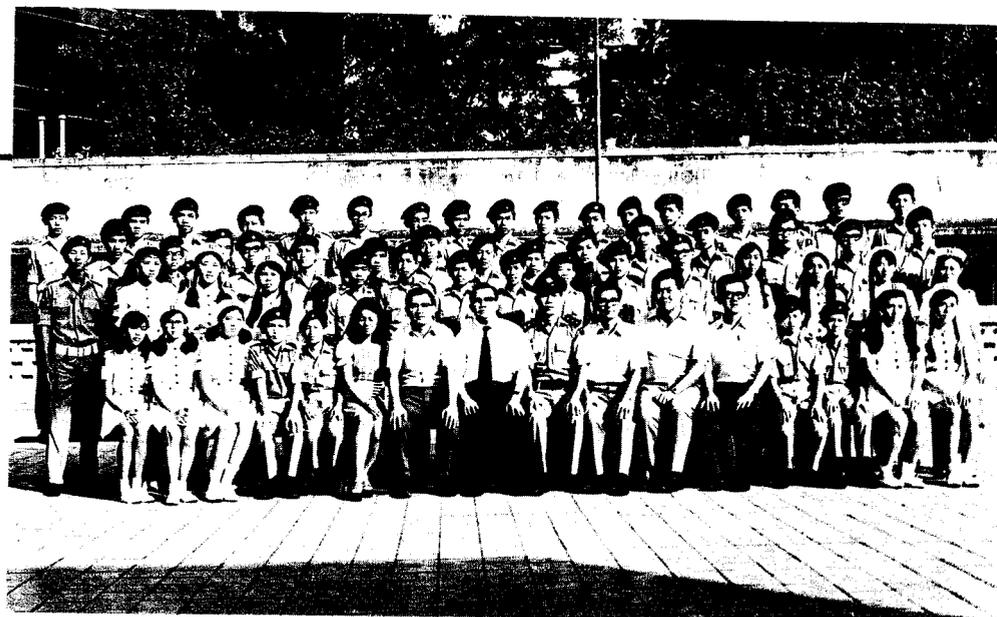
學生軍團



警察學生

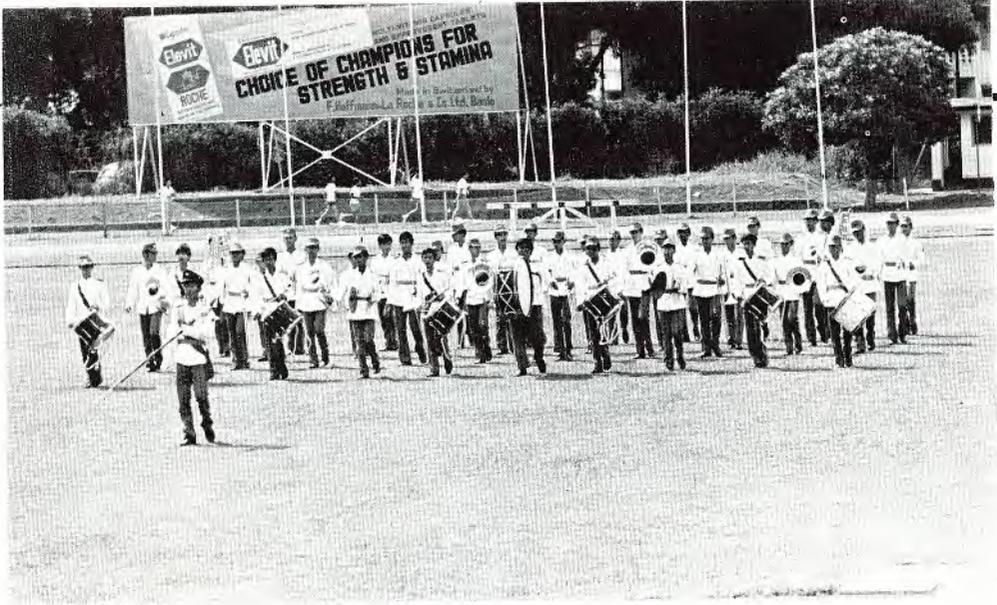


聖約翰救傷隊



學生看護隊





銅 樂 隊

童 子 軍



紀 律 團



安 全 第 一 理 事 會

中文學會



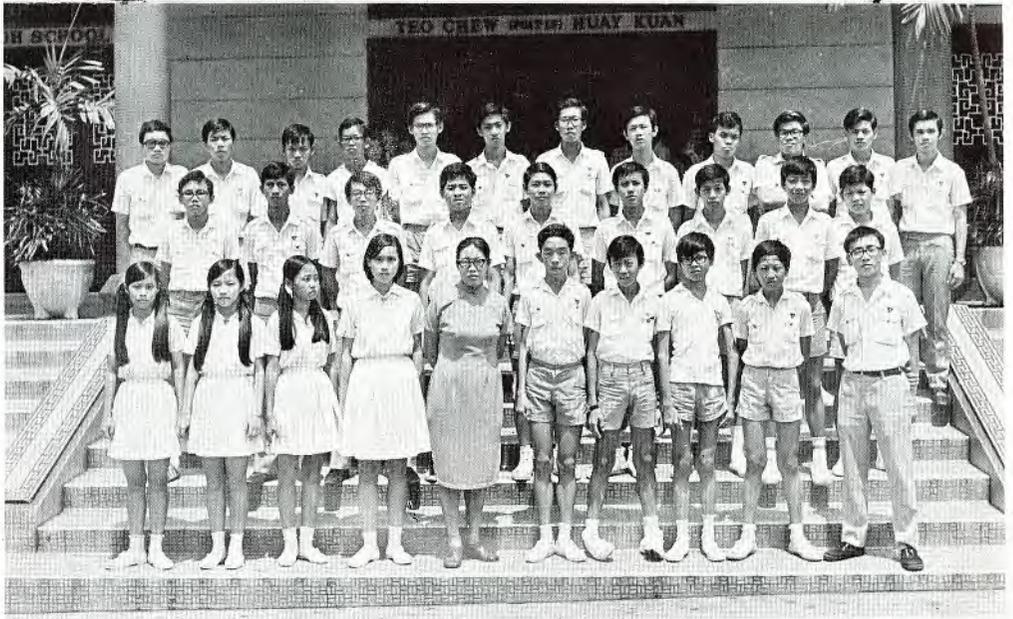
英文學會

攝影學會



圖書館服務員

園藝學會



飛機模型俱樂部

書法學會



美術學會

舞 蹈 學 會



歌 詠 隊

華 樂 隊



田 徑

田徑是本校常年舉行的運動項目，今年度的學校運動會，本校選手各盡所能，結果有十多項打破大會記錄，成績佳者被選派參加巴絲班讓區運動會，但成績却並去年遜色多了。

以下是本校在區運動會中獲得的成績：

符顯耀獲得男中丙組200呎	亞軍
姚恒強獲得男中甲組三級跳	季軍
姚恒強獲得男中甲組跳遠	季軍
姚恒和獲得男中丙組三級跳	季軍
男中乙組400呎接力	季軍：黃坤榮、張壁禧 陳佳才、陳楚華

在巴絲班讓區越野賽跑中，本校的林陳文獲得男中甲組亞軍

本校因為缺乏一合乎水準之運動場，而同學們的活動又多趨向于羽球、乒乓、籃球、游泳各方面，更使到本校田徑水準低落，但假以時日，當局若能提拔人才，提高水準，定能使本校田徑有出人頭地的一天。



▲ 三級跳

◀ 鉛球



▶ 標槍

▼ 頒獎



▶ 賽
跑



◀ 跳
遠

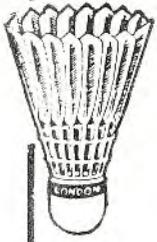


▶ 跳
遠



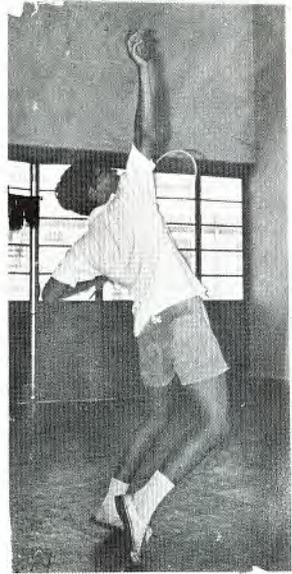
▶ 跳
高





本校羽球代表

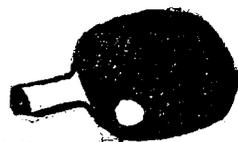
羽球



本校今年度羽球賽成績：

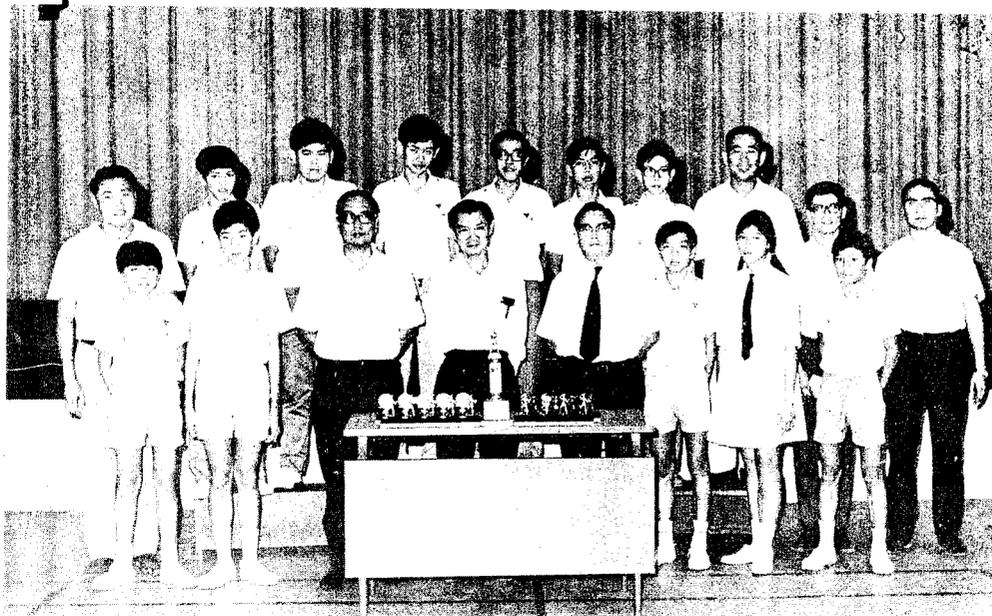
團體	單打	雙打
冠軍：高二文	冠軍：王希奮	冠軍：姚恒強 王希奮
亞軍：中四C	亞軍：姚恒強	亞軍：李聯林 陳家明
季軍：高二理	季軍：陳楚立 殿軍：李聯林	季軍：陳楚立 曾喜坤





兵

兵



本校甲組乒乓球隊蟬聯九屆巴絲班讓區冠軍及全國中學亞軍

巴絲班讓區乒乓球賽本校選手成績：

男中甲組蟬聯第九年團體冠軍：

- 隊員：高二文黃慶水
- 高一文符陽帆
- 高二文許克忠
- 高一理馮文順
- 高二理黃成源

男中甲組單打冠軍：高一文符陽帆

男中甲組雙打冠軍：高二文黃慶水

高二文許克忠

亞軍：高一文符陽帆

高一理馮文順

男中乙組雙打冠軍：高一文楊應發

中二C 楊應群

男中丙組雙打冠軍：中二A 蘇建福

中二C 鄭心遠

男中丙組單打季軍：中二A 蘇建福

全國中學乒乓球賽：

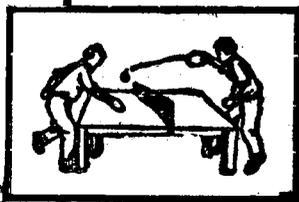
榮獲男中甲組團體亞軍

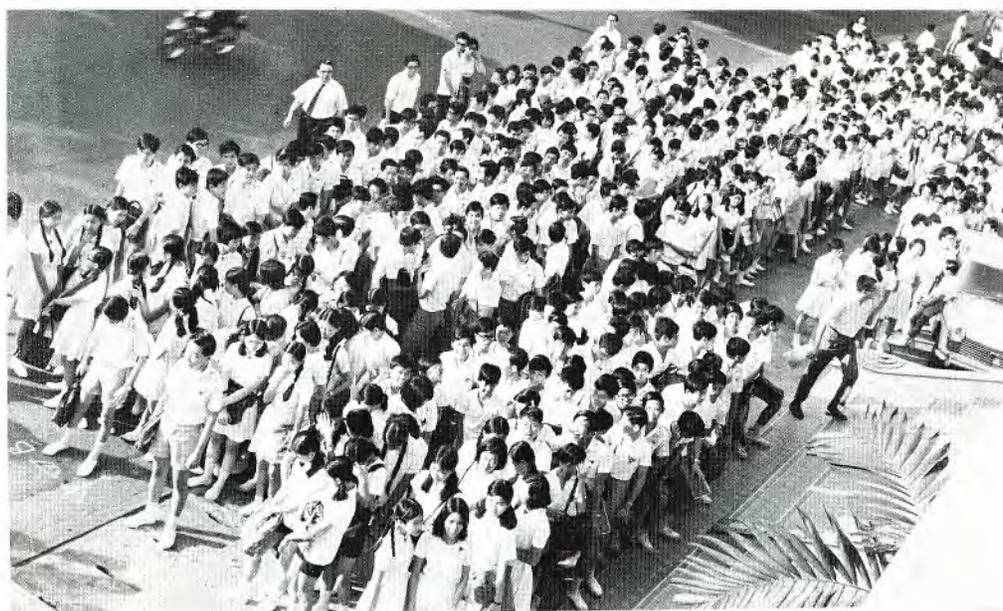
男子雙打亞軍：高一文符陽帆

高一理馮文順

季軍：高二文黃慶水

高二文許克忠





逃 避 火 災 演 習





蒞臨訪問視察本校
陳英樑博士
里峇峇里區國會議員
一九七三年一月三十日

慶祝國慶遊藝會

▲華樂演奏



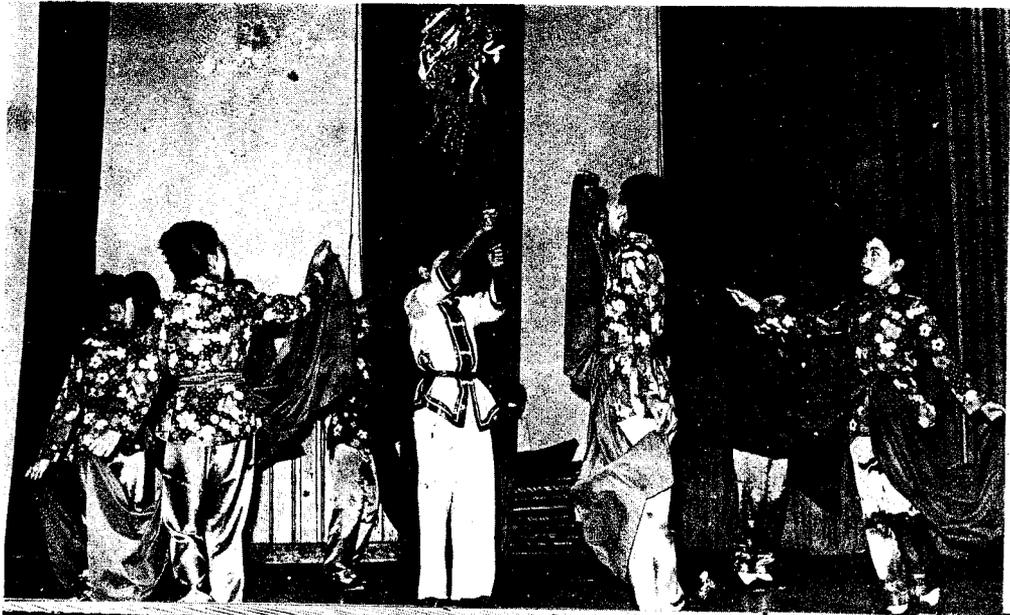
▲小學音樂隊表演



中小學部歌唱



舞蹈表演



音樂比賽



▲高二文女生小組



▲高二男生小組



▲銅樂小組

高二理口琴隊



華樂小組



獨唱



本校六十七週年校慶紀念會



◀ 大會主席楊紹和先生致詞



◀ 參加盛典之本校董事



◀ 頒獎



華樂演奏



小學部歌詠



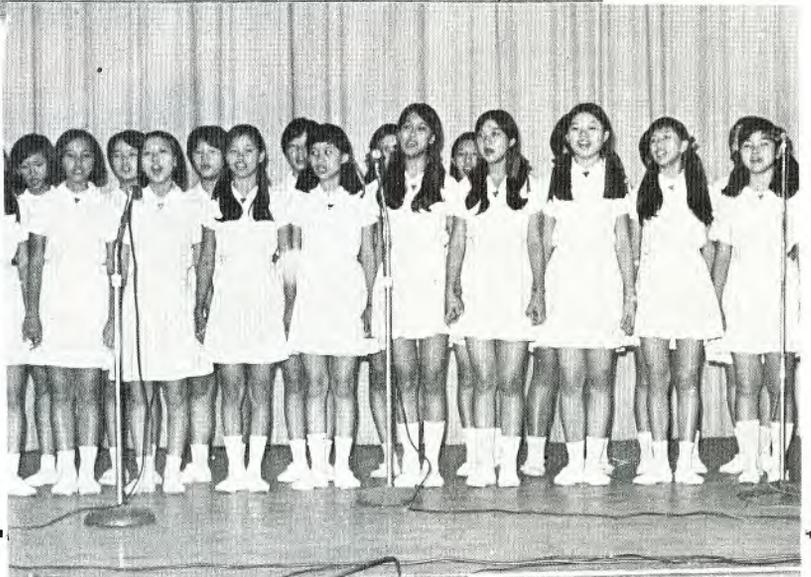
銅樂隊演奏



中學部舞蹈



小學部舞蹈



中學部歌詠

全國現場書法西

頒獎典禮

由教育部政務部長蔡崇語先生主持頒獎



高一理 陳寶霖 榮獲 高中毛筆組冠軍

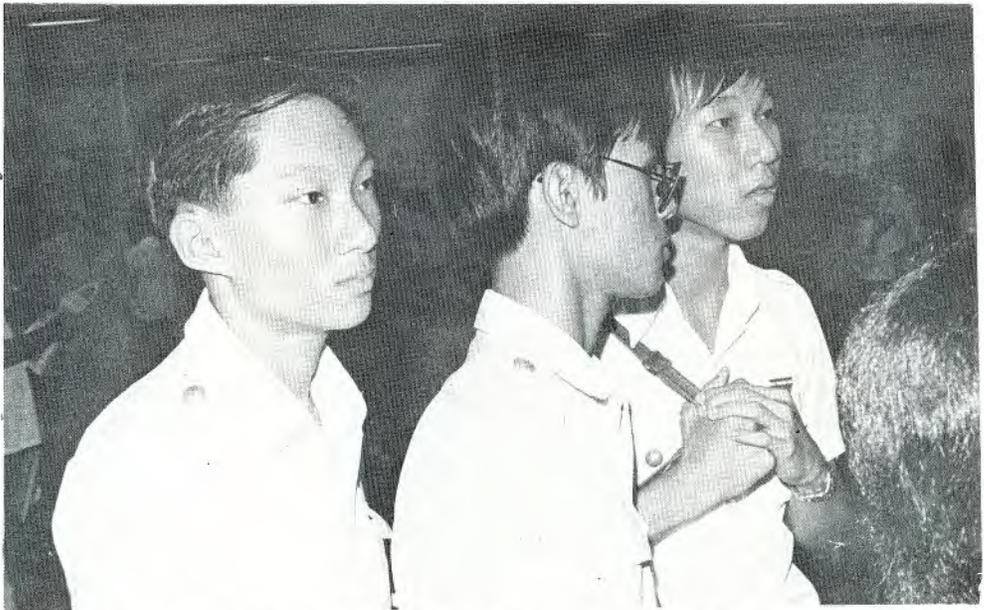


中三E 蔡建財 榮獲 初中毛筆組冠軍



中四 D 許統佳 榮獲 初中鋼筆組冠軍

初中毛筆組前三名之本校代表



左起：季軍陳捷群（中三 F）、亞軍許鐘發（中四 D）
冠軍蔡建財（中三 E）

本年度書法比賽優勝作品

大義滅親
理直氣壯
鸚蚌相爭
兩敗俱傷

甲組大楷第一名

高二文·陳銳銓

甲組小楷第一名
高二文·許克忠

先帝創業未半而中道崩殂今天下三分益州梟獍此誠危急存
亡之秋也然侍衛之臣不懈於內忠志之志志身於外者蓋追先
帝之殊遇欲報之於陛下也誠宜開張聖聽以光先帝遺德恢弘
志士之氣不宜妄自菲薄引喻先義以塞忠諫之路也宮中府中
俱為一體陟罰滅否不宜異同若有作奸犯科及為忠善者宜付
有司論其刑賞以昭陛下平明之理不宜偏私使內外異法也侍
中侍郎郭攸之董允等此皆良實志慮忠純是以先帝簡拔以遺
陛下愚以為宮中之事無大小悉以之然後施行必能補有所

大	理	鷓	兩
義	直	蚌	敗
滅	氣	相	俱
親	壯	爭	傷

甲組大楷第二名
高二文·許克忠

先帝創業未半而中道崩殂今天下三分益州罷弊此誠危急存
亡之秋也然侍衛之臣不懈於內忠志之士忘身於外者蓋追先
帝之殊遇欲報之於陛下也誠宜開張聖聽以光先帝遺德恢弘
志士之氣不宜妄自菲薄引喻失義以塞忠諫之路也宮中府中
俱為一體陟罰減否不宜異同若有作奸犯科及為忠善者宜付
有司論其刑賞以昭陛下平明之理不宜偏私使內外異法也侍
中侍郎郭攸之董允等此皆良實志慮忠純是以先帝簡拔以遺
陛下愚以為宮中之事事無大小悉以之然後施行必能補有所

甲組小楷第二名 高二文·王希奮

兩	鵠	理	大
敗	蚌	直	義
俱	相	氣	滅
傷	爭	壯	親

甲組大楷第三名
中四A · 林麗秀

先帝創業未半而中道崩殂今天下三分益州罷弊此誠危急存
亡之秋也然侍衛之臣不懈於內忠志之士忘身於外者蓋追先
帝之殊遇欲報之於陛下也誠宜開張聖聽以光先帝遺德恢弘
志士之氣不宜妄自菲薄引喻失義以塞忠諫之路也宮中府中
俱為一體陟罰臧否不宜異同若有作奸犯科及為忠善者宜付
有司論其刑賞以昭陛下平明之理不宜偏私使內外異法也侍
中侍郎郭攸之董允等此皆良實志慮忠純是以先帝簡拔以遺
陛下愚以為宮中之事事無大小悉以之然後施行必能補有所

高二理 · 林陳文

甲組小楷第三名

有	刮	春	平
志	目	風	步
竟	相	得	青
成	看	意	雲

乙組小楷第一名

中二B · 陳英傑

先帝創業未半而中道崩殂今天下三分益州龍蟠此誠危急存亡之秋也然侍衛之臣不懈於內忠志之士忘身於外者蓋追先帝之殊遇欲報之於陛下也誠宜開張聖聽以光先帝遺德恢弘志士之氣不宜妄自菲薄引喻失義以塞忠諫之路也宮中府中俱為一體陟罰減否不宜異同若有作奸犯科及為忠善者宜付有司論其刑賞以昭陛下平明之理不宜偏私使內外異法也侍中侍郎郭攸之董允等此皆良實志慮忠純是以先帝簡拔以遺陛下愚以為宮中之事事無大小悉以之然後施行必能補有所

乙組小楷第一名 中二H · 郭海新

平	春	刮	有
步	風	目	志
青	得	相	竟
雲	意	看	成

乙組大楷第二名

中一E·吳名聞

中一E·吳名聞
乙組小楷第二名

先帝創業未半而中道崩殂今天下三分益州罷弊此誠危急存
亡之秋也然侍衛之臣不懈於內忠志之士忘身於外者蓋追先
帝之殊遇欲報之於陛下也誠宜開張聖聽以光帝遺德恢弘志
士之氣不宜妄自菲薄引喻失義以塞忠諫之路也宮中府中俱
為一體陟罰域否不宜異同若有作奸犯科及為忠善者宜付有
司論其刑賞以昭陛下平明之理不宜偏私使內外異法也侍中
侍郎郭攸之董允等此皆良實志慮忠純是以先帝簡拔以遺陸
下愚以為宮中之事事無大小悉以之然後施行必能補有所所

有	刮	春	平
志	目	風	步
竟	相	得	青
成	看	意	雲

乙組大楷第三名

中二F · 郭俊成

先帝創未半而中道崩殂今天下三分益州罷弊此誠危急存亡
 之秋也然侍衛之臣不懈於內忠志之事士忘身於外者蓋追先
 帝之殊遇欲報之於陛下也誠宜開張聖听以光先帝遺得恢弘
 志之士士之氣不宜妄自菲薄引喻失義以塞忠諫之路也宮中
 府中俱為一體陟罰域否不宜異同若有作科奸犯及為忠善者
 宜偏私使內奸有司論其刑賞以昭陛下平明之理不宜偏私使
 內奸外異法也侍中郎敦攸之童允等此皆良實志慮忠純是以
 先帝簡拔以遺以宮中之事大小悉以之然後施行必能補有所

中二B · 陳英傑

乙組小楷第三名

美術作品



▲ 全國現場繪畫比賽靜物寫生
甲組第二名高一理林萬春



碟面圖案 董再通



◀ 李仰澤



◀ 張植茂

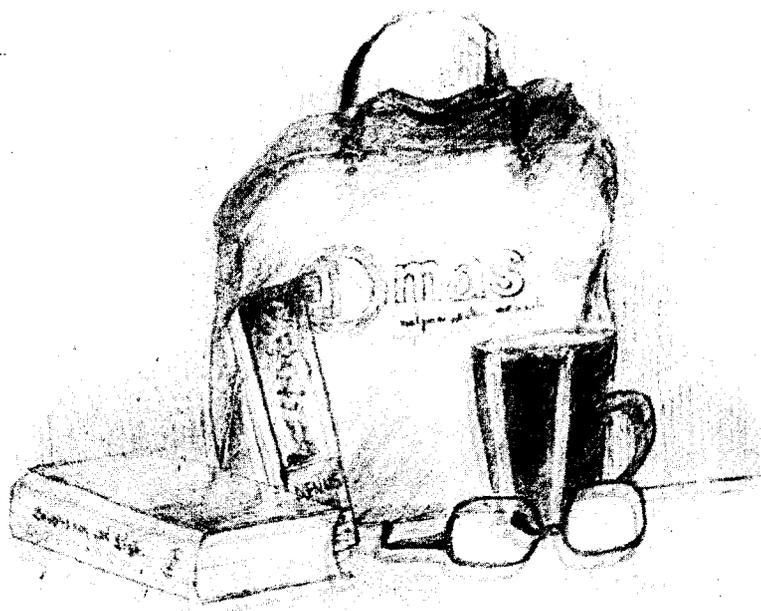


▲ 蔡建財

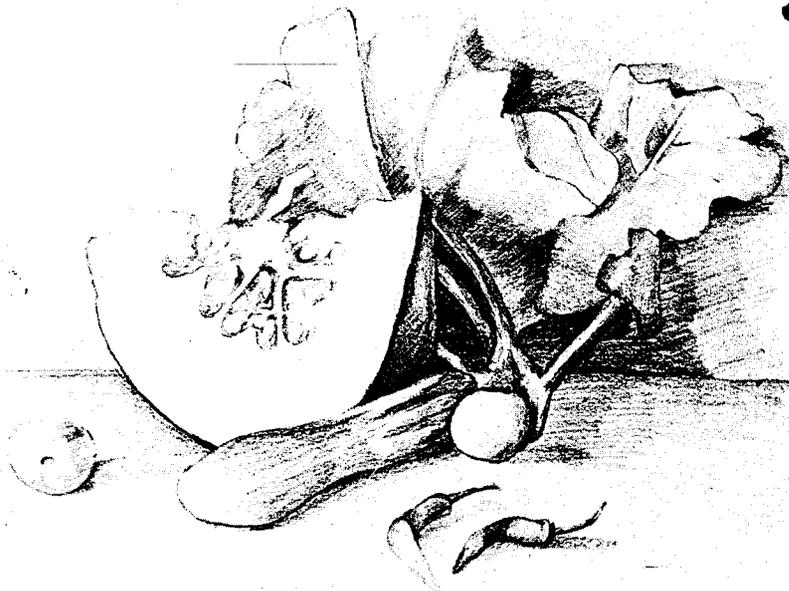


◀ 林永吉

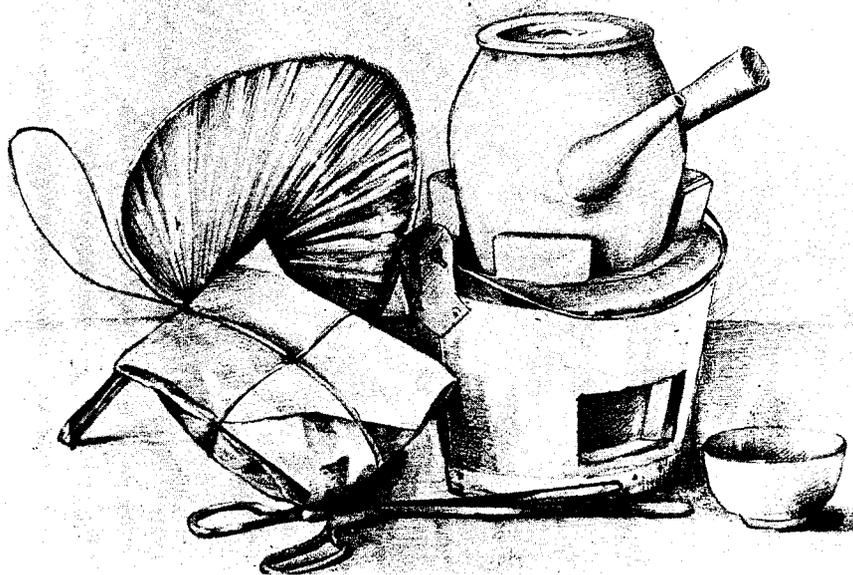
胡孟德



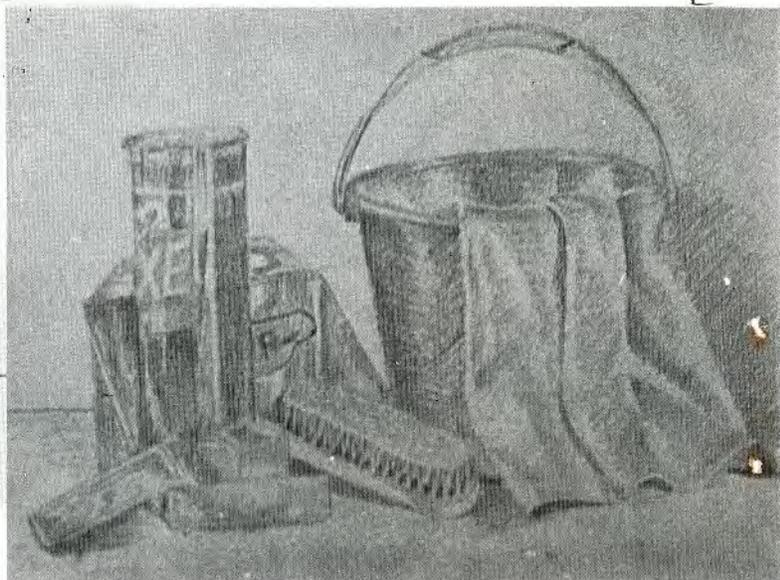
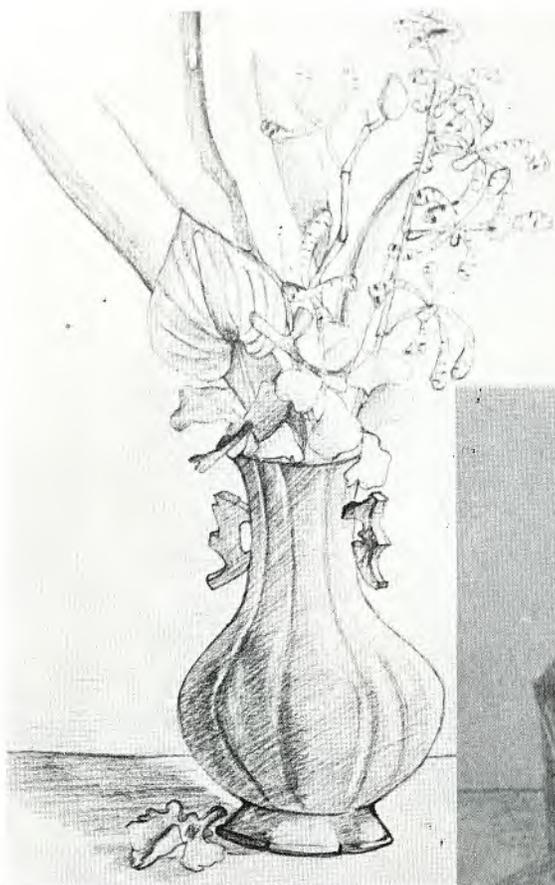
王希奮



林萬春



王希奮



蔡栢鑫



王希奮

水彩畫
何逸平老師作



▲ 瀑布

◀ 河畔

工地

▼



文章目錄

師

生

作

品

泰國近代的政治演變	93—96
爲什麼要愛國	97—98
新加坡勞資關係的展望	99—102
談談新加坡勞資關係	103—106
我國的報章是否享有新聞自由	107—108
新加坡海港之箱運化	109
提高國貨品質論	110—111
我對畢業特刊的感想	111
我對我國推行兩種語文教育政策的見解	112—113
培養讀書習慣	114
箱運化之優劣	115
建設現代化國家	116—117
青年對於安全第 一所應扮演的角色	118
體育與人生	119—120
雁群的隊伍	120
遼金詩鈔	121
地理小知識	122—124
迷途的少女	125—126
嘲笑	126
聖淘沙一日遊	127
衣食住行在新加坡	128—129
當我們在一起時	129
本校最傑出運動員	130—131
青年們、漁歌	131
多說話的壞處	132
賣豬腸粉的老人	133
大德光島考察遊記	134—135
明日之歌	135
奔流，讀書、文憑、前途	136
露營記趣	137—138
多姿多彩的團體生活——一次具有重大意義的探險活動	139—140
馬來亞鄉村農民貧窮的原因及其解決的問題	141—143
營火會	143
憶	144—145
通貨膨脹聲中談節約	146
大姐	147
馬六甲海峽與南中國海對東南亞各國的影響	148—149
新加坡農業發展所面臨的問題及其展望	150—152
試討論新加坡工業發展的現狀及展望	153—155
根據分佈地分佈馬來亞植物可分幾類其特徵經濟價值如何？試述之	156—158
Planning For The Holidays	159
A Memorable Journey	160
How To Promote Our Industries	161
The Effects Of A Growing Population In Singapore	162
Courtesy	163
Superstition	164
端蒙中學一九七三年度學生各項學藝比賽優勝者一覽表	165—168
端蒙中學一九七三年度校際比賽優勝者學生名單	169—170

泰國近代的政治演變

————— 黃 今 英 —————

最近泰國學生在曼谷發動二十萬人的大規模示威運動，和軍警發生嚴重的衝突事件，造成數百人喪生的大流血慘劇。秦王蒲眉蓬在十月十四日的電視廣播中說：「今天是泰國歷史上最可悲痛的一日。」所幸經過兩天的動亂後，軍人政府竟宣告倒台。總理乃他儂與其子納隆上校以及副總理乃巴博，據說爲了國家的和平與安寧，已流亡國外。秦王蒲眉蓬乃委任法政大學校長山雅·達馬沙克出任總理。山雅很快就任命一個文官內閣，曼谷的秩序迅即恢復常態。

現在一切已是雨過天晴，新政府的司法部長乃巴谷博士宣佈，泰國永久性憲法將在三個月內頒佈，全國大選將於明年六月舉行。據「曼谷郵報」的披露：爲了防止軍人利用高級軍階以遂其政治權益，永久性憲法將不准委任武裝部隊統帥。

這次學生示威運動的目的本爲要求軍人還政於民，儘速頒佈新憲法，早日舉行大選。新政府既已許諾此等要求，學生們的目的已達，泰國的局勢也就緩和下來。不過，今後泰國是否將由軍人專政轉爲民主政治，而軍人是否仍擁有干涉政治的權力，這些問題尚待事實解答。如果我們知道近代以來泰國政治的演變發展，便可更深入的了解今天泰國的政局，並能約略預測其未來的趨勢。

今日君臨泰國的却克里王朝，其第一位

國王却克里 (Chakri) 即今秦王蒲眉蓬的祖先，他於一七八二年推翻鄭昭的吞武里王朝後，便建都於吞武里對岸的曼谷，因此却克里王朝又稱曼谷王朝。到了今天，此二城已合而爲一，成爲泰國的首都。由却克里（號稱拉瑪一世）開國，直到今日的蒲眉蓬（拉瑪九世），已經歷了一百九十一年，這期間的泰國政治演變，爲了敘述的方便，可大體分爲四個時期。

第一個時期是從一七八二年到一八二四年，這是却克里王朝初創時期，拉瑪一世對內曾大興土木，徵用一萬名柬埔寨工人和五千名老撾工人，進行建築新都。對外方面，自一七八六年至一八〇三年，曾七次擊退緬甸軍隊的侵犯，並乘勝南下，征服馬來半島上的吉打、丁加奴與吉蘭丹等地，大大地擴展了暹羅的領域。但是以後緬軍仍不斷來犯，直到一八一〇年爲拉瑪二世所敗，此後緬甸才無力東征。

一八〇九年，拉瑪一世去世後，由王子拉瑪二世繼承王位。這時，歐人對海外殖民地的爭奪，更加激烈，暹羅也逐漸成爲列強勢力的角逐場所。一八二〇年，葡萄牙首先和暹羅訂立了通商條約，於是，英國也從印度派代表東來，要求修改通商條約，但被拒絕。這個時期，暹羅對外基本上仍採取閉關自守的政策。

第二個時期是從一八二四年到一八六八年，這時期外力開始侵入暹羅，暹羅也放棄閉關政策。一八二四年，拉瑪二世死後，其子策陀 (Jetta) 即位為拉瑪三世。是年英荷協定簽訂，馬來半島已被劃為英國的勢力範圍。與此同時，英國也積極干預緬甸。但是吉蘭丹、丁加奴、吉打、霹靂都在暹羅控制下，雪蘭莪與彭亨也深受影響。於是英國便約暹羅進攻緬甸，以便建立關係。

到一八二六年，第一次英緬戰爭結束後，英國便與暹羅訂立條約，暹羅允許英人到吉打進行貿易，承認霹靂為獨立邦，答應不干涉丁加奴與吉蘭丹的內政。一八三三年，美國也與暹羅訂立條約，取得貿易與傳教的權利。此後暹羅門戶大開，成為列強的競爭場所。

一八五一年，拉瑪四世即位，便面對着許多問題。一八五五年，英國又派香港總督寶寧 (Bowring) 到暹羅要求重訂條約，結果雙方簽訂了英暹條約 (又稱曼谷條約或寶寧條約)，准許英國在暹羅享有領事裁判權，英國人可在暹羅境內享有自由貿易或旅行等特權。英暹條約簽訂後，其他歐美國家如美、法、荷、丹、瑞、比、挪、意等國，都紛紛要求暹羅援例訂約，並得到各種權益。至此，暹羅事實上已淪為半殖民地的國家了。

當英國正把勢力伸入暹羅、緬甸和馬來半島時，法國的勢力也同時逐步滲入越南，並向暹羅窺伺。一八九六年，英法兩國為了彼此的利益，同意簽署一項條約，把暹羅作為法屬印度支那和英屬緬甸、馬來半島之間的緩衝地帶，這樣暹羅才勉強保持獨立國的地位，成為東南亞唯一未遭外力正式統治的地區。

第三個時期是從一八六八年到一九三二年，這個時期暹羅力求改革圖強，爭取擺脫外力的控制。由於在前一個時期，外力的大舉侵入，使暹羅的國家獨立主權大受威脅，因而到此時期便出現一個較有作為的國君，

他就是暹羅歷史上著名的朱拉隆功 (Chulalongkon)。

一八六八年，拉瑪四世去世，由其子朱拉隆功即位為拉瑪五世。他即位時只有十五歲，由大臣鑾希利 (Luang Heili) 攝政，自己則到歐洲各國去考察政治。一八七四年，拉瑪五世親政後，便銳意維新，作了不少改革，如廢除副王制與奴隸制，改良稅收，創辦學校，修建鐵路，使軍隊現代化。

在對外關係方面，拉瑪五世雖然極力設法維護國家的主權，但在英法兩大勢力的壓迫下，使他無法消除暹羅的危機，國家的土地還是不斷的喪失。如湄公河東岸地區，便為法國所侵佔，而北馬四邦——吉打、玻璃市、吉蘭丹、丁加奴則割讓給英國，只換來英國撤消在暹羅的領事裁判權。

到一九一〇年，拉瑪五世去世時，他企圖擺脫外來勢力控制的努力仍未能實現。不過，他還是暹羅近代史上的名王，因此，今天在曼谷有拉瑪五世紀念碑，及以他的名字命名的朱拉隆功大學。

拉瑪六世即位後，繼承乃父的遺志，對內推行國家的建設計劃，並於一九一七年參加第一次世界大戰，站在英法一方對德作戰。因此，戰後暹羅便以戰勝國的資格出席一九一九年的巴黎和會，要求各國廢除不平等條約。得到美、英、法、荷等十二國的接受，先後與暹羅另訂新約，廢除過去在暹羅所享有的各種特權。

第四個時期是從一九三二年到現在，這是暹羅實行君主立憲的時期，這個時期也是暹羅史上政局最動盪不安的時代，軍人政變迭起，立憲有名無實，多是軍人專政的局面。

暹羅的君主立憲是從一九三二年的政變開始的，當時是拉瑪七世在位。一九二五年拉瑪六世去世，沒有後裔，便由其弟繼位為拉瑪七世。在拉瑪七世即位的第四年，世界

發生經濟大恐慌，暹羅也深受影響，不少工廠倒閉，失業人數大增，農產品價格也大跌，農民生活更加困苦。爲了節省開支，政府便大事裁員減薪，因此引起了海陸軍人員及一部份知識份子的不滿，其中略具西方民主思想的人，便起了反抗舊式專制政權的念頭。

在不景氣的影響下，暹羅的社會與政治日呈不安，知識份子便組織政黨以進行政治活動。到一九三二年六月廿四日，以曼谷大學法學教授乃比里(Nai Pridi Panomyong)爲首的「人民黨」，便在海陸軍的支持下發動政變，要求實施君主立憲。

政變爆發後，拉瑪七世馬上接受君主立憲的要求，使這次的不流血政變順利完成。拉瑪七世簽署了臨時憲法，此後暹羅便成爲一個君主立憲的國家，實行三權分立制。這次的政變雖然使暹羅的政治有了一番革新，但隨着而來的政局並不穩定，時常發生政變。由一九三三年三月到十月，便一連發生了三次政變。

一九三三年十二月，暹羅舉行歷史上第一次大選，「人民黨」獲勝。第二年，保守派又計劃發動另一次政變，企圖推翻國會，再尊王權，但是沒有成功。

不久，拉瑪七世到歐洲醫治眼疾，一九三五年在倫敦宣佈退位，由其姪兒阿南達摩希度(Ananda Mahidol)繼位爲拉瑪八世。新王繼任時只有九歲，還在瑞士求學。一九四五年回國，第二年便遇刺身亡。以後由王弟蒲眉蓬(Phumiphon)繼任，他就是今日仍君臨泰國的拉瑪九世。

暹羅當時除了執政的人民黨，還有一個稱爲國民黨的政治集團，其首領爲陸軍領袖鑾披汶(Luang Pibul Songkram)。一九三八年，暹羅內閣改組，鑾披汶出任總理，爲了想擺脫英法的控制，開始採取親日的外交政策，因爲那時日本的勢力已大爲抬頭。鑾披汶並提倡大泰族主義，於一九三九年五月二十

日宣佈改暹羅的國號爲「泰國」。

一九三九年，第二次世界大戰爆發，日本有南下之勢，英法勢力大受威脅。第二年，泰國一方面和英法訂立互不侵犯條約，一方面也和日本訂立友好條約，宣佈保持中立。是年九月，泰國向法國提出劃定界綫的要求，取得柬埔寨的馬德望、暹粒和湄公河以西的寮國土地。

一九四一年十二月八日，日本發動太平洋戰爭，泰國便進一步和日本訂立攻守同盟。接着，泰國正式對英法宣戰，攻佔緬甸的撣邦之地。爲了酬答泰國的結盟，日本便於一九四三年，將北馬的吉打、玻璃市、丁加奴、吉蘭丹四邦割讓給泰國。

到一九四四年，戰局對日本已日漸不利，泰國便開始改變對日的態度。是年七月，由另一反對親日路綫的政治領袖乃比里，在議會領導反對派推翻鑾披汶，出任總理，對日本採取消極抵抗政策。到一九四五年八月，泰國撤銷對英美的宣戰。九月，日本投降後，乃比里也宣告辭職，由拍拉莫狄(Phra Motti)出而組閣。他是戰時在美國推行「自由泰國」運動的領袖，因此他的政府便得到英美的承認，泰國乃得免於戰敗國的地位，保全了本國領土和主權的完整。

但戰後以來，泰國却淪爲軍人專權，軍人政變迭起。一九四七年十一月，由鑾披汶領導的軍人集團，在政變中取得政權，改採親美的外交路綫。一九五〇年與美國簽訂經濟及軍事援助的協定，一九五四年，泰國又參加了東南亞公機構，「東約」總部即設立於曼谷。

一九五七年，泰國舉行大選，鑾披汶的軍人集團仍然得勝，組成內閣。但過了不久，陸軍總司令乃沙立(Nai Sarit Thanarat)便發動政變，推翻了鑾披汶，後來再舉行大選。到一九五八年元旦，以乃沙立爲首的新政府正式組成。鑾披汶失勢後，流亡日本，於一九六四年去世，他是第一個流亡國外的泰國

總理。

到一九六三年，乃沙立病危，乃他儂自任代總理。等到乃沙立死后，他就正式任總理了。他一直執政到今年十月中旬，在學生暴動中辭去總理職位，繼而出亡，成為第二個流亡國外的泰國總理。泰王蒲眉蓬委任的新總理山雅，是泰國三十五年來首次非軍人出任總理。

泰國今後的政治趨向如何，自然還有待事實來說明。但可以肯定的是，軍人的鐵腕統治已不可能再像過去那麼順利。而且隨着國內政治的革新，外交政策也可能有所轉變。美國「紐約時報」於十月十七日的社論中曾說：「隨着美國對印支重新干預的可能性穩步消退，隨着華盛頓與北京之間關係的日

益親近，可以預料，泰國的任何一個新政府，都將加速已經開始的努力，以達到與中國的修好，朝向這個方向的最初步驟當中，可能是採取行動加速最近中斷的美軍自泰國領土的撤退。」社論又說：「學生示威者導致他儂元帥突然倒台的令人驚訝的力量表現，對泰國的軍部構成一種警告——對爭取較合民意的統治的增漲中的壓力進行鎮壓的努力，不會永久成功。」事實的發展是否會如「紐約時報」所料，且讓我們拭目以待。

總之，一向作為泰國友好鄰邦的新馬兩國，自然希望看到泰國國泰民安，政治修明，早日出現一個民主穩定的政府，這對於泰國本身以及亞細安國家都是有利的。

（本文曾發表於南洋商報星期論文專欄）

爲什麼要愛國

—南—

衆所週知，愛國是每一個國民應盡的天職。但你可知道爲什麼要愛國？因爲國家是人民安身立命的所在。一個人沒有家庭，固然是人生中的一種缺陷，但任何地方還是可以生活下去，生存也不會受到任何影響。然而一個人沒有國家，那就大大的不同了。儘管你有容身的地方，生活美滿，但你的生命財產，隨時隨地都在岌岌可危的狀態中，朝不保夕，甚至死無葬身之處。要知道，一個人失去了國民的身份，就等於失去了一個人最重要的保障。所以，愛國是每一個國民的天職。我們知道了國家的神聖，國家至上的義蘊後，從而我們才會有國家思想，才願捨身爲國犧牲，並且愛護國家而不遺餘力。

所謂『愛國』，簡單的說，就是愛護國家和熱愛祖國人民的意思。如果有人問你愛國嗎？你的回答一定說：『當然！我是個愛國愛民的人。』但愛國並不是空口說白話的，必須在行動上有所表現而忠勇地去愛護我們的國家。例如春秋戰國時代，在楚國出了一位憂國憂民的偉大的愛國詩人——屈原，他雖然是爲楚王疏遠而投身汨羅江，結束了自己的寶貴生命，但他對楚國效忠的精神，却值得世世代代人們的崇拜。希臘大哲蘇格拉底有言：『世上最大的罪惡，乃是放棄人生的責任。』反過來說，人生最大的榮譽，當無過於獻身盡責於人群，鞠躬盡瘁於國家。疾風知勁草，板蕩識忠貞，危疑震撼的時代，動盪不安的世局，正是一國『國民性』面臨考驗的重大關頭。國家的危境，倒不在於強敵壓境之際；而在於社會的混亂，道德的墮落，國民不知責任爲何物。如果一國國民，對廉恥道喪與人性淪亡，視若無睹，那就是這個民族國家的最大悲哀。

我相信有許多人根本對國家是漠不關心的，甚至也不知道什麼是國家的組織。當然，他們對國家的基本任務更是一無所知了。因此，作爲新加坡共和國的國民，就先要認識國家的重要性，否則我們是無從去忠愛國家的。我們明白，人類中每個人都有生存的願望，爲了生存，不能不覓取食物。在覓取食物的時候，就容易遭受野獸的侵害，或外來強寇的掠奪，因此我們就不能不設法自衛了，但是自衛却不是任何個人的力量所能勝任，我們必須結成團體，分工合作，這種團體就是社會的雛型。最初只是同一血統的『氏族社會』，其次逐漸演進而爲『部落社會』，最後就成爲國家的組織。我們新加坡共和國成立至今，不過是短短的八年歷史而已。所以，如果要使新加坡永久生存於世界上，那末我們就必須從而培養每一個人民的愛國觀念，使到新加坡每一個國民都能熱烈地去忠愛國家。

其次，說到國家的基本任務，最主要的有三點；這是每一個愛國的人民所必須認識與實行的：

第一，不論大國或小國，都必須滿足人民的生活需要，一方面使衣、食、住、行等物質生活的充實，他方面也必須使德、智、體、群等精神生活提高；並促進本國文化與世界文化之交流，而發揚光大。

第二，維持社會秩序，一國之內，人口衆多良莠不齊，往往發生紛爭。如果國家不能代他們判斷是非曲直，並爲他們作適當的措置，那末，勢必造成強者欺侮弱者，以少數欺侮多數，社會秩序亦必紛如亂絲，人民便無法安居樂業，所以國家有維持社會秩序之必要。

第三，抵禦外侮：國家成立的要素，為人民，領土和主權，三者缺一不可。假如人民受到外國的壓迫，領土受到外國的侵略，主權受到外國的損害，那麼，抵禦外侮，實為國家的神聖天職。這就是說，作為一個愛國的國民，這時候就應該忠勇地愛護國家而為國家犧牲一切。

但是，我們要是想貫徹完成國家的基本任務，那就要全視乎我國的人民有無『愛國心』而定了。在學校裏，我們也常常聽到師長所說的話：『忠勇為愛國之本』，這就是說，我們要愛國的話，那就必須忠勇地保衛國家，甚至為國家犧牲生命亦在所不惜。其實，忠的涵義是誠心誠意，忠於所擔任的事。勇的涵義就是勇敢果決，不怕誰，不退縮，不苟且，不偷安。合起來說，就是盡了自己能力，不存一點私

心，排除種種困難，貫徹到底的把它做完成了，那就是忠勇。的確，當國家有了危難，固然要做到忠勇，就是在平時做事，也要有忠勇。所以，一切都要看事理所應該的，合於仁義的，就應該勇往直前。孔子說：『見義不為，無勇也。』又說：『國者人之積』，有什麼樣的國民，即有什麼樣的國家。全國人民，在平時對於守法，對於工作，都能忠勇，那末這個國家自必富足，在危難的時候對於救助，對於禦侮，都能盡力的去做，這個國家自必強盛，我們要使新加坡成為強盛的國家，必須激發國民的愛國心，使之具有堅強的民族國家意識，文天祥說得好：『人生自古誰無死，留取丹心照汗青』，這一詩句委實道透了歷代忠臣義士孤臣孽子的愛國壯懷。也是儒家傳統教育的最大成功！

（曾刊載於一九七三年八月廿三日南洋商報言論版）

新加坡勞資關係的展望

一、引言

新加坡爲了應付日漸衰退的轉口貿易及解決嚴重的失業問題，從自治時代開始，便大刀闊斧的推行大規模的工業化計劃，這種計劃於獨立後更爲積極。我們知道，欲有良好的工業基礎，除了要國內政治穩定，資本供應充足以及高超技術之外，還必須要維持良好的工業和平——勞資關係。

二、勞資關係的定義

所謂勞資關係，乃指勞工和資方之間的合作情形而言。在生產的過程中，勞方和資方兩者是不能缺一，因此調和勞資之間的合作，乃是生產過程中一重要因素。

倘若勞資關係惡劣，雙方各走極端，很顯然的，這將導致生產效率下降，業務衰退，結果造成兩敗俱傷。相反的，如果勞資雙方能維持良好的關係，則可提高工作效率，促進產業發展，彼此均能得益。

三、過去與目前勞資關係的概況

新加坡從開埠至今，只不過是一百五十四年，但能有今日的成就與地位，應歸功於各階層，各行業人士，包括勞資雙方的互相合作與努力。現將過去與目前勞資關係的概況分別敘述如下：

A 過去的勞資關係——開埠初期，由于勞工大多屬於外國勞工（包括來自中國、印度等各地來的勞工），因此拐騙勞工事項頻頻發生，勞資雙方又無勞工契約的簽定，殖民地政府爲了勞工的利益，乃設立了「調查委員會」，但這並不能徹底解決勞資雙方的糾紛，再加上第二次世界大戰後，由於經濟發生恐慌，物質缺乏，物價高昂，然而工資却未能按比例增加，因此工人生活困苦，於是各業勞工開始參加職工組織，團結一致，要求改善待遇與工作環境等，於是罷工事件便連續發生。同時在自治前，新加坡的經濟完全依賴轉口貿易，尙未發展工業，也無有關於解決勞資糾紛的法令，因此導致勞資糾紛時常發生。

新加坡在一九五九年成為自治邦後，便積極轉向工業化，深感勞資關係的協調和工業秩序安定的重要性，為了達致工業建設的成功，於是成立「經濟發展局」，並開設工業區。一九六〇年九月通過「工業關係法令」(Industrial Relations Ordinance)來改進勞資關係，調解勞資糾紛，並成立工業仲裁庭，同時通過「工廠法令」(Factories Ordinance)，規定工廠中的衛生設備與機器的最低安全標準，藉以提高勞工的健康與安全。

過去的新加坡勞資關係並不良好，罷工事件比目前來得多，從一九五一年至一九六七年中，每年均有工潮發生，其中以一九五五年與一九六一年發生的次數最多，罷工事件發生的主因是要求加薪及因辭退工人而引起的。例如一九五五年五月十二日，福利巴士公司因勞資糾紛釀成大暴動，造成四死十九傷的慘案；六月十三日左翼職工團體號召對海港局工潮而作同情罷工，結果多人被捕；一九六七年四月三日，社會主義陣綫因抗議職工總會法令與國民服役法案而號召總罷工，罷工人數竟達二千人。如下表所示，可看出過去勞資關係惡劣的一般性：

表工：過去新加坡罷工事件

年 份	宗 數	罷工人數 (千人)	停工人數 (千人日)
1951	4	1.2	21
1953	4	8.9	47
1955	275	57.4	946
1957	27	8.2	109
1959	40	1.9	27
1961	116	43.6	411
1964	39	2.5	36
1966	14	1.3	45
1967	10	4.5	41

資料來源：新加坡統計月報

B、目前的勞資關係——近年來，由於政府對於勞資關係十分重視，因此勞資糾紛已大為減少。一九六八年八月十五日又實施

「僱傭法令」(Employment Act)，主要目標是要提高生產力，創造更佳的投資氣氛，藉能吸收外資，而達到提供更多就業機會的目的。內容包括僱員每週工作以四十四小時為限，每年七天支薪假期，病假及花紅等，皆為提高勞工利益。同時還有一個好現象，即工業不斷發達，但工潮却未見正比增加，反而工潮還逐年減少，因此工潮所造成人工日的損失，自然逐漸下降，如下表所示：

表工：新加坡獨立後工潮損失日

年 份	工潮損失日
1965	45800
1966	44762
1967	41324
1968	11447
1969	8512

資料來源：新加坡統計月報

由此可見，獨立以來，勞資關係和衷共濟，政府與勞資三方面能夠合作，無怪工業化計劃得順利進行，且工業品有大量輸出，堪引為樂觀。

另一方面，政府、勞資三方又成立了工資理事會，全國薪金理事會，重新調整勞工薪金，從一九七二年的八巴仙增至一九七三年七月的九巴仙，職工總會又先後成立了許多合作社，讓屬下會員享有利益。同時政府每年皆有舉辦工業安全運動，確保勞工的安全，警告僱主對僱員安全的疏忽。五月一日的勞動節，職工總會還替其屬下會員安排了許多的娛樂節目，讓屬下工會工友能有享樂的機會。各工會、工廠又有獎勵金、助學金、醫藥照顧及各項康樂活動的設立，讓僱員得到更多的利益，更努力生產，同時搞好勞資雙方的關係。

四、勞資關係對經濟發展的貢獻

良好的勞資關係，不僅對一切產業起了一定作用的發展，就是對整個國家經濟的發展，也是起了良好的影響。

就以二次大戰中戰敗，由支離破碎中復興起來的德國和日本為例，可以說明一個地小人眾的國家，假如人民（不論工業家或勞動界），只要具有合作的精神及適當條件，還是可以創出奇蹟的。德國打了敗仗，領土縮小到只有戰前的三分二，而人口反而增加，因為在東德，捷克和波蘭的德國難民，紛紛回來。日本在戰敗後，千千萬萬的日本人不得不從中國東北、朝鮮、台灣等地回到小得很多的日本去。但德國人和日本人依然保有其人才及合作的精神，決心再度恢復優越局面。時至今日，日德二國儼然成爲僅次於美蘇二國的世界第三、第四個大經濟強國。反觀英國，贏了戰爭之後，工人們不斷對僱主（資方）們進行階級鬥爭，導至勞資關係不能長久維持，無怪在二次大戰後，他們的經濟進展十分緩慢。

所以勞資關係的良好，不但是確保了國家生存的重要因素，同時也將產生以下有利國家經濟發展的代價：

A、換取國家經濟安全——國家一切生產事業，主要維繫在人爲方面；就算國家的天然資源如何豐富，若勞資關係破裂，則一切生產事業將無法進行，國家經濟必將停滯不進。新加坡是個缺乏天然資源的蕞爾小國，國家經濟的發展，只有依賴人爲條件，勞資關係良好，加以政府提供各種適當條件，則國家經濟的發展必有保障。

B、提高生產力——勞資關係良好，意味着資方願付出工人們應有的報酬；而工人們也滿意資方的報酬及工作環境，則必定付出最大努力或勞心方面的貢獻，加上政府方面提供的各種生產技藝，則生產力必將提高，從而在產品的質地上改善，則產品必將暢銷，達到經濟更大增長的地步。

C、對工作產生歸屬感——勞資關係良好，工人們大都滿意他們的工作崗位，而產生了一種歸屬感，使他們能站穩自己的工作崗位，貢獻出一份力量，則工作崗位不穩定

，精神不能集中，技藝無法改進等問題，一一都能消彌。

D、形成良好的投資氣氛——勞資關係良好，工業之安寧，則無論本國或外國投資者必樂於投資本國工業；而新加坡則不足負擔發展工業的全部資金來源，故欲維持良好的經濟發展，則勞資和諧關係必須長期的維持。

五、新加坡勞資關係的展望

無可置疑的，近年來新加坡勞資關係已邁進一個新的階段，勞資雙方均能體會到彼此之間的諒解與讓步的重要，能間接的促進經濟的發展與繁榮，並能給各自帶來利益。這種和諧的關係是否能繼續的維持或加以改善，決定於以下數點：

A、維持工業安寧與加強勞資間更密切的合作——工業的安寧，主要維繫在勞資的和諧關係。勞資雙方如果發生爭執或糾紛，甚至有意工、罷工的現象發生，當然這並不能維持與創造工業安寧。而勞資之間的密切合作，主要表現於以下兩方面：

(1) 勞工方面：工人必須各盡職守，提高工作效率，遵守工廠的紀律以及僱主的命令，處處與僱主密切合作，培養彼此間的和諧氣氛，從而間接地促進產業的發展。

(2) 資方方面：僱主必須要照顧僱員們的福利，如爲他們購買保險，保障工人的安全，提供醫藥服務或獎勵金等，再者給予工人們合理的薪金，以及遵守勞工法令。如：僱主若要求工人在假日工作，則須支付雙薪；一般的超時工作，則須支付額外的津貼等。僱主必須與僱員充份合作，如果施行高壓手段對付僱員以求得盈利，後果必將導至勞資關係破裂，那時盈利不但不能求，可能還導至產業部門的關閉。

B、加強工會組織，使工友皆能夠分享經濟繁榮的成果以及減少勞資糾紛——近年來，工會的會員雖然與日俱增（參閱附表

III)，且大多數工友在工會努力之下，皆能取得較合理的工作薪金，享受經濟繁榮的成果，但社會上未經組織的勞工，仍有百份之七十，這許多勞工之中，往往受到顧主們無理的剝削，因此工會必須加強組織，吸取未加入工會的僱員，通過強有力的工會組織，對付那些只知剝削工人而取利的僱主。此外工會亦必須與資方密切合作，而不可存有偏見，彼此進行明爭暗鬥，導致不愉快事件發生。如果勞資雙方能夠互相諒解與讓步，共同為促進經濟繁榮而努力，這樣將可減少工業仲裁庭的「麻煩」，無論對那一方，都是有益的。

表 III 新加坡 職工組織

年 份	僱 員	
	工會數	會員數 (千人)
1951	107	58.3
1954	136	76.5
1957	216	140.7
1960	130	144.8
1962	122	189.0
1964	106	157.1
1966	108	141.9
1967	106	130.1

資料來源：新加坡統計月報

C、政府的協助——不容否認，新加坡的勞資關係，有目前如此良好之現象，政府的協助，是一個重要因素，因為單靠勞資雙方的商榷或談判，是不易取得妥善的協議。例如在一九七一年，由勞資雙方和政府聯合

成立的工資理事會，建議每年度全國加薪的指導原則，照顧廣大的受薪階級，便是一個很好的例證，而新加坡以後欲維持良好勞資關係，政府的從中協助是免不了的。

由政府，勞資雙方成立的全國薪金理事會，雖有助於維持勞資的和諧關係與合作，但亦有其缺點，就是全國薪金理事會每年所建議的加薪原則，純粹屬於指導性質，並非強迫性，視每個僱主的營業情況而定，這就使到一部份僱主，既使每年營業有盈餘，但仍不改善僱員的待遇，如此，勞資之間的關係當然不能和諧，勞資糾紛仍會發生，在這方面，政府可成立一個「僱主盈餘調查委員會」進行調查各僱主的盈餘以及其僱員的待遇是否合理。

最後，我們希望勞資雙方能明瞭維持勞資關係和諧對國家經濟發展的重要性，加上政府的從旁協助，我們祈望新加坡的勞資關係，能夠永遠的保持和諧。

參考資料：

1. 星洲日報
2. 南洋商報
3. 新加坡經濟——范叔欽
4. 新加坡一百五十年大事記
——許雲樵
5. 展望月刊
6. 新加坡月刊
7. 勞工問題——丁幼泉
8. 經濟月刊
9. Singapore Year Book 1969

高二文 * 姚恒強 * 劉進順 * 馮國榮 * 周亞月 *

談談新加坡勞資關係

高二文 ✕ 陳烘鏗 ✕ 黃進源 ✕ 謝孟生 ✕ 莊俊亮 ✕

一、引言

勞資雙方的關係是指在某種工作範圍或生產過程中，基於公平合理與互相尊重的情況下，僱主與僱員之間所建立起來的一種良好關係，這種關係是否調和與健全，都能直接或間接的影響到勞資雙方，乃至於整個國家的經濟發展。

勞資雙方不調和與不健全的關係所導致的嚴重後果自然是發生一連串的罷工工潮，這種罷工工潮往往會阻碍國家的經濟成長，破壞其經濟建設，進而造成許多不愉快的流血事件。如一九五五年，在我國發生的工潮事件次數共達二百七十多宗，參加罷工人員超過了五萬人，而使國家生產損失了將近一百萬工作人日，由此自可看出這些工潮事件所造成的後果是對國家經濟成長的影響是如何的重大，所以才有後來工業仲裁庭的設立。反之，勞資關係和諧，罷工事件減少，這對於經濟日益發展的我國無疑地給予很大的助力。因而如何調和勞資關係便成爲了本國經濟發展上的首要課題。

二、過去與目前勞資關係的概況

對於新加坡的勞資關係概況，現分述如下：

(甲) 過去勞資關係概況

過去勞資關係概況是指在一九六八年以前「勞工法令」即「僱傭法令」或「工業關係法令」尙未改善前的一般概況。由於當時的「勞工法令」太過忽視藍領階級者的待遇，

而重視白領階級者的好處。例如前者被規定每週工作時間最少爲四十四小時，后者每週則只做卅六小時至卅八小時的工作。由於二者之間工資、時間的比率差異很大，結果會導致由藍領工作者所發動的罷工事件，因而使到本國的經濟發展受到阻碍，使到國外的資本家感到不穩定而放棄在本地投資的計劃。其次「工業關係法令」對僱主方面限制太過嚴厲，使他們沒有享受到僱主應有的職權。譬如僱主沒有權力辭掉一個他認爲不需要的工人，如果僱主堅持己見，他可能會遭遇到罷工的事件。故在這一法令下，將使資本家對本地的投資感到猶豫不決，而使到本地的產業萎縮下來。

當我們明白過去這種不健全的法令后，我們自能知道當時勞資關係是多麼的尖銳化，從而可看出過去的工潮事件是層出不窮。

(表一) 新加坡罷工事件表

年份	新發生件數	停工人數 (千人)	停工人日 (千人日)
1951	4	1.2	21
1953	4	8.9	47
1955	275	57.4	946
1957	27	8.2	109
1959	40	1.9	27
1961	116	43.6	411
1964	39	2.5	36
1966	14	1.3	45
1967	10	4.5	41

資料來源：新加坡統計月報

(乙) 目前的勞資關係概況

自一九六八年新的「勞工法令」頒佈之後，上述的一切勞資雙方所受不合理的限制便從而得到改善。首先新的「僱傭法令」使到藍領階級和白領階級的時間相同，且受到同等的待遇。同時自修改「工業關係法令」後，便重新清楚的劃分經理部門與職工方面的職權。例如明白指明僱主有權調動僱員，但必須切乎實際和合理合法等。經過上述幾項新改革的法令，而使到目前僱主和僱員之間的關係日益趨於和諧，使罷工的事件日漸絕跡。這種良好的勞資關係引來了很多外地的投資者及本地的資本家在本國進行投資，因而使新加坡在短短的數年間，其經濟成長直線的上升，而逐漸達到經濟進步的國家。

三、勞資關係對經濟發展的貢獻

勞資關係如果保持和諧，這將能提高勞工工作的效率，因此使雙方建立良好的工作環境和融洽的氣氛，使到二者間取得更密切的合作，由而更促進經濟發展的迅速。就以我國近幾年來的快速發展和經濟的繁榮便是鐵一般的事實。關於勞資關係對經濟發展的貢獻主要是表現在兩方面。

(甲) 生產力的提高

生產力的提高，無疑會使到產品數量增加，而要提高生產力除了有充足的資本和設備及健全的管理層之外，最主要的是依靠勞資關係的調諧。如果勞資關係不調和，則彼此間勾心鬥角，而雙方只為自己的利益着想，完全不考慮到國家的利益，處在這種情況下，工人工作的態度自然不會積極，甚至有意怠工的事件發生。影響所及，使到產品數量大減，生產力下降，而資方只為自己的盈利着想，只是一味的剝削工人，這樣發展下去，到最後罷工工潮是不可避免，這樣一來勞資雙方是無益的。在對國家而言，經濟發展也因此受到破壞和阻碍。反之勞資關係如能調諧，則工人們自會積極的從事生產，而工人與資方管理之間能取得更好的聯絡，將會有

助於提高生產力，那麼生產力帶來的成果將會使國家的經濟成長獲得更進步。所以勞資雙方的合作，不但能提高產品的生產力，對於促進國家經濟的繁榮是有很大的貢獻。

(乙) 產品品質的改良

加東區國會議員孔賢孝在品質與信譽公會常年大會上指出：「勞資之間的合作很可能在品質控制方面找到最具體的表現。」因為資方在這方面即能照顧到僱員的利益，僱員生活水準因而改善，乃促使他們積極對生產產品的品質加以改良，而具有高水平的產品，自然比較容易打進國際市場，而得以銷售世界各處，賺取外匯，使國家的經濟繁榮。

因而作為一個高度經濟發展國家的新加坡，自然會對勞資關係這一問題特別注意，使到勞資關係能夠朝着正確的方向發展，從而減少勞資間的糾紛，為國家的經濟發展作出更大的貢獻。

四、新加坡勞資關係未來的展望

(甲) 培養彼此間良好的關係

資方的經理或管理層與其僱員之間的關係，對於僱員的工作影響很大。所以經理或管理層應處處尊重僱員們，同時如果僱員能夠使到經理或管理層對其工作感到滿意，就能夠從而培養彼此間良好的關係。如果要達到上述勞資雙方良好的關係，則須注意下列二點：

(1) 使僱員感到經理或管理層是尊重他

經理或管理員可以從各方面使僱員感到經理或管理員是尊重他。例如和僱員保持合作，聽取他們的難題，如他們有良好的表現，應給予鼓勵與獎賞。如發現僱員們做錯事時，應該顯示出經理或管理員容忍的精神，並細心的指出他們的錯誤，重而加以糾正之，使他們對資方充滿着信心，並對其工作的任務產生責任感。

(2) 聽取僱員們的意見

當一位好的經理或管理員是會盡量減少命令的方式而只有聽取或鼓勵僱員提出他們

的意解。如欲達此目標，則必須使僱員們感到有信心與保障，才能有勇氣到經理或管理員面前。另一方面經理必須採取主動去跟僱員多接觸，以便瞭解他們而不使他們感到彼此間存有隔膜。盡量由僱員去決定談話的題目或問題，從中去體會他們的意見或希望，而由經理自己去下決定，這樣方能解決勞資雙方的歧見，而彼此互相合作，使到雙方保持着良好的關係。

(乙) 勞資雙方應充分的合作以及工人公平分享其成果

勞資雙方在促進勞資關係的協調是應該更充份的合作。如資方應舉辦更多的休閒活動給勞方，使到勞資雙方有更多接觸的機會，使彼此間瞭解更深。一年舉辦一、二次的野餐是不能夠促進雙方的充份瞭解，因此每個月勞資雙方都應至少有一次聚會，彼此提出在工作時所遇到的困難，互相的討論、解決。同時誠如勞工部長王邦文先生去年在勞動節群眾大會上所說：「經濟發展如果只是對少數人有利的，這樣的發展，充其量只是一種短期的現象，而這種現象就可能導發出吃不消的社會緊張局面，經濟成長的恩惠必須通過較高的工作報酬，更好的社會服務，更完善的社會設施，使到廣大的民衆都普遍的得到分享。」從以上這幾句話我們認為是在勞資關係上，給予了資方的一個很好的指示。王部長又說明政府接受以勞資與政府所組成的全國工資理事會的建議，對勞資雙方都是公平合理的。第一、第十三個月的付款大致上是相等于工人近年來收入之所得。第二、對於那些選擇花紅制度的僱主們可以談判的花紅制度的僱主們可以談判的花紅法定的最高額，將由一個月增加到三個月的工資。第三、集體協約的有效期限將由三年至五年減到二年至三年。第四、在一九七二年度，八巴仙的工資指導原則將是現行集體協約中所定下了的年功加俸以外的加薪。這些變動，除了今年勞動節慶祝會上宣佈有關加薪指導由八巴仙增加至今年度的九巴仙外，其他都與去年同樣進行，由此可見無形中將增

加工友們對經濟繁榮成果的分享。

(丙) 更適當的處理僱員的錯誤

僱員在工作時，難免會發生錯誤，這些都需要經理或管理員來糾正他們，但是在處理僱員們的錯誤時，經理或管理員的態度、方法各有不同，因而造成不同的結果。通常一位具有高度工作效率的經理或管理員，他們認為該僱員所犯的錯誤是微不足道或是一時不察而犯之，因此他們便會替僱員找出犯錯誤的因素，並幫助僱員改正，從錯誤學到經驗，以避免將來再犯它。這一來不但使僱員安心，且使他們能勇于改過，而促進勞資雙方的良好關係。

(丁) 僱主更應遵守勞工法令

每一位僱主都必須遵守勞工法令。如超時工資、病假及有年薪假期等。同時須依公積金法令的規定，繳交僱員的公積金。工作意外受傷，僱主也應賠償僱員的損失和醫藥費等。總之僱主必須遵守勞工法令所規定的福利條件和僱員之基本權利，否則將引起僱員不滿，認為僱主蠻不講理及不守法令的人。在這種情況下，僱員便不會認真的工作，而生產力便減低，更談不上改良勞資關係。所以聰明的僱主應自動的遵守勞工法令，僱員們也就樂意的工作。這樣一來勞資雙方的關係就能獲得改善。

(戊) 減少勞資雙方的糾紛

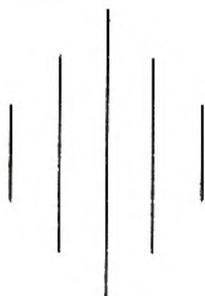
勞資雙方的合作對勞資雙方都有利益，因此雙方應盡量的減少彼此間的糾紛，使彼此能更融洽的相處。當彼此要解決彼此間所共同面對的問題，如勞方要求更高的工資，僱主沒有理由的開除僱員，應該雙方互相禮讓、容忍，不要只顧自身的利益，這樣才能在心平氣和的情況下解決問題，不應存在着敵對的態度，從而減少了勞資雙方的糾紛，使彼此能在更融洽的氣氛下相處，共同為發展經濟繁榮而努力。

五、結語

綜合上述的討論，培養勞資關係的和諧是重要而且是必要的。在國家至上的前提下，如果勞資間能夠互相合作，為國家經濟發展而共同努力，共同作出貢獻，社會才能繼續繁榮。所以在目前良好的勞資關係下，必定能吸引許多的外資和技術人員，再配合本國的人才和資本，因此未來勞資關係的展望必定是光明的。

參考資料：

1. 星洲日報
2. 南洋商報
3. 星加坡經濟「范叔欽著」
4. 廣播課程——新加坡經濟發展
(第九本)
5. 新加坡月刊
6. 經濟月報
7. 新加坡統計月報





我國的報章是否享有新聞自由

…吉…

(一) 前言

「新聞自由」的來源，可說是發生于非常早的時期，因為約在十七世紀、十八世紀和十九世紀的一些所謂自由大師，他們認為每一種事情都有一個概念，那麼這個概念里可分為「真的」和「假的」兩種，由這兩種就發展到「出版自由」，因此「新聞自由」也隨着發生了。在一個民主國家里非常重視「新聞自由」，因為它是人民一切基本權利，沒有「新聞自由」就很難能夠保障人民的權利，所以「新聞自由」可以說是民主政治下的產物。

(二) 何謂新聞自由

所謂新聞自由，根據聯合國國際新聞自由小組委員會，依全球新聞專業，各國及國際性團體所作的評述及建議，歷經五次會議討論及審議所作出的定義及其草案如下：

「新聞自由」是一項基本人權，為聯合國憲章，及世界人權宣言中所尊崇與宣示的所有自由權利的試金石，而所有的新聞工作人員，必須經常自動努力保持最高度的責任感，切實履道德義務，忠于事實而加以報導，其草案為：

一、報業及所有其他新聞媒介的工作人員，應盡一切努力，確保公眾所接受的消息，絕對正確。他們應當盡可能查證所有的消息內容，不應任意曲解事實，也不可故意刪除任何重要事實。

二、新聞媒介的工作人員是要求獻身于公共利益。至于謀求個人便利及多取任何有違反大眾福利的私利，不論所持理由為何，與這種職業行為不相符合。

三、出版前不須請領執照或特許狀，也不須繳納保證金。

四、新聞自由權利的濫用，須受法律。包括誹謗法、民法、刑法及藐視法庭罪的制裁。

(三) 我國是否享有「新聞自由」

談到我國是否享有新聞自由？很多人會不異而同地問，到底我國有沒有享有它呢？那我會告訴你們我國是一個完全享有「新聞自由」的國家，其原因如下：

衆所週知我國是個民主主義的國家，而且又是個多元種族、文化、宗教的國家，而報章是政府與人民之間的橋樑，因此在我國的許多報章如星洲日報、南洋商報和海峽時報等都能夠真實地記載着許多事實，而且也能夠依照聯合國國際新聞自由小組所制定的草案去作，政府也沒有干涉到他們的出版，更沒有在出版前受到政府的加以檢查，而是由他們出版商的任意出版，因此在這些報章里，往往有一些刊位，如「讀者之聲」和「三言兩語」等給于人們發表意見，所以在這些刊位內往往都可以看到人民批評政府的一些文章，而且報章還時常刊登了政府的許多事件，由此可見我國是享有「新聞自由」，可能很多人會問，如果說我國享有「新聞自由」，那麼爲什麼南洋商報的幾位主要人物如李星可和李有成會被捕捉，而我國過去一些報章又爲什麼會被政府取消他們的出版呢？究其原因原來他們都是觸犯了聯合國國際新聞自由草案的第三條的濫用新聞自由，存心于引起國家的混亂，所以他們的被捕和被取消出版是應該的，就以李星可來說，他因爲受到南洋商報的經理李有成的金錢引誘，從而促使他寫了一些文章如「二毛子」、「星期五」，存心引起華文教育和英文教育的發生衝突，「星期五」更寫出我國的總理爲不祥之人，像這種爲害人類而破壞個人名譽的新聞工作者都不應該加以捕捉嗎？至于那些取消出版的報章，仍是因爲他們背後受到外國的收買，存心于破壞我國，所以他們是應該受到這種處罰的。了解了以上的兩個原因，我們就不應該說我國是沒有新聞自由了，而應該說我國享有過度的「新聞自由」而導致他們的放縱，而且根據一九七一年美國米蘇里洲大學調查報告書稱，新加坡、英國

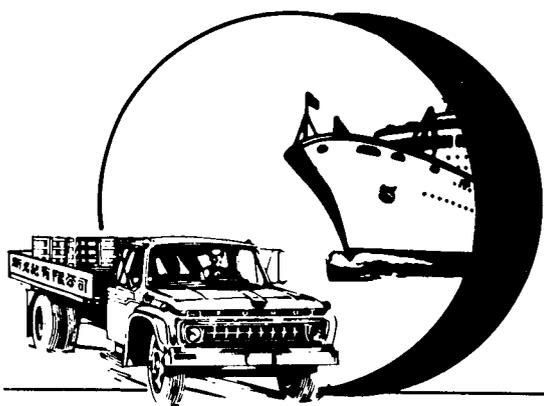
、美國、日本、馬來西亞、紐西蘭、法國和西德等列入一組廿個國家之內，該組國家幾乎享有完全的「新聞自由」，由此可見我國已被外國公認爲享有新聞自由的國家，再說我國的報章不像其他歐亞一些國家那樣的利用來刊登黃色，色情文化的新聞來吸引讀者，然而，我國報章的銷售量，以人口比例來計是東南亞之冠，這是什麼原因呢？無可否認的，那是因爲我國的報章享有新聞自由而能真實地記載着一些東西，因此才會受到人民的熱愛，所以說我國的報章是享有新聞自由的。

(四) 總結

由以上幾點，我們可以知道我國的報章雖然是享有自由，但是由于受到周圍環境的壓迫，他們並不能夠大胆地對政府批評，對於實際的問題，至少還有些加以隱藏，故爲了解決這些缺點，每報章應該充分的利用這種權力，至于那些電台和電視的新聞，由于是受到政府部門的管理，所以也是有許多的報導不正確，這乃是我國新聞所面對的一些缺點，所以希望我國的政府和報章能將這些缺點給革除，這樣才能真正地享有「新聞自由」這個美譽。



新加坡海港之箱運化



。岳翔。

在一個沒有天然資源的彈丸小島，然而却是一個繁榮、進步與現代化的國家，人民安居樂業的生活在一起，這該是身為新加坡公民者該感到自豪的，到底何種原因使到新加坡有今天的成就呢？其最大功臣該指其居重要的地理位置，處于東西交往的咽喉，波平浪靜的深水碼頭，有了天時地利，再加上人為努力的人和之使然。

在今天，新加坡已躍登成爲世界第四海港，其在國際航運業上担任着極重要的任務，在此是一天二十四小時不停服務的不夜港。

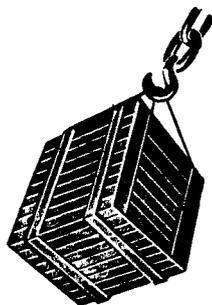
「箱運化」是什麼？

隨着科學的發達，將航運業也帶入了講究時間，速率的「太空時代」爲了節省運輸上的時間，在航業上也改採用另一個方法來解決這個「時間」難題，那就是利用一個「標準」型巨箱。將所要運輸之貨物裝在此「標準」巨箱內，直接用囉哩、火車運到碼頭，再卸放在特別的巨輪上，運到目的地去，換句話說，也即從出口商手里直接交到入口商手里，無須進入貨倉，節省了不少進出貨倉的無謂時間。

因爲貨物是裝在一個巨箱里而運輸，故此顧名思義而稱爲「箱運化」 CONTAINERISATION。這些「標準」大箱是利用鐵或鋁製成的，高八呎，寬八呎，長二十、三

十或四十呎，載重二十噸至三十噸，運用此「箱運化」方法是利這特製的標準化的巨箱來裝置貨物，欲出口之貨物，一概裝存在內，經關稅局檢查，加封，再利用特製巨型的起重機，卸到另一種特別「箱運」巨輪出口。

這一種最新的運輸方法，其最早由北美洲開始利用，接着發展到歐洲，目前歐美許多國家的海港都利用了這種新的運輸方法，而在亞洲方面，日本、新加坡已經立起直追，而成爲亞洲區最先採取此新方法的國家，打開亞洲航運業的新紀元。



提高國貨 品質論

❖ 思月 ❖

新加坡是一個蕞爾小國，也是一個新興的國家，社會繁榮，經濟穩固，工商業迅速發展。近年來，我國政府在積極的提倡工業發展，以使我國成爲一個工業化的國家。因此，在我國設立了許多工業區，如：裕廊工業區爲全星最大的工業區，其次爲加冷工業區，還有女皇鎮工業區，紅山工業區等，更有一些工業地區尚在興建中。我國發展的工業以輕工業爲主。

由於我國在發展工業，所以就有各種的工業產品，這稱爲「國貨」。因此，我們就必須要限制外國貨的輸入而不影響到我國產品的銷售。但是話得說回來，要是我國的貨物品質優良，價格大衆化，人民大多願意購買本國貨，那麼無論是外國貨物輸入了一大批，也不會影響我國貨物的銷路，因爲外國貨的品質雖然優良，但其價格必定昂貴，原因是我國由於要抵制外貨而實行了保護關稅。因此，基於上述原因，我國必須提高國貨的品質，但是我們要如何提高品質呢？我們可以從下列幾點來得到一個結論：

一、提高工業生產技術：

我國的工業可說是處在萌芽時期，所以一切的生產技術當然是比不上那一些工業先

進國家。例如：一般的輕工業和家庭工業，採用一些陳舊的生產方式，因此，所生產的產品品質低而產量少，無法在國外市場與他國競爭，所以提高工業生產技術是非常重要的。

二、聘請高級技師：

我國的工業產品，水準較差，而它們之能在國內生存，是由於政府實行保護關稅的原故，若要在國外與他國競爭市場，就得加一番努力，否則遲早會被淘汰。因此，非要聘請一些國內外的高級技師和熟練工人來協助指揮策劃不可。有一些廠商沒有雄厚的資本，所以無能力聘請高級技師如熟練工人，出產的產品品質和產量也會因而受到影響。

三、委派技工到國外受訓：

爲了要提高我國工業產品的品質，所以就必須派遣一些平時表現優良成績、勤勞、肯幹的技工到國外接受特別技術訓練，吸取經驗，回國后，能協助廠方改善生產方式及設備等。

四、照顧勞工福利：

給予工人最大的鼓勵莫過於重視他們的福利。例如：提供一個完全舒適的工作環境，給予他們合理的工資，讓他們享受種種法定權益和保障，則工人們能夠安心樂意工作，生產效率自然而然地提高，產品不論在量或質方面均能獲得改善。一般資本家往往認爲工人的利益與資方的利益互相衝突，多給工人一分利益，自己就減少了一分利益。事實却不然，勞資雙方的利益可說是一致的。滿足的工人敬業樂業，通過增產面對資方帶來更多利益；不滿的工人敷衍塞責或投機取巧，結果使資方蒙受更大的損失。所以，聰明的資本家一定能照顧工人的福利，視工人爲寶貴的資產；如此必定能提高產品的品質。

五、原料方面：

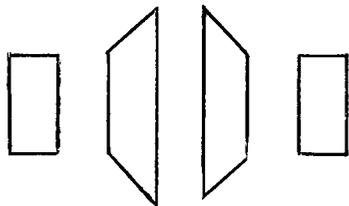
原料爲各種工業產品的必須品，沒有原料就沒有工業產品，有一些廠商爲了減低成本，利用一些品質不良的原料，製造出一些粗製濫造的產品。所以，爲了提高品質，就

得選用優良的原料來製造出一些水準較高的產品。

六、政府應給予鼓勵和嚴格檢驗出口貨：

政府應該鼓勵和協助工人及廠商，對工人應獎勵他們，鼓勵他們把全副精神放在工作崗位上工作，以便提高產品品質。對廠商應給予資金的協助，使他們的成本低廉，這也是改善品質的唯一辦法。當貨物要出口時，政府必須加以嚴格的檢驗，看看是否達到水準而能和他國物品競爭。

總而言之，上述所談的六點，是能充分協助政府提高國貨的品質。希望政府能嚴格地實行，但是要與他國競爭，除了品質之外，還要開拓海外市場才能達到所計劃的願望，因此，就得努力革新，祈求進展。



我 畢 特 的 想 對 業 刊 感 感



。陸誠。

畢業！畢業的鐘聲已敲過了，時間老人也在催促着我們，於是，在同學們遭受萬般的挫折下，在山窮水盡疑無路之際，終於拼出了一條康莊大道，而把畢業特刊呈獻在諸位同學的面前。

當今我們畢業的時候，對於母校的師友必生依依不捨之感，對於學校生活的滋味也念念不忘，因而爲了紀念師長們的苦心關懷與教導和珍惜同學們之間的深厚友誼，更要重視畢業特刊。因在特刊中，有各位畢業同學的情影，有各位畢業同學的作品，還具有各位畢業同學的思想感情，使到同學們能從中尋回溫馨的往事。這也就是畢業特刊所發揮的最大效果。

不過在本刊籌備過程中，同學們都像啞吧吃黃蓮一樣，嘗到有苦不能言的滋味。尤其是在招收廣告方面最棘手，因爲廣告是本刊的經濟命脈，同學們雖然都已盡了最大的力量去招登廣告，可是由於通貨膨脹的原因，許多商家都不願刊登，使到本刊的出版在經濟上就成了問題，因此，在物價高漲，行情欠佳的情況下，同學們只好再次出外招收廣告，而達成任務。其次，在收稿、選稿、抄稿、對稿各方面，還有收相片，編排等工作，又因爲有些同學不合作，也就間接影響了本刊的出版。基於上述原因，本刊可能在形式上過於簡單，或者在內容上犯上了陳腔濫調、無病呻吟的缺點，所以，本刊也就拖延到十一月七日才正式付印。這個過失和疏忽是難免的。

我對我國推行兩種語文教育政策的見解

目前我國正積極地推行兩種語文政策，從小學、中學直至大學，都教導兩種語文（母語及第二語文）。多懂一種語文，就等於多生一雙眼睛，無論治學或做事，都比較方便。星加坡的盛衰榮辱，緊緊于我們下一代能否好好地接受母語教育，同時也學好第二語文。

母語教育（華語）是修身上本，處世業基。如果我們下一代沒有好好接受母語教育，就如李光耀總理所說：「我們將可能產生出一代完全喪失掉本身文化，絕斷了源頭。在做方面感到空虛，沒有定向，而面對着不知何去何從的問題。這是因為整個下一代既然不了解本身的歷史背景，看不清楚歷史遠景，就無法反觀自得，也就無法看清楚前途。」因此那些沒有接受母語教育的「二毛子」，他們做人沒有什麼把握，對事物也沒有什麼標準，即是個沒有根基的人。相反的在母語教育的支持下，兒童、學生可收加強自己的安全感。

作為國際貿易商港，東西交通孔道，本區服務中心，新興工業國家，海外工業基地的新加坡，英文的使用日益廣泛，是有目共睹的。商店店員、酒樓侍者，皆非懂英文不可。三輪車夫、德士司機，懂幾句英語的，也可多招徠些遊客生意。中國傳統的算盤，也由完全使用英文的電子計算機所代替。什至是工廠的工友，不管是接受技術訓練，操縱機械，接受或發出指示，皆需要英文。

十年來，我國一直強調英文的重要性，也許有人要感嘆：「華文教育將要消滅了」。然而到了今天，擺在眼前的事實，說明了學好英文，是我們朝向現代化、工業化，促進經濟繁榮，提高人民生活的實際需求。

尼克遜訪問中國後，中國掀起了學習英語的熱潮！

尼克遜訪問中國前，美國也掀起了學習華語的熱潮！

了解了母語教育及英文的重要性，我們也了解了這些年來。政府爲什麼不遺餘力地推行兩種語文教育政策。

家長最頭痛的一件事，莫過於替孩子選擇學校。然而了解掌握兩種語文的重要性，更進一步，了解母語教育是打基礎、紮根基、定方向、以及處世做人道理的根源；英文教育是掌握現代科學知識，學習西方高深工藝技術的媒介。因此，家長們便會知所適衆，懂得應該送自己的兒女到那一種源流的學校去。

兩種語文教育的成功與否，其一決定在家長們的正確認識與態度，其二是決定在學校里第二語文教學的是否成功。

目前，華校生除少數例外，多數是學不好英文。英校生雖然多學些英文，却沒有好好接受母語教育。到頭來，我們的青年們，要不是華文不行，英文不通，就是感到空虛，沒有定向，不知何去何從，這是青年學生們的悲哀。

我國推行兩種語文教育以來，只是對於第一語文的重視，却往往忽略了第二語文。第二語文之所以教學欠勁，表現欠佳，主要

牽涉到師資、教學法、課本、以及個別學校對第二語文的態度，個別教師的教學態度等問題。

隨着科學技術的發展，現在學習語文的機會，比較以前優越得多。現在的電台、電視、電影、錄音機；每件東西都能夠加強視聽教育的效果。此外由於交通的便利，各國文化互相接觸和觀摩的機會也逐漸增加，所以一個人要暢曉兩種語文，並不是件難事。

語文的學習，開始時應重聽和說。老師只用英語講解，加強了學生的聽、說的機會與練習。之後再配合「讀」與「寫」能力的提高，如此，學生們的優異成績表現，是完全合乎邏輯的。

我國推行兩種語文教育的政策，表面上是成功，然而實際上由於教學的欠勁，使學生的功課負擔加重。但是爲了下一代，爲了國家的前途，教育部應該立刻加強改善第二語文的教學。我國不要只剩下一隻眼睛，不要只懂一種語文的學生，所以我國所應該實行的教育政策，是要讓青年學生們都有機會好好的接受母語教育，同時也學好英文！

高二文。雪里松。

培養讀書習慣

。星。

如所週知，新加坡的島嶼面積總共只有二百二十五萬英哩，但它却是二百萬人口的現代化都市，它不僅有世界第四大海港之稱，而且也是個美麗的國家。任何進入我國領土的人，首先會感覺到新加坡的確是東南亞最潔淨的城市。街道上一塵不染，綠樹成蔭，整潔的程度，許多歐美的城市，都無法跟我國比擬。我們的政府和人民，現在正不惜傾其全力，從事城市美化，希望將來能夠變成東方的瑞士，和第二個夏威夷旅遊的天堂。

但是今日處身於都市裏的人，所看見的是熙攘的人群車潮，所聽見的是嘈雜的市井之聲，所以天天在這樣刻板、單調、喧囂的都市生活，有時却又令人感到十分的煩膩不堪。

事實上，都市裏的典型生活是白天上班，晚上回家，成年累月的屈居斗室之中，如無適當的消遣和娛樂以為調劑，心身兩方面都會覺得無聊、苦悶、頹喪、消極，對生活也感到只是一付沉重的担子，單調空虛，索然寡味。

這種情緒如不設法疏導，就會形成一股乖戾之氣，一旦爆發，不可收拾，小之破壞家庭的平靜，大而則產生人與人之間的糾紛、仇恨、以及謀害或自殺等事件，因之更危害到社會的安甯。要想解除這種危機，需要人人自覺：不要以為我們平日所慣說的生活，僅僅是刻板的工作、吃飯、睡覺的生活而已。事實告訴我們，還有更大的精神領域等着我們去開拓。

目前大多數人的生活都已定型，一年三百六十五天，幾乎天天是在同樣的地方，見同樣的人，做同樣的事，說同樣的話，雖然知道生活圈子窄狹得好可憐，但是又沒有辦法突破這個小圈圈，於是一個個都變成了井底蛙，如此人生，人生如此，還有什麼意思？

現實的環境我們無力改善，但我們可以找尋其他的途徑，來開拓生活的領域。讀書，就是最便捷的一條道路，只要我們養成讀書的習慣，書讀得多了，視野自然擴大，胸懷自然開闊，乃至氣質變化，不再是井底蛙，而是讀萬卷書，行萬里路的宇宙之人。

昔日的舊時代裏，為了鼓勵士民讀書，就這樣說：「書中自有黃金屋，書中自有顏如玉。」今天我們未嘗不可以這樣說；一卷在手，便可神遊天下了。

俗語說：開卷有益，所以大半說來，讀書是有好處的，如武俠小說之大行其道，是它可以解愁，另外如科學報導之能增長智識，文藝作品之啓迪人生等。

儘管今日一般人的收入，光是應付油鹽柴米等日用支出，已是捉襟見肘，但每個家庭，最好是應該抽出一部份金錢，用以添購精神方面的糧食，以最起碼的情形說，每個家庭每個月至少要訂一份報紙，這樣才能使不出門的秀才，得知天下大小事；此外，還應該再有一兩種綜合性的定期書刊，綜合性的書刊有如酒席中的大拼盤，什麼東西都有一點，如此一來，大人小孩才可以各取所需，融會貫通，自然各得其樂了。

箱運化之優劣

· 佚名 ·

箱運化的優良很多，最主要的有五點：

第一：可以縮短運輸時間：同樣的也可以減低運輸費，因為本來須留港三兩天，一旦改為箱運，則可以一天就夠了，由貨物直接裝入巨箱之內而直接運到碼頭，再用特制起重機卸到船上，故可以減少許多勞工，且可以減低裝卸費。

第二：加強安全的保障：因貨物裝在巨大的鐵或鋁箱內，再加封，無形中可以減少盜竊的危險，同時又可以避免火燒，沮水及蟲蛀之危險。

第三：可避免貨倉的擁擠現象：因貨物不必進入貨倉而且集散容易。

第四：交貨迅速：不致誤期，貨物在工廠製成後，或農業產米品，直接裝入箱中，運出去，增加商人的信任。

第五：貨物由工廠製成後，裝入巨箱里，運到碼頭，卸到輪船上，運到目的地為止，全部利用機械化，故此可以減少大量的勞工，而將這些勞工利用到其他方面的發展去。

箱運化固有優點，但也有缺點，例如設備費非常浩大，而且須要專門的管理技術人員。實非一些經濟薄弱的國家所能負擔的。故此箱運化發展的結果，國際的箱運化事業可能全部落入先進國家的手里，經濟薄弱的國家可要望洋興嘆了。

新加坡發展箱運化的潛力

星加坡現為世界第四大港，其要發展箱運化則其擁有最少四種潛力：

第一、星加坡的海港水深港闊，要發展箱運化，絕沒有困難，目前東礁碼頭已經闢為箱運碼頭。但如裕廊工業碼頭都擁有理想的航運深水棧，也可以發展成為理想箱運碼頭。

第二、星加坡地理位置適中，位于行街到來的箱運綫上，又位于東西亞的海運樞紐，來往各東南亞國家都可以星加坡為箱運轉口港。

第三、星加坡的交通完善，碼頭寬闊，有直接鐵道及公路，故巨箱的集散不會發生大問題。

第四、社會安定，工商業進步神速，資金充足，確有充足力量來發展箱運港口及碼頭。

港務局的擴建成就

港務局撥出七千七百六十萬元，在東礁碼頭建築工程，並于去年已經完成投入服務，在工程中包括兩座主要碼頭長二千二百五十呎，水深四十一呎，可容納吃水三十七呎深的箱運貨船靠岸，及一座六百呎長的橫碼頭，專供較小貨輪靠岸，將巨箱轉運到其他港口。

箱運碼頭的貨運站廣達六十英畝，包括一座高達四層標的控制塔，運貨設備的儲藏站，轉運站修理處，兩個長五百呎，寬一百五十呎面積達十五萬方呎貨箱儲藏站。

兩座碼頭現可容納四艘箱運貨輪。尚有可再作發展的地區，而且擁有充足的發展潛力。望可在將來成為箱運化碼頭的強人。

建設現代化國家

· 柳風 ·

一、引言

大家都知道，在殖民主義趨于消聲匿跡的今日，新興國家紛紛獨立自主，從政治觀點來看，這是一個大邁進，但從另一方面來看，獨立並不等於人民在求取生存的鬥爭中，已獲得長遠的勝利。換句話說，獨立固然是國家擺脫殖民主義的枷鎖，而邁向自由、平等、繁榮的第一步；然而新興國家是否能克服一切困難的挑戰而長遠立足在國際間，這却要看該國的領導層是否能選擇一正確途徑，而積極的建設一個現代化國家而論了。所以，我們可以肯定的說，一個新興國家，其若要在生存的鬥爭中，取得長遠的勝利，那建設現代化國家將是獨一無二的途徑。

二、何謂現代化

在未談及正題時，我們先來談談什麼叫做現代化？當提起「現代化」時，往往有許多人認為現代化就是所謂的「西方化」。其實，這是錯誤的觀念。我們所謂的現代化，並不等於西方化，也決不是膚淺地摹倣西方的服裝或產品。現代化的意義，是指能維持及改進高度水準文明的能力，這種高水準的經濟、社會、文化及政治成長，將會給這個社會的成員過着有意義的生活。概括的來說，現代化的最大特點，就是中學的普及和高等教育的擴展，知識的日新月異，生活的日益複雜，工作的更專門化，能力與技術的更高要求，對科學和工藝方面的更多依賴，更多的成就，自動化的進展使休閒的時間有更多的增加，以及大眾傳播媒介的巨大影響等。

三、現代化國家應具備那幾方面

談完了現代化的意義，接着我們要談到現代化國家應具備那幾方面，換言說話，怎樣才算是一個現代化的國家呢？依我個人的意見，現代化的國家至少包含了工業化（經濟的），都市化（社會的），世俗化（觀念的），普遍參與和媒介參與（政治的）以及高度的結構特殊性和高度的「普遍的成就」等幾個主要的質素。

在這諸多的觀念中，工業化無疑是現代化最主要的質素，因為建設現代化國家的動力非工業化莫行。工業革命是真正對傳統結構與生產組織挑戰的主角。現代社會與傳統社會的基本區別之一是：前者的強調是工業化的，后者則偏重農業的。一個未嘗經過工業化洗禮的社會是沒有資格稱為現代社會的。因此我們可以斷言地說：工業化縱使不是現代化的充足條件，至少也是現代化的必要條件。但話得說回來，雖然工業化可以被視為現代化的一個「主要的推動力」，但却不是唯一的推動者，也不是孤立地存在與發展的。決定經濟現代化不單是經濟的因素，還包括了許多非經濟因素：諸如文化的價值系統、信仰系統、人格形成、國民性格等。概括的來說，沒有思想的、教育的、政治的、行政的多方面整個社會現代化的配合和力量的支持，那經濟現代化的前途是無法樂觀的。

四、如何建設現代化國家

最后，我要談到如何建設現代化國家。

依我個人的意見，要建設現代化國家，必須通過各方面的通力合作：

(一) 政治方面：要建設現代化國家，在政治方面應該積極推進民主政治，並須發展一套適應於民主政治制度的行為模式。因為民主社會為「普遍參與」的社會，每個人通過投票可以在政治的「決策過程」中產生一種影響力。在傳統社會里，政治是少數統治階級的專利品。一般群眾不許過問。他們從小就被以明哲保身的哲學，愈少過問政治，愈對本身有利。現代化社會則非如此，任何國家性事業，如無群眾的積極支持和參加，便一事也無法完成。也只有人民參與，人民支持的政府才會穩定持久。社會才會繁榮。因此在國家重要事務的決策過程中，國民參與的程度愈高，其政治可說是愈現代化。為使國民的政治參與有效地實現，國家的基本人權自然必有充份的保障。只有如此，真正的民主制度才能建立起來。

(二) 經濟方面：在建設一個現代化國家的途徑上，在經濟方面應該積極推進工業化運動，並培養一種「企業精神」與「成就動機」，以促進經濟的現代化。經濟可說是國家生存的命脈，這也是一切建設的磐石，假設經濟不振，不但民主潦倒，國運衰弱，還會摧毀政治的穩定而引起政變，戰爭等禍害。而上面我們說過，現代社會的主調是工業化，一個未嘗經過工業化洗禮的社會是沒有資格稱為現代化社會。而且舉凡東西方超級強國，它們都是積極發展工業才會如此富庶。因此在發展「經濟現代化」方面應該大量建築工廠及頒定新興工業政策，修改「僱傭法令」，以吸引外來投資，從而得到預期的效果。

(三) 教育方面：要建設一個現代化國

家，在教育方面是佔着極重要的地位。發展中國家的教育制度，對於社會現代化的成功，具有決定性作用，通過學校教育，社會的報紙、雜誌、廣播、電視等大衆傳播媒介，可以灌輸新的價值觀念。教育不僅是道德的培養，更是知識的傳授，促進文化發展，改良社會的力量。尤其對國家經濟的幫助，更是重大。記得聯合國文教機構專家馬可德曾經說過：「要促進經濟發展，首先要促使書籍暢流無阻，促使知識自由傳播；如此，則民智開通，經濟的成長可期。」而且在灌輸新的價值觀念中，也是起着重大的作用。假如教育施行成功，國民具有共同新的價值觀念，那建設現代化國家將是無困難的。

(四) 科學工藝方面：現代化是與科學化分不開的。一個國家現代化的速度，有賴於其文藝成就與工程學的能力。因此，應該培養人們的科學態度，以迎接一個工業化社會。由於在經濟方面推行工業化，故此要高度使用非生物能量（如煤、石油、電力、原子力等。）以及精密複雜的機械以代替人工生產。所以積極的培養人們的科學態度，使人民具有不害怕的心理，以便符合工業化社會的需求，這對建設現代化國家是起着一定的作用。

五、結論

總的來說，現代化是指一個長期的文化與社會的變遷，而這種變遷為轉變中的社會成員所接受，並且視為不可避免的現象。新興國家的生存與繁榮，將決定於現代化的進展如何？而且在建設現代國家方面，其必須做到如上述所說的幾方面，它的成功發展的因素，是有賴於它們領導層的品質，人民先天的素質，人民的教育程度，和文化基本的重力。

青年對於安全第一

所應扮演的角色

—雀—

隨着我國人口的不斷增加，社會的繁榮，經濟的迅速發展，各種科學發明逐漸取代了人類的勞力；然而，也就是因為這些文明，才帶來了更多意外事件的發生。

在我們的日常生活中，各種意外事件的發生，每年都在大量增加，如車禍、火災及觸電等意外事件比比皆是，根據統計數字顯示，在本年度首六個月中，平均每天有一百宗車禍，每十天有十二天在車禍中喪生；在去年度，全年工業意外的傷亡事件達一萬多宗；而各種家庭意外事件也在日漸增多。讓這麼多人毫無價值的在意外中傷亡，對國家來說，確是一項重大的損失，所以，當前的急務，便是要設法儘早減少意外事件的發生。

每個人都不能死而復活，由此可見，生命對於我們是多麼的寶貴，故此，每個人都應有協助減少意外發生的任務。

無論是公路意外、工業意外或家庭意外，其發生的主要因素，在於大多數人都缺乏安全意識，沒有深刻的瞭解到「安全第一」的重要性。但是，要保護我們的生命，其唯一的途徑便是要做到「安全第一」這四個字。

青年是國家的主動力，對於安全第一、青年所應扮演的角色是極其重要的，基本上，每個青年都必須做到下列的任務：

首先，青年本身要具備安全意識，接受安全意識的灌輸，無論在行路或做事時，均時時緊記着「安全第一」這四個字，在公路上

要遵守交通規則，在駕車時要謹慎，小心而不魯莽，在工廠中要利用工廠中的安全措施，同時，對於各種家庭意外的發生原因，要有深刻的瞭解。這樣一來，自己便不會成為意外中的受難者，若每個青年都能做到這一點，那無形中便可以減少許多意外的事件發生。

青年在具備了安全第一的意識之后，其接着的任務，便是要以自己為模範而負責教導年幼的一輩，使年小的一輩皆具有足夠的安全意識，也即是為國家的未來創造出謹慎、小心，做事均注意到安全第一的主人翁。在這一方面，青年除了在家中要教導自己的弟妹外，更廣泛的，便是投入社會的義務工作，參加聯絡所舉辦之有關安全的課程，盡自己之能，義務教導更廣大的群象，使大家都更進一步的瞭解「安全第一」的重要。

除此之外，青年對於安全第一所應扮演的最重要角色，便是積極加入社會工作，加入有關促進安全的團體，如安全第一理事會等，熱烈響應安全運動，同時，更可能的加入倡導的集團中，協助推行安全第一運動。

總而言之，要保障我們的生命，唯一的方法便是要做到「安全第一」，青年是國家之原動力，更應該演好其角色，努力協助倡導並推行安全第一活動，使安全第一的意識能深刻地印在每個人的腦海中，則意外事件便可以日漸減少，而我們的生命便可保安全。

體育與人生



體育是社會生活組織上的一個因素，也是教育的主要部份。其目的在於加強我們適應環境的能力，我們利用餘暇時間做些有益身心的活動，以勞動來發展個人身體與智力，既能鍛鍊身體，矯正姿勢，又有改良習慣的功效。因此，體育與人生兩者息息相關，唇亡齒寒。

一個富於學問，滿懷知識的人，倘若沒有強健的體魄，其亦不能立足於社會上。一個文弱書生，那能擔當起護國衛民的重責，那能執干戈以衛國？因此一個能在社會上立足，有保國護民能力的人，除了有豐富的學識外，更重要的是要有一副強健的體魄，而鍛鍊起強健的體魄；最主要莫過于體育的訓練了。

體育的種類複雜，然而各項運動都能鍛鍊起健康的身體，同時能夠提高人們的興趣，促進團結與合作，增強智力，讓身體各方面得到充分的發展。如球類的有籃球、羽球、乒乓、網球、足球、籐球等，田徑的有長短距離賽跑，跳遠、跳高、鉛球等劇烈的運動，發展智力的有象棋、西洋棋等，這些都為人們提供了體力與智力的訓練。

由於體育對人生的重要性，因此各國政府對體育的提倡，都視為施政的第一方針。因為「強國必先強民」，有強壯的人民，始能負干戈衛國；政府大力的提倡體育，使其民衆化，讓每個人都有體育精神。學校更把體育當做學生的必修科，可見體育對人生重要性的一般。一個體育落后的國家，除了其國民衰弱，有亡國之象外，尚受到別國的輕視，降低其國際地位。如戰後的中國，被歐美國家當為「東亞病夫」，這種侮辱性的稱呼，刺激了中國人民，文化大革命後，這兩三年來，中國更積極地發展體育，其體育運動水準幾乎每項皆達到國際水準，同時又囊括了多項國際性競賽的錦標，使到世界各國不得不刮目相看；在國際體壇中佔着重要的地位，由「東亞病夫」轉到世界超級強國。更重要的是，中國更通過體育來行其外交政策，去年至今，中國先後派遣了多項體育活動出國訪問世界各國，每到之處，必被當地人民熱烈歡迎，中國的體育水準，被世界體壇人士嘆為觀止。如乒乓、羽球，中國已佔據這兩項運動的王國，同時，中國又通過體育促進其與世界各國的友誼，如剛在北京舉行的「亞非拉乒乓友好邀請賽」，「小小銀球傳友誼」的口號響及世界各國，由此可知，體育尚能掌握一國在國際上的地位及其興亡的命運。

體育在「德、智、育」三大綱領中佔着一大位置，它是今日教育中不可缺少的一環，因為它具有重要的教育價值：

第一：通過體育活動，鍛鍊學生具有強健的體魄，成為智勇雙全的青年，以便獻身國家，服務社會。

第二：高度的紀律性與刻苦精神是競爭的成功要訣。提倡體育目的，除了鍛鍊體格外，更重要的是通過體育訓練了解「紀律」與「刻苦」精神。

另一方面，提倡體育可促使人民於空閒時間參加體育活動，藉以增進健康及促進感

情，培養道德態度與習慣，以便符合社會利益，能使人們體會到個人成爲團體的一份子，進而敬業樂群，遵守紀律，爲社會作出貢獻。

由於時代的進步，社會的繁榮，人民生活日漸改善，生活水準提高後，就需要有正當的消遣場所。體育可負起這個責任，爲人

民提供正當的健康活動。

總之，體育支配着人生，人生有賴於體育，兩者時刻不離，唇亡齒寒。通過體育活動除了培養個人的健康體格，紀律與不屈不撓的精神外，尙支配着國家的前途，同時還可培養起勝而不驕，敗而不餒，錦標第二，友誼第一的運動精神。



雁群的隊伍

在高高的白云下，
在廣漠的田野上，
有一列自由的雁群，
向南方飛翔。
偶然有一隻掉了隊，
牠並不胆怯心驚，
很快歸了隊，
保持了嚴整的隊形。

第一回向遠方飛翔，
總是害怕掉了隊，
在那雲裏迷了路，
遇上了重霧，
還有那獵人的子彈。

在高高的白雲下，
在廣漠的田野上，
有一列自由的雁群，
向着南方飛翔。

遼金詩鈔

五首

蘭亭書生

秋日浮閒，於室中翻閱中國歷代詩選一冊，見遼、金兩代詩歌頗含寓意，文辭優美，故特抄錄其中五首以響讀者。

(一) 宛丘嘆

元好問

原文：秦陽陂頭人跡絕，荻花茫茫白於雪。當年萬家河朔來，盡出牛頭入租帖。蒼髯長官錯料事，下考大笑陽城拙。至今三老背腫青，死爲逋懸出膏血。君不見劉君宰葉海內稱，餓摩寒拊哀孤惻，碑前千人萬人泣，父老夢見如平生。冰霜紈袴渠有策，如我碌碌當何成。荒田滿眼人得耕，詔書已復三年征，早晚林間見鷄犬，一犁春雨麥青青。

作者：元好問，字裕之，太原秀容人。興定五年（宣宗年號，公元一二二一年）進士，官至翰林、知制誥。金亡不仕。世稱遺山先生，著有遺山集，詩文冠金元兩代。

題解：宛丘今河南淮陽縣。作者自注：「髯李令南陽，配流民以牛頭租，迫而逃者餘萬家。劉雲卿御史宰葉，除逃戶稅三萬斛，百姓爲之立碑頌德，賢不肖用心，相遠如此。李之後十年，予爲此縣，大爲逋懸所困，辛卯七月，農司檄予按秦陽陂田，感而賦詩，李與劉皆家宛丘，故以『宛丘歎』命篇。」按：「辛卯」爲哀宗正大八年（公元一二三一年）時作者爲南陽令。

(二) 鄰婦哭

趙元

原文：鄰婦哭，哭聲苦！一家十口今存五。我親問之亡者誰？兒郎被殺夫遭虜。

鄰婦哭，哭聲哀！兒郎未埋夫未迴。燒殘破屋不暇葺，田疇失鋤多草萊。

鄰婦哭，哭不停。應當門戶無餘丁！追宵夜至星火急，并州運米雲中行。

作者：趙元，字宜之，定襄人。經童出身，舉進士不中，以年及調鞏西簿，未幾失明，

病廢無所營，萬慮一歸於詩。金室南渡，往來洛西山中，自號愚軒。

(三) 悼亡

秦略

原文：自古生離足感傷，爭教死別便相忘。荒陂何處墳三尺，老眼他鄉淚數行。多事春風吹夢散，無情寒月照更長。還家恰是新寒節，忍見堂空紙掛牆！

作者：秦略，字簡夫，陵川人，自號西溪老人。

(四) 敗車行

劉迎

原文：前車行，後車逐，車聲夜隨山詰曲，前車失手落高崖，車輪直下聲如雷。同行急救救不得，人牛翻壓鳴聲哀。我時潛聞後車說：前車使牛何太拙！只知拍手笑前人，不道後來當改轍。前途猶有坡陀在，後車當以前車戒。

作者：劉迎字無黨，自號無諍居士，東萊人。大定十四年登進士第，除幽州王府記室，改太子司經。題解：敗車行一詩，可以「前車可鑑」一語概況之。

(五) 海上詩

耶律倍

原文：小山壓大山，大山全無力。羞見故鄉人，從此投外國。

作者：耶律倍，字圖欲，一作突欲，遼太祖阿保機長子。從征渤海大煙譚（渤海國主名），破之，改其國名「東丹」，以倍爲人皇王主之，故亦稱東丹王。

題解：阿保機死，述律后欲立中子德光，倍乃讓位其弟。德光即位（太宗），對倍疑忌，以東平爲南京，徒倍居之，並置衛士陰伺動靜，倍乃泛海奔唐（後唐）。臨行，立木海岸，題刻此詩。

唐明宗李嗣源賜姓東丹，名慕華。復賜姓李，名贊華。見「遼史本傳」。

「堯山堂外紀」（明蔣一葵撰）：「東丹王有文才，博古今。其泛海奔唐，載書數千卷。習舉子，每通名刺云：鄉貢進士黃居難字樂地，以擬白居易字樂天也。」

地 理 小 知 識

雨的種類，從形成原因言之，有對流雨、氣旋雨、地形雨三種。但通常我們口頭上所說的却有雷雨、陣雨、暴雨、細雨、毛毛雨等等。雷雨和陣雨，是對流雨的具體情況。暴雨則是指下得很驟急的雨，通常二十四小時內雨量達到五十毫米以上者為暴雨，不足此數者只能稱為驟雨或「頗大的驟雨」、「傾盆大雨」等。

「毛毛雨」是指從遮滿天空的低厚雲層中下降的極小的雨。毛毛雨的水滴極小，下雨時肉眼幾乎不能分辨，看上去似乎是在空中飄浮着的霧狀水滴。至於豪雨和微雨，只不過是雨勢大小的描述罷了。

× × ×

糧食問題已成為目前世界各國所面對的難題之一，以我國而論，稻米的缺乏，成為一嚴重的問題，價格由每斤三角漲至最近的一元二角，幾乎漲了四百巴仙。但根據美國農業部的預測，一九七三年至七四年的世界稻米收成將達到空前的三億公噸。

它說：這項預測若實現，比上一個年度的收成將多了一千五百萬噸。它估計東南亞的良好種植情況將持續下去，直到十一月初收穫季節開始時。

茲將美國農業部對今年各地的收成上預測數字列下：括號內的數字是一九七二年的收成。

泰國：一千三百五十萬噸（一千一百八十萬），緬甸：八百二十萬噸（六百八十萬），菲律賓：五百五十萬噸（四百三十萬），日本：一千五百四十萬噸（一千四百八十萬），印度六千五百萬噸（五千六百萬）。

它說：預料中國今年的稻米生產將超過一九七二年的收成。

印尼一九七三年的收成，估計在一千九百萬公噸，與去年的收成大致上相同。

如果美國農業部的預測實現的話，那麼世界上稻米缺乏的國家，或鬧米荒之國，都可獲得緩和稻米危機的機會了。

× × ×

自從中東戰爭爆發以來，中東危機再度變成世人注目的國際新聞。

中東危機爆發的原因之一是中東富庶的石油資源。我們知道石油是現代工業上，軍事上珍貴的動力資源；而中東石油的蘊藏量454億噸（1969），佔世界總蘊藏量的六十二巴仙。中東擁有這樣豐富的石油資源，是西方列強侵略和掠奪的好對象。

七月二十八日，十一個石油生產國集團在維也納發表一項政策聲明，向西方國家提出警告：在石油供應方面，雙方可能發生直接對抗的危險。聲明指出：如果西方國家採取旨在破壞生產集團目標的一致行動，那將對世界經濟發生損害的後果。聲明中顯然含有一項威脅：如果主要消費國家在油供問題上強迫攤牌，那它們將切斷或延緩石油的輸出。

這十一個石油生產國，除印尼外，都屬於中東及波斯灣國家，是世界最大石油產區。根據最新統計數字，今年世界出產原油，將創造新紀錄，達每日五千五百九十萬桶，比去年增加了五百一十九萬桶，即增加10.2%。

中東生產的擴展是西方世界原油產量增加的原因。今年，中東原油產量每日將增加三百五十九萬桶，再過兩年，每日將增加產量到一千萬桶至一千三百萬桶，達每日總數二千八百萬桶到三千一百萬桶。今年首四個月，中東平均每日出產二千零八十萬桶原油，去年同一期間，每日產量不過一千八百一十萬桶。

如果從個別國家來看，在世界主要的十個石油輸出國中，中東一區就佔了六個，各國一九七〇年的產量如下：

世界十個石油輸出國石油的年產量：一九七〇年（以一百萬噸為單位）。

委內瑞拉：	193.00
• 伊朗：	190.00
• 沙地阿拉伯：	175.00
利比亞：	159.00
• 科威特：	138.00
• 伊拉克：	75.60
阿爾及利亞：	46.40
印尼：	45.00
• 艾布達比：	32.80
• 卡塔爾：	17.00

十國總產量：1,071.80

註：附黑點者為中東國家。

這十國該年所產的石油，共有十億七千一百八十萬噸，佔世界總生產量的46%。

明白了中東石油產量佔世界石油總產量的絕大部份，就不難明白在能源危機聲中，石油生產國所處的優越地位，同時，也不難明白美國不願中東發生戰爭的原因。

× × ×

海水本是無色的，但是，我們所看到的海洋，往往是綠色或藍色，即所謂「碧海」。如果航遠一點，我們又看到，海水是黃色的，如中國之黃海；海水是紅色的，如亞非兩洲之間的紅海；海水是黑色的，如歐亞兩洲之間的黑海；海水是白色的，如歐洲之白海；看來，紅黃藍白黑五色的海都齊全了。

海水的顏色變化多端，有五個原因：

- (一) 由於太陽光線的照射；
- (二) 由於海洋深淺的不同；
- (三) 由於海水中所含的鹽份之多少不同
- (四) 由於海水中所含泥沙的差異；
- (五) 由於海水中所含浮游生物之不同；

× × ×

一九六〇——六九年的九年間，世界人口，已從二十九億八千萬人增加到三十五億六千萬人，可說增加了五億八千萬人，它的年平均增加約為六千四百萬人。

世界人口總數中，先進國家是六億九千四百萬人（以美國最多，達二億零三百萬人；日本次之，達一億零三百萬人），約佔全世界人口的十九·五巴仙。社會主義國家是十一億四千九百萬人（以中國最多，達七億四千萬人；蘇聯次之，達二億四千萬人），佔全世界人口的三十二·三巴仙。發展中國家有十七億一千八百萬人（以印度最多，達五億三千七百萬人，印尼次之，達一億二千萬人）佔四十八·二巴仙。這樣的增加，是相當驚人的。

由於世界人口的三十巴仙以上都是集中在亞洲發展中國家，如果再加上中國和日本，世界人口的一半以上便是分佈在亞洲。

× × ×

據一九七二——七三年星加坡統計年鑑披露，截至一九七二年上半年止，星加坡人口共達二百一十四萬七千四百名。其中十九歲以下者佔48.9%，二十歲至三十九歲者佔29.5%。

× × ×

世界上最大的島嶼是北美洲的格陵蘭島，面積二百一十七萬五千六平方公里；第二是大洋洲的伊里安島，面積七十九萬方公里，第三是亞洲的加里曼丹島，面積七十三萬四千方公里。

× × ×

半島是指大陸伸入海洋成湖泊，大部份被水包圍的陸地，叫半島。

世界上最大的半島是亞洲的阿拉伯半島，面積約三百多萬方公里。第二是亞洲的印度半島，面積約為二百多萬方公里。第三是歐洲的斯堪的那維亞半島，面積約為一百多萬方公里。

× × ×

世界上最大的湖是亞洲的裏海，面積四十二萬四千三百方公里；第二是北美洲的蘇必利爾湖（亦稱蘇必略湖），面積八萬二千四百方公里，第三是非洲的維多利亞湖，面積六萬八千方公里。

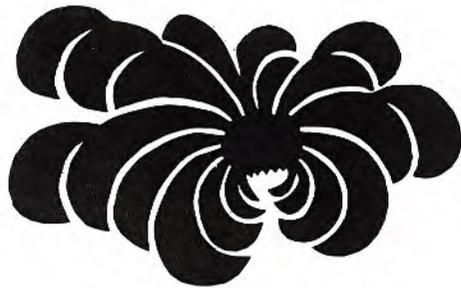
× × ×

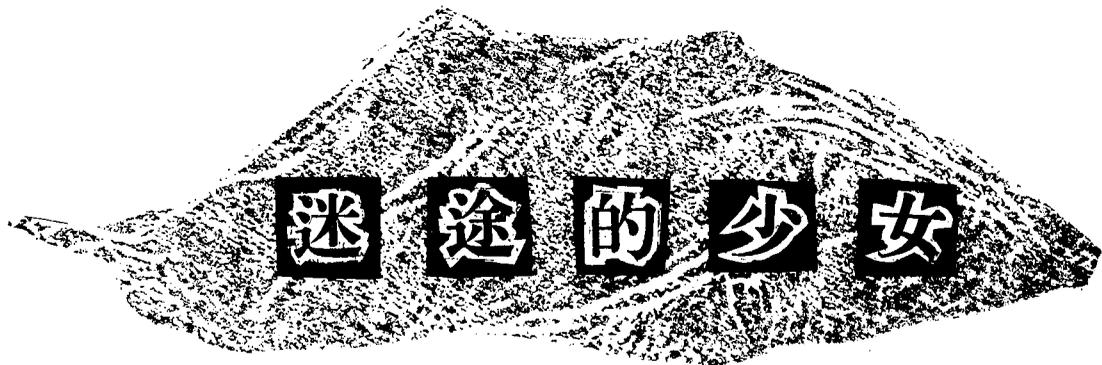
世界河流以北美洲之密西西比河為最長，非洲之尼羅河次之，南美洲之亞馬遜河居第三，而中國之長江稱第四。然以流域、水量、支流言，則亞馬遜河居首位。

茲將世界十條最長的河流長度及其分佈流域列後以供參考：

	長度(公里)	流域(方公里)
密西西比河	6,534	3,248
尼羅河	5,276	7,050
亞馬遜河	6,437	3,007
長江	5,890	1,775
剛果河	4,667	3,690
葉尼塞河	4,506	2,591
黃河	4,344	980
窩瓦河	3,701	1,420
聖羅陵士河	3,058	1,248
印度河	2,736	960
×	×	×

高二文 △ 恒強 △





高二文◎麗愛◎

黎雅今年十九歲了，皮膚黝黑，身體修長，長得亭亭玉立，正像一朵含苞欲放的花。她是我中學時代的同班同學，或許我們與她性格不合，或許我們在她眼中是落伍的一隊，所以我們跟她很少交談，但是，對於她的身世，我們却很明瞭，那是與她是隣居的淑顏告訴我們的：

她出身在一個破碎的家庭中，她不知道什麼是家庭溫暖，什麼是父愛，什麼是母愛。她知道是父母親每天的打架、相罵。父親是一收入低微的勞工，整天為了生活而忙碌，不理會家庭；母親却是一個愛慕虛榮的女人，經常外出，不理會家庭。後來，終於經不起金錢引誘，拋下黎雅父女而遠走高飛了。當時，黎雅才五歲。黎先生為生活，沒有時間照顧女兒，只好把她送進了孤兒院，就這樣，她便孤兒院中慢慢長大了。

孤兒院的院長是一位外國人，平時是用英語和孩子們交談，所以黎雅無形中也講了一口流利的英語。在班上，她的英語可以說是頂呱呱的，另一方面，她的父親都每月都按時寄錢給她作零用。一般說來，她或許比其他的孤兒幸福。

說到她的功課，歷年的考試成績並不很理想，小學會考還留過級呢！但是她的私人活動却非常活躍，舉凡交筆友，聽流行歌曲，看不良電影，崇拜歌星明星，還自稱是××歌星的乾妹妹呢！參加新潮『爬地』等。

總之，她的嗜好都是一般時髦青年的玩意兒。

有時候，朋友們好言相勸，反而被她諷刺幾句，竟說我們不懂利用青春來享受人生的樂趣的書呆子，真是好心沒好報啊！

中四會考將要來臨時，學校的課外活動已經停止了，但是她的私人活動却還是繼續進行，好像會考對她來說，是一件輕而易舉，一點也不緊張。然而會考成績公佈後，她却落第了。但是她不悲傷，也不後悔，還是像平日那樣抱着得過且過的心理，唉！她就是這樣樂觀的人。後來，我進入高中，她也離開孤兒院，彼此有段時期沒有通訊。

直到有一天，她突然來找我，手裏還拿着一盒蛋糕。當時，她的打扮差一點使我認不出她就是黎雅。「麗！我要結婚了！」她開門見山就說明來意。我聽了大吃一驚，離開學校只不過幾個月，她就要結婚，這未免太快了罷。

「恭喜你！黎雅，對象是那位呀？」我問。

「他呀！他叫彼得，是××公司董事長的兒子。我們是在一個『爬地』中一見鍾情的。」啊！她以前就是夢想成爲一位有錢的少奶奶，她心目中的白馬王子不是董事長的兒子，就是總經理，這回，不給她夢想到了嗎。本來我是應該替她高興的，但是我心裏却起了一種莫名奇妙的擔憂，因爲她的愛情是

建立在一見鍾情的基礎上，它就像一堆沙塔，往往經不起風吹雨打，經不起時間的考驗，很快便會倒塌下來的，尤其對於一個剛踏出社會的少女來說，見識很少實在太危險了。

果然不出我所料，事情發生了。事隔不久，淑顏匆匆忙忙來找我，說黎雅失蹤，待我細問下，才知道黎雅是受騙的，那個叫彼得的那里是什麼董事長的兒子，其實是一個無賴的飛仔。他的洋樓汽車，全是由朋友租借來的，貪慕虛榮的黎雅，不查究他一切的行爲，就隨便地跟他結婚，後來才知道一切

的底細，她一氣之下便逃跑出來，如今下落不明，淑顏希望我們大家看在過去同學的份上，大家應該協助她。

走吧！我要去把這迷途的羔羊帶回光明正當的路途上，我要告訴浪子回頭是岸，願她以後不要沉迷虛榮的幻想中，這樣，他的前途還是無量的。

唉！這個迷途少女的遭遇，是誰造成的呢？是社會，是父母，還是她自己呢？我正在尋找答案。



嘲笑

是最有力的武器

是雪亮的尖刀

可以

對敵人進行無情的鞭撻

可以

對朋友進行尖銳的批判

嘲笑

是最有力的武器

是雪亮的尖刀

可以

刺破敵人的心肺

可以

割掉朋友的毒瘤



高二文 * 日月星 *

聖淘沙一日遊

△海上人△

母親的呼喊聲，把我從夢鄉中喚醒，揉一揉惺忪的雙眼，望一望壁牆的時鐘，才六點三十分，還早，我想，因為今天學校放暑假。正想再躺一下，忽然日曆表指着八月十九日，一個不平凡的日子，今天正是我們幾個「死黨」去聖淘沙野餐的日期。我一個翻身跳下床，急忙地梳洗完畢，連母親替我準備好的早餐也不吃，就一溜烟的奔向集中地點。

到了集中地點，看見同學們都已來齊，我不好意思的連聲道歉。櫻桃咀愛麗絲半開玩笑的說：「當然啦，大少爺出門就是這樣。」我瞟了她一眼。車來了，我們先後上了車，車子風馳電掣的朝叻巴海港駛去，到了叻巴海港，我們下了車，等候着往聖淘沙的渡輪到來。

一輛輛的渡輪由聖淘沙駛向叻巴海港，船停穩後，我們全體十二人包了一輛出發。由叻巴海港坐船到聖淘沙大約需十五分鐘。我們在船內有說有笑，看看那海浪滔天的大海，坐在船內傾三倒四的我們，每個都有暈船的感覺。

一到聖淘沙，上了岸，付了船資，我們全體朝向沙灘走去，由岸邊到沙灘，約四分之三哩。我們一邊走，一邊欣賞島上的風景。聖淘沙島上的居民，約等於新加坡的一個甘榜。島上的住屋，大都是自己建築的鋅板屋，居民以務農畜牧（雞、鴨、鵝、羊）為主。島上只有幾家商店，還有一間公立學校，居民大都採用汽燈（可能沒有電流供應）。

接近沙灘，是一座軍營，正在操練的士兵，在隊長的口令下，操着整齊的步伐，似乎是在迎接我們的到來。

走了約半小時的光景，才望到沙灘。我們選了一個較清涼的地方，做為營地。行李

衣服等安放好後，換了游泳服裝，我們一股腦兒地衝向大海；剎那間，個個變得生龍活虎，如魚得水，我們儘情的游，儘情的玩，儘情的投入海洋的懷抱里。這時，國權一個蜻蜓點水，嘩……美妙極了；王五也不甘示弱，來一個鯉魚翻身，美哉。我們各有千秋，充分表現出青春的活力。我和蘭絲租了一艘舢舨，乘着風破着浪地向前划着。我們在海里嬉戲到將近中午，剛要吃午餐時，才發現少了一個李衛，這真把大夥兒嚇壞了，我們四處地尋找，才發現他捧着一堆東西，從遠處朝我們走來，我們把他圍在中間，才知道他捧着的是一大堆貝殼，五顏六色，十分美麗。他還向我們透露一個消息，原來不遠處有兩座炮壘。

午餐過後，我們幾個人便去炮壘處做實地的探測，這是百年前，當地人民用來防禦海盜而建的，還有兩個炮口，但因積泥太多，我們不得要領。回來時，大夥兒已開始了集體遊戲。節目豐富，有原子彈爆炸、三角競走，問答比賽、單腳踩汽球等。尤其是主持節目的李衛，口齒伶俐，動作滑稽，言詞幽默，惹得大家笑哈哈。最有趣的是接力賽跑，我們四個沙場老將組成一隊，和由國權、王五、文泰、修賢組成的一隊競爭，但因接捧太慢，功虧一簣，而屈居亞軍。最後的壓軸戲是長跑，我在頭幾圈都被拋在後面，到了最後一圈，我一鼓作氣，由後面奮勇直追，一個，二個，三個……我終於獲勝了，當我從主持人的手中領取獎品時，我感到無比的光榮。最後是抽幸運獎，我居然被抽中頭獎，真是錦上添花，使我快樂極了。不久，夕陽西沉，倦鳥歸巢，時光在催促我們，於是大家收拾行裝，踏上歸途。

回到家中，已是萬家燈火時分……



新嘉坡 在 衣食住行

新加坡自從開埠到現在，雖已有一百五十餘年的歷史，但是建國只有七年餘的時間，在這短短的七年中，星加坡在各方面的發展及成就，與各發展中的國家相比，它在各方面的表現，却又令人感到自豪，我國的經濟結構，社會組織，國防設施，教育制等多方面都有了改變，使新加坡逐漸發展成爲一個世界性的都市，而我們所住的地區，變化很大，使到大家自然而然跟隨新加坡以外的變化而轉移自己的視線。

在星加坡這個公開的社會里，人們對於國外事物的反應是很敏感的。單看婦女衣着的變化，就足以證明我們星加坡人的心理反應了。由於我國社會的進步，服裝也跟着潮流了，由實用的而逐漸變成一種點綴了，現代的服裝，更是成爲人們外表的裝飾，而新加坡人對於服裝更是廣究，衣服的款式更是變化無窮，而服裝的新花樣，也就層出不窮，尤其是女性的服裝，更是無奇不有，她們對衣服便成爲一個大問題，因此我國建屋發展局負起建屋的重大任務來解決難題，如你放眼看去，到處可以看到一幢幢從地面昇起到天空的政府組屋，解決了人們生活的一件大事，組屋的形式多樣化，外觀實在雄偉。

在過去十年中，我們使糧食，房屋和其他生活必需品的價格穩定，這幾年生活費提高，是因爲從歐洲和美國入口的貨物成本提高了，因爲現在很多人認爲汽車、電視和冰箱是必須品，而不是奢侈的緣故，所以大家都難免覺得生活支出增加了，國人有這樣的需求，正好說明我們國人有向上的願望，配合實踐，我們的願望就實現了。比起十三年前，成千萬人都住在極其簡陋的茅屋里，沒有水電供應，但自從自治和獨立后生活環境有了很大的改進，大家多想購買較大型的政府組屋，希望過更好的生活，使到有六萬個家庭在等候新的組屋，今年我們更興建了兩萬個單位組屋。另一方面，爲了配合我國旅遊業的需求，旅館應運而生，豪華酒店如雨後春筍，在全國各地蓬勃建立起來，這些建築物都有堂皇富麗的裝潢以及精緻美觀的設計，充分發展建築藝術的最高造詣，各國旅客處身於這種優美氣氛的樓閣內，無不讚歎新加坡爲世界都市。

在「行」方面，根據統計，在全國一百八十四萬六千九百的總人口中，總共擁有十九萬三千九百卅九輛車，平均每九人就擁有一部車輛，車輛與人口比率之高，佔世界第

十四位，由於我國車輛數字的激增，所以市區車輛交通擁擠情況一日比一日，最近國家城市設計署曾作過一項有趣的統計，是「新加坡人如何行走。」根據計乘搭巴士的約三十巴仙，使用私家車的十八巴仙，駕駛摩哆單車的五巴仙，搭乘德士的十五巴仙，由此可見，隨著人口的不斷增加，經濟活動的日益發展，人們利用車輛作為道路交通的工具，早已成為難以移易的習慣，不論是那一個階層的人們，出外工作或從事其他活動，通常要以車輛代步，沒有自備車輛，也得僱用車輛或乘搭巴士，所以，人群社的款式的選擇毫無主張的，只是抱着「人穿我亦穿」的態度，所以服裝一經報章，雜誌上的宣傳介紹，就會立刻流行起來了，如過去的「迷你群」，現在的「娃娃裝」都是最好的例子，加上衣料在星加坡很方便買到，星加坡人一年花費在衣服上的錢，可說是不不少的。

在衣食住行中，食可以說是星加坡的特色，到新加坡來觀光的各國旅客，沒有人不對星加坡的食物感到格外喜好，原因是，世

界上並不容易找到第二個地方，能夠像星加坡這樣容易享受到香甜酸辣的多樣化食品，華族中的地方菜色固然應有盡有，印度羊肉、馬來沙爹，一樣齊全，至於日本生魚、歐西牛爬，更不必說了，這就難怪遊客們下機后，多向旅遊促進局探詢可口餐食的所在，上機前，他們念念不忘齒牙的留香。

「住」是人們生活中的一件事，只要一個人有一個清潔優美的環境作為安身之所，那麼，其他事情也就可以解決，星加坡和其他國家一樣，人口不斷地增加，加上土地有限，因此組屋缺乏會越是越進步，車輛數字就會跟着越來越多。

星加坡已經逐漸成為一個世界性的都市，而與世界各地的世界性的都市密切地聯繫起來，形成一連串的都會，從而對世界經濟起着一定程度的影響，經濟活躍發展，使星加坡人的生活水準提高了，對於衣食住行方面都追求奢侈化，使生活更是多姿多采，與十年前相比下，星加坡顯然是進步了。

當我們在一起時，
我們應該互相幫助和努力
不應該彼此仇視

× × × ×

當我們在一起時，
我們應該彼此團結，
更不應該孤立自己

× × × ×

當我們在一起時，
應該彼此學習，
也不要互相猜疑。

× × × ×

來吧！朋友，我們手拉着手，
讓我們友誼的歌聲展翅飛翔，
飛向那光明燦爛的遠方，
朝陽正照在咱們的臉上……

當
我
們
在
一
起
時

高二文 * 淋 *

本校最傑出運動員

符陽帆



本校對於培養運動人才，一向不遺餘力，因此由本校所培養出來的運動員，有許多曾經是叱咤體壇的人物，尤其是在五十年代，當時本校在全星體壇上享有什高的聲譽；以現在而言，排球國家隊副隊長吳清佳，半運乒乓雙打冠軍陳永豐，都是本校一手栽培的運動人才，而現仍在本校就讀的國家選手，有符陽帆及黃慶水。其中，表現最為特出的，是符陽帆。

符陽帆就讀于本校高中一年級文科班，現年十九歲，是一位擅長於多方面的運動員。符陽帆的乒乓、籃球、田徑都有他的一番成就。

陽帆是由乒乓起家的。小時候乒乓技術就表現得與凡人不同，往往令人刮目相看。由學校一直打進國家隊，陽帆始終保持着卓越的水準。一九六七年，年僅十三歲的符陽帆就已獲選為星加坡國家集訓球員，以這樣的年齡，而能在國家集訓球員中佔得一席，可見，陽帆的乒乓技術是多麼的高超。

陽帆同時也是個籃球健將，他的籃球技巧與表現，並不亞于乒乓，甚至比乒乓還更進一步。

一九七〇年陽帆進入本校，一開始就表現出其卓越的運動水準。那年在學校運動會中，他參加了男乙二百公尺決賽，竟獲得了冠軍，壓倒了不少本校的田徑選手，當時，不知有多少人驚訝地望着這位陌生的運動

員。然而，不久，符陽帆在本校已是個響噹噹的人物了。因為那年本校乒乓隊蟬聯六屆巴絲班讓區團體冠軍，符陽帆就是隊中表現最為特出的球員。更難能可貴的是，他還獲得全星少年單打冠軍。

一九七一年陽帆的運動更表現在于多方面，不僅在乒乓方面，為校爭光，同時在籃球方面也為學校立下汗馬功勞。由於有陽帆的撐腰，本校乒乓球成功地蟬聯了七屆巴絲班讓區冠軍，陽帆也為本校獲得了男甲單打冠軍。該年陽帆的表現，籃球的成績還比乒乓特出。他被選為巴絲班讓區學聯代表參加籃總杯球賽。同時他也是當年少年籃球冠軍星燕隊的主將，於七一年十二月底，他隨同星燕籃球隊訪問泰國及馬來亞。由于乒乓與籃球皆需要較快的速度，因此無形中培養了陽帆的短跑，在本校運動會中，他獲得了男甲一百及二百公尺的亞軍。

一九七二年是陽帆最傑出的一年，在乒乓方面，本校又第八度蟬聯巴絲班讓區男甲冠軍，而陽帆個人獲得了男甲單打雙料冠軍。在籃球方面，他獲選為中學聯代表，參加再興杯籃球錦標賽，同年七月，由我國主辦的第一屆亞洲學生籃球邀請賽，在繁華世界體育館舉行，符陽帆當選為國家代表，參加比賽。在比賽過程中，陽帆表現出他的高超球藝，投籃命中率什高，非常具有威脅性，當時各報界，體育界皆給予最高的讚譽，雖然

星加坡只獲得殿軍，但是陽帆的表現，都給國人留下深刻的印象。一九七二年年底，他隨同中學聯藝球隊出國訪問香港及日本。由於陽帆的特殊表現，因此獲得中學體育理事會頒發一九七二年度學生運動員最優秀表現獎。

本年度陽帆的球藝仍在進步中。在本校乒乓球隊成功地蟬聯九屆巴絲班讓區男甲冠軍的當兒，陽帆也蟬聯三屆男甲單打冠軍，同時也獲得雙打亞軍（雙打冠軍亦屬本校選手黃慶水及許克忠）。在全國中學乒乓賽中，本校獲得男甲團體亞軍，陽帆也為學校獲得男甲雙打亞軍。在本年度的學聯選拔賽中，陽帆一一淘汰了他的對手，而傲然登上單打冠軍寶座。同時他也是本年度全星十二位乒乓集訓球員之一。年底，他將隨同中學聯乒乓隊前往韓國、日本、香港訪問及進行比賽。本年度的再興杯籃球賽中，陽帆也是中學聯的代表。除了以上的對外成績外，在本校的常年運動會中，他獲得了男甲一百公尺的冠軍，成了本校今年度最快飛人。

符陽帆的運動表現是多方面的，他先天是一副運動的好素質，再加上後天的指導訓練，更使他的運動走上登峰造極之境。不管籃球也好，乒乓也好，他都有那驚人的成績，突出的表現。假以時日，陽帆的運動水準更為提高，球技更形卓越，將能為我國在國際體壇上爭光。在此我們頌祝他成功。



青年們

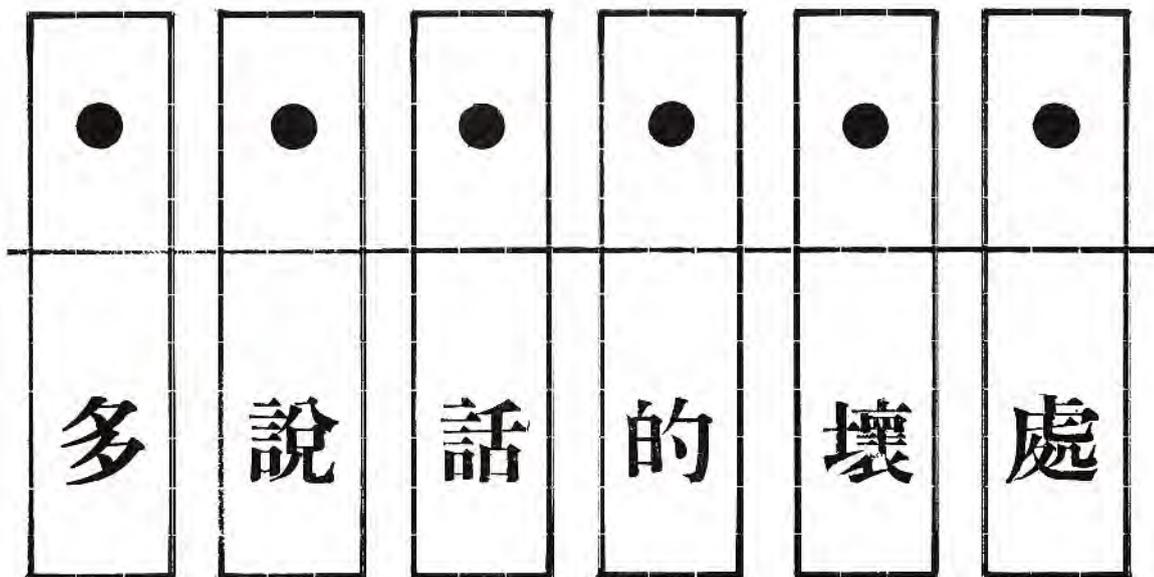
* 紅光 *

年青的一群，
向前跨進吧。
我們不怕山高，
我們不怕海闊，
山越高，
我們的斗志更高。
海越闊，
我們的思想更闊。
只要我們英姿雄發，
只要我們有正確的方向，
就可跟山比高，跟海比闊。

漁歌

夜見江水水悠悠
水上人家忙無休
任它淒風共苦雨
撒網捕魚照行舟

* 蕭凌 *



多說話的壞處

◎ 榕 ◎

世界上有着這麼的一種人，他們的咀吧從沒有合攏的時候，話匣子一打開就再也關不起來。他們說話滔滔不絕，做起事來却一點也不實際，諸君對這種人有什麼感想呢？

我們不難聽到這樣的評語：「和張三在一起真討厭，他整天吱吱喳喳的。」「李四這個人只會大發『妙』論，從沒有看他正經地做過一件事。哼！空白說白話，紙上大談兵，有什麼了不起？！」「隔壁的長舌婆整天評說東家長，西家短；她自己又有什麼比人家強？就會搬弄是非，搞得滿城風雨。」

多說話的人往往不受歡迎。當你正和朋友一塊聊天，尤其是當你正要和朋友傾心意的當兒却被人從中插入搶白一番，使你沒有說話的餘地，你高興和這種人來往？肯定的答案是：「不！談心的興緻都給破壞了。」

更糟的是，有些人利用能言善道的一張咀，捏造是非，諂媚奉承，硬把白說成黑、黑說成白，企圖蒙蔽事物的真相，多少少女受了甜言蜜語的欺騙誤入歧途，不能自拔而悔恨終生？多少摯友爲了別人的閒話而斷絕交情？多少人爲了虛構的慌言而致反目？多少……？因此，對那些多說話的也就不

得不提防了，這麼一來，愛說話的人也就容易被人孤立了。

當我們要做一件事時，除了訂計劃外，最重要的還是要切實的去做。只會說而不去將理論實踐，這樣並不能把事情做好，不想法和做聯結起來，就永遠不能成功。「任何遠大的理想，如果沒有許多切實的細小工作來充實它，那麼，它只能是一個空洞的理想。」光是說而不去做，倒不如不要說。爲什麼不把說閒話的時間用在可爲的事情上呢？

大家都知道「病從口入、禍從口出。」我們講話若不三思，往往會招來許多不必要的麻煩，你與人說話，可得小心隔牆有耳。有時「言者無心，聽者有意」，話語被人誤解，可不是鬧着玩的，小則恨在心，大則可能要你賠償名譽損失。「真可怕！怎麼辦呢？」奉勸各位：該說的就要說，不該說的還是省起來爲妙。

愛講話的朋友們，既然多說話有那麼多壞處，爲什麼我們不把這壞習慣改掉？「少說話，多做事」，讓我們腳踏實地爲社會國家幹一番吧！同胞們。

賣豬腸粉的老人

高二文 * 春日風 *

清早
溫和的朝陽
在巴剎內
賣豬腸粉的老人
斑白的頭髮
襤褸的衣裳
彎馳的背脊
默默地站在攤前
等候着生意的來臨
算一算
今早的生意
還不能償還「禮申」費

× × × ×

中午
火熱的太陽
在組屋的路旁
賣豬腸粉的老人
推着那破舊的三輪車
沙啞的叫賣聲
寄托了多少的希望
一家大小的生活
在這叫賣聲中掙扎
算一算
中午的生意
還不能償還屋租

× × × ×

深夜
皎潔的明月
在寂靜的小巷
賣豬腸粉的老人
推着那破舊的三輪車
車上一盞煤油燈
老人的年齡
就和三輪車上的煤油燈一樣
一陣風吹過
搖曳搖曳彷彿就要吹熄了
算一算
今晚的生意
還不能償還孩子的學費

× × × ×

生活越艱辛
叫賣聲越沙啞
精神越刻苦
賣豬腸粉的老人
為生活而奮鬥
忍受了一切的痛苦
那怕
風吹雨打太陽晒
那怕
病魔的糾纏
只為了
換一家粗茶淡飯
只為了
幸福的明天
每日依然的叫賣

大德光島考察遊記



◎海上人◎

打從開學至今，我們的地理老師李文燦師就已打算帶我們到德光島做實地的觀察地形，但由於功課及時間上的不允許，一直拖延到七月三十日才完成我們的壯舉。大德光島 (PULAU TEKONG) 位於新加坡的東北部島嶼，為新加坡六十餘個島嶼中面積最大的一個，由於時間的關係，故我們只是探測西部的部份。

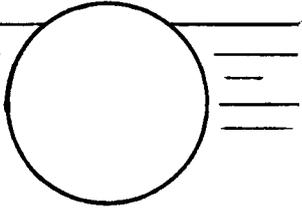
七月三十日，風和日暖，同學們都已集中在校門口，七時三十五分我們一行約三十五人乘校車前往漳宜碼頭，領隊的是李文燦師和他的兩個朋友（也是地理老師）。同學們在車上有說有笑，男女同學互相鬥歌，表現出青春的氣息。所以在不知不覺中就抵達了漳宜碼頭，英文老師 MISS HAN 早在碼頭等待。我們分成三組，分乘三輛渡船前往大德光島，艷陽的光暉斜射到海上，把海水染成一片金黃。九時零五分我們抵達了大德光島，在 TG. LADANG 碼頭登岸，沿着海濱北上，一路上所看到的全是亞答屋，有一間馬來集合點——回教堂，因此這裏是馬來甘榜，此島主要的農作物是樹膠，其次為椰子；道路全為紅泥路，路旁偶而也有自來水喉，也有電流的供應，雞、鴨為此島的家畜。交通工具在此島是最重要的，本島最主要的交通工具是摩哆西卡和腳車，他們不受新加坡法律所限制。此島和星加坡的鄉村如萬禮、林厝港、蔡厝港、三巴旺等類似。同學們拿着重大的行李，走了約二十分鐘到了南發

號雜貨店，大家紛紛休息，喝水，一路來領隊的幾位老師都很詳細的說明，同學們也學着一面看地圖、指南針而一面找正確的道路，有好幾次走錯路，但却又轉回頭重再尋找，表現出不屈不撓的精神。走了約一刻鐘，已漸漸地進入了華人公墓的範圍，只見大大小小的墓碑立於山腰、路旁，其中一個較大的墓碑上刻着『同治十三年清考來發黃公墓』，同治十三年為一八七四年，可見此島早在十九世紀的中葉，就有華人南來至此開墾。後來到一條羊腸小徑，兩旁種滿樹膠，九時五十分到了北山亭，有一『降福宮』，奉拜『三師老爺』，正門兩邊對聯曰：『三德鴻恩，庇百姓，師公聖壽祝千秋。』，同學紛紛拍下做為紀念，休息了片刻，繼續啓程，一路上所見的盡是一片片的樹膠園，同學們盡量的歡笑在祖國的懷抱里，讓陽光透過樹梢，照進那充滿熱情的心坑。十時二十分在樹下憩息須臾，再揮師直上，本想再北上找尋溫泉，然而却走錯了路，因時間的關係，就只好放棄，我們在膠園休息，時為十時三刻至十一時，適逢兩個農家小孩來膠園收膠，部份同學使用客語和他們交談，他們似乎有點畏生人，然而農家小孩的體格，却比起城市孩子的體格強健的多了！十一時我們再掉轉回頭，走了約半小時抵達另一膠園，就在此膠園進午餐，這次午餐是各個同學自備，多數是帶麵包、三文治之類，這時同學們的食水已用走了三分之二，有剩餘的就把已用完的同學喝，大家互相照應，互相幫助

。十二時四十分，我們到了一間樹膠廠（用木板搭成），剛好當時他們正在工作。領隊老師便當起臨時記者來，廠內一位年約五十餘歲的老頭，用半生硬的華語逐一的回答、解說：最先是把割下的膠汁滲水，加入蟻酸（HCOOH），凝固後拉成片狀（每片重約二斤，長約三呎），再放入按壓機按壓後，待晒干，通常要兩三天的時間，不怕風雨，晒干後成黃色，就可銷售給樹膠製造廠，製成鞋子，用具等，通常每斤只售約兩角多，所以鄉村人民生活是非常苦的！一時正左右，我們到了一座亞答亭里休息，同學們的食水已經用完了，就紛紛取井水來飲，那清涼的井水，含有許多礦物質，喝下去別有一番味道，休息後我們沿着小路回去，走了將近一小時的路，這時太陽正當中，晒到每個汗流夾背，偶而見一水喉，適如沙漠中之見綠洲一

樣。二時正我們抵達了南發號雜貨店，大家才鬆了一口氣，至此，就只有等待渡船來把我們載回獅城。船要在四時才來，這段時間，我們花在沙拉賓村民眾聯絡所內，下棋、遊戲。沙拉賓村民眾聯絡所（SALABIN VIL-LAGE C.C.）是在一九六三年由總理李光耀先生主持開幕，以前是學校，它每年皆有主辦象棋、籐球、腳車等競爭，是島上西部居民唯一消遣的地方。這裏也有一間教堂，叫做『得光福音堂』。四時正拍了全體照後，我們坐上渡船，向德光島說了聲：『再見！』

這次的陸測實習，是配合了學問與遊歷兩者的教育方法，訓練了我們這批被譽為「剛強勇猛」的下一代，有堅忍、刻苦的精神，雖是道路艱巨，然而我們還是征服了大自然，只望下次尚能再投入祖國的懷抱！

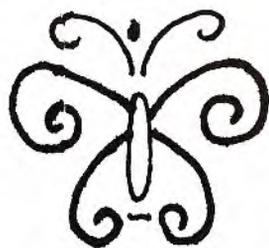


朋友，你別嘆息，
儘管你受了委屈，
燦爛的明日在等着你。
朋友，你別遲疑，
只要你有信心和勇氣，
燦爛的明日在等着你。
朋友，你別哭泣，
儘管生活壓迫着你，
只要你繼續努力，
燦爛的明天正等着你。
朋友，爲了燦爛的明天，
必須要堅強的活下去……………

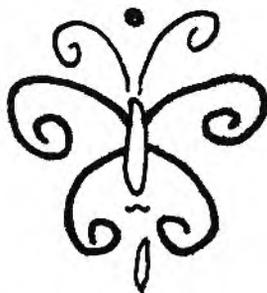
明日之歌

高二文 * 儀 *

在那廣闊的原野上，
 有一條水勢涵湧的奔流，
 它來自遙遠的地方，
 帶來澎湃的歌聲。
 它越過重重的高山，
 來到了祖國的土地上。
 在這艱險的征途中；
 也會遇上了暗礁，
 濺起朵朵壯麗的浪花。
 它更分成許多涓涓的細流，
 流遍祖國的土地，
 它灌溉着河岸的莊稼，
 哺育祖國的兒女，
 它更孕育着人們的希望。



奔流



* 風吟 *



* 小雨 *

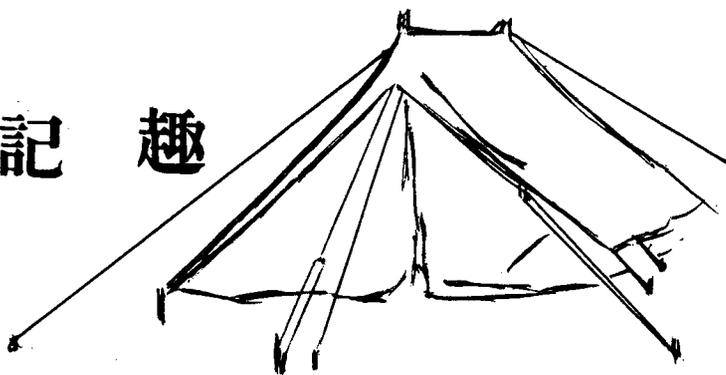
讀書爲了什麼？
 是充實自己的知識，
 是增廣自己的見聞？
 不，
 現代人讀書，
 都爲了一張「文憑」。

讀書爲了什麼？
 是將來能服務人群，
 是替社會謀求福利？
 不，
 現代人讀書，
 都爲了自己的「錢途」。

取得了更高的學位，
 便有更好的「錢途」。
 坐在冷氣房里，
 只要塗塗畫畫，
 還有五個月的花紅。

露營記趣

五虎將



經過了廿天的緊張考試，中四會考終於應付過去，爲了鬆懈緊張的情緒，我們幾位志同道合的同學，便提議去露營，地點是漳宜海邊。

首先，我們組成了一個籌備小組，由志明同學主持，準備露營的各種工具和用品，以及申請露營的準證。由於我們是首次去露營，因此，籌備工作一開始就遇到種種的挫折，如：伙食、用品、款項等等，都成了難以解決的問題，使到有部份同學的意志動搖，而想放棄這計劃。然而在大家不怕煩難，細心的檢討和磋商之下，這些難題便一一迎刃而解，使我們這次露營的籌備工作，能夠順利的完成，並決定於1月2日出發。

是日，風和日麗，我們乘巴士車出發，由於用具甚多，攜帶很麻煩，站在巴士車上，吸引了很多搭客的注目，使我們覺得很不自然。但是，在我們的談笑聲中，不知不覺地，便很快到達目的地——漳宜露營地。由於這是初次露營，缺乏經驗，在搭營帳的時候，使我們無從下手，幸好當時有幾位隔營的「老前輩」前來指點，營帳才能搭好。但營帳還是搖搖欲墜，使我們在睡眠中，提心吊膽，無法入眠。其次，就是「吃」方面的問題，由於大家在家里都做慣「少爺」，對於煮飯炒菜都感到「生手」，本來想到市場買東西來吃，但大家都覺得買的比自己煮的價錢來的昂貴，經濟上成問題，於是只好將就些，自己煮來吃。天華自告奮勇，充當廚師，負責大家的伙食問題。但是飯煮熟，却

聞到燒焦味。起初，大家對此「美味可口」的飯無法入口，無奈肚子起革命，於是只好硬硬吞下。而菜方面則由罐頭來充當，這樣「吃」的就解決了。不久，問題又來了，由於所搭的營帳太小，人數又多，睡的場地不夠分配。大家不得已，又得想辦法了，辦法是這樣：我們共有七人，分爲三組輪流守夜，輪值守夜的同學就要在指定時間執行任務，其他的同學就在營裏睡覺，這樣，住宿的問題不但解決了，而且還可以防止廚房的東西被偷竊，這意見得到大家一致通過。夜裏，在這營地裏，只有我們這營的人動力在守夜，其他營的人個個都進入夢鄉，但我們却傻傻地守夜，且迎着那刺骨的海風，使我們感到毛骨悚然。而且由於「戰鬥機」過多，在耳邊「嗡嗡」地響着不停，時而向我們攻擊，使到我們的手、腳上好像肥了些，生多幾塊肉似的，全身覺得很癢，在這種不耐煩之情況下，只好推掉守夜的責任，跑入營帳里和大家「同營共擠」。由於初到生地，大家都睡不慣，冢平同學提議去釣魚，有些同學就跟着去釣魚，有些則留在營里聊天，在不知不覺中，終於渡過了難挨的第一晚。

第二天早上，有些同學很早就起身，但有些却睡得很遲，進奮和立財這兩個力氣充沛的同學，穿起運動褲，沿馬路作「馬拉松」式的長途賽跑，歸來時，其他同學也起身了，負責伙食的天華也準備作早餐。這時，話題打開了，進奮埋怨立財太貪睡，將其「香噴噴的美腿」隨意架在他身上，一鳴埋怨

家平的鼾聲如豬叫，於是大家爭得臉紅耳赤。這時，天華喊着：「不要吵了，早餐好了！」大家又忙搶着麵包和茶，狼吞虎嚥起來。吃過早餐后，是自由活動時間，有些同學建議去沙灘散步或拾貝殼，有些却提議去划船，於是，大家便各奔東西，各享所樂。正當大家玩得興高彩烈時，忽聞划船的立財大喊：「救命啊！」原來他們所划的船翻了，他們都不諳水性，嚇得臉青唇白。後來由我們進奮及家平這兩位「游泳健將」，把他們一個個撈起來，緊張的局面又告消失，這幾位嚇得「臉青青」的同學誓言以後不敢再划船。但我相信以後來露營時，他們會將此事忘得一乾二盡的。

下午，炎熱的太陽高掛天空，而負責伙食的天華已在處理煮午餐的事務，他一個人顯得手忙腳亂，但在大家分工合作下，午餐終於弄好。這時，大家餓得肚子「呱呱叫」，便爭先恐後拿碗盛飯吃，大家吃得非常爽快。立財因吃得太快，咽喉被食物塞住，便急忙向進奮要水，但進奮却惡作劇，不給他水喝，而叫他去喝海水。這個玩笑開得太大，而導致他們兩人鬧翻，好在大家勸導下，他們終於握手，言歸於好。午餐后，是集體活動，恰好在此時，有幾位班上同學不遠千里而來，參加我們的活動，有這麼多位同學助陣，因此增加不少樂趣。

由於人數增加，使到活動的範圍也擴大，我們便進行了各種的集體遊戲，第一項是玩板球，我們先分成四組，第一、二組先玩，然後才輪到第三、四組。但天氣很炎熱，大家玩了好一陣，汗流夾背，覺得很疲倦，又口渴，於是，大家又要改變方式，主持的志明爲了使大家的心情輕鬆，靈機一動，就想出了一個遊戲，他就對大家說：「這個遊戲是比賽『忍』，大家坐在地上，不許移動身體，如果誰先移動身體，就要受罰，受罰的方法由大家決定，大家贊成嗎？」「贊成！」大家異口同聲回答。於是，節目便開始，有些同學爲了避免受罰，盡量壓制自己，

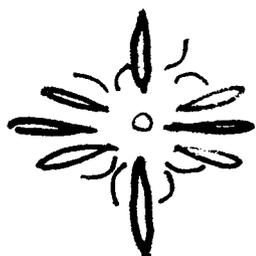
不敢移動身體一下，但進奮和立財這兩位頑皮者，却在挖盡心思逗引其他同學，但這些同學也很聰明，他們完全無動於衷，這樣，相持了很久。忽然，立財站起來，大家都以爲他「忍」不住，但他却頭也不回，話也不說就跑到廁所，原來他是「內急」而「忍」不住，大家不禁捧腹大笑。下午的時間，便在歡樂的笑聲中溜掉了。

晚餐后，天色漸漸暗下來，於是便點燃了營燈，和大家坐在營帳里玩「撲克牌」。這時，正是海水高漲的時候，海浪打擊着沙灘，發出「澎！澎！」的浪聲，而且海風也陣陣吹來，營帳隨風而搖動；搖搖欲墜似的，但是我們玩得興趣正濃，也沒有注意這情景。忽然，立財同學驚異說：「怎麼我的腳濕濕？」「怎麼會呢？天氣還好好的，你的腳怎麼會濕？」進奮同學懷疑地問。大家也覺得很奇怪，於是我們便跑出營帳來看，一看之下，不禁大吃一驚，原來潮水湧上岸，而我們的營帳是搭在岸邊，距海很近，而立財同學把腳伸出營帳外，難怪他的腳濕濕的。「怎麼辦？」胆怯的康同學緊張問道。「不要緊張，將東西搬開，營帳另外搭過。」志明很鎮定的說道。於是大家便七手八腳，連夜「搬家」，把營帳搬到較高的沙灘，經過一番緊張的搬運，終於將營帳搭好，把東西搬進去，才化險爲夷，大家都鬆了一口氣。這時已經是午夜十二點多，大家經這一陣勞碌之后，也都顯得十分疲倦，加上昨夜的睡眠不足。因此，這覺睡得十分甜，直到日上三竿才醒來。

這樣，不知不覺又過了兩天，每天大家都愉快的玩着，把一切煩惱都置於九霄雲外。今天已經是五日了，也是我們露營的最后一天，早上，用完早餐，大家便到水中浸水。午餐后，大家便收拾東西，在依依不捨的心情下，我們終於踏上歸途，離開漳宜露營地。「再會吧！漳宜營地，有機會的話，我們一定會再投入妳的懷抱中。」我心裏默默地想着……。

多姿多彩的團體生活

一次具有重大意義



的探險活動

～風吟～

——寫於繞湖壯舉之後 四月十六日 ——

「如果你有機會加入朝氣蓬勃的團體或隊伍中，和一批肯求上進，熱情奔放的青年人一起去郊遊，過那種多姿多彩的集體生活，那無論你在思想上或歡娛上都會有很大的收穫……」基於這個原因，本分隊屬下的康樂組在四月十六日於麥里芝蓄水池舉行了一項繞湖的壯舉，這次活動之宗旨是在鍛鍊隊員的意志及培養合作互助的精神。結果隊員們的反應十分踴躍，報名人數竟達六十人左右，形成一支龐大的隊伍。在此次繞湖的活動中，我們的確得到不少寶貴的教訓，同時其中也有不少動人的場面，現在把一些值得表揚的場面寫出來，並略加小標題。

女中豪傑……韓愛友分隊官：我們邀請了本分隊的隊官韓愛友小姐參加此次的活動，在事前，我們曾盤算如何照顧她，但這一回我們却完全走了眼，因為事實與我們所想像的完全兩樣，她從開始到結束全沒有嘆過一聲氣，在整個行途中她僅喝四次開水。不但如此她還把自己的午餐、水菓及飲料分給各個隊員，像韓隊官此種的風度，的確使人肅然起敬。

充分發揮合作互助的精神：這次參加繞湖的隊員，大家在沿途中都發揮了高度的合作互助精神。在大家互相關心，互相照顧之下，使得整個隊伍能順利的渡過各個

難關，像此類的例子多得很，現只舉其中三個較突出的例子：

一：在此次征途中有一個女隊員不知是生病還是什麼緣故的，走起路來很是吃力，蹣跚跛步，好幾次都差點跌倒，幸而另外一位女隊員從始至終不斷在她的身邊照顧她，發揮了高尚的合作精神。雖然如此，但前者却毫不氣餒的，仍堅持着走完了那堅辛的路程。

二：在過水閘時，有一個隊員一個不小心把眼鏡掉入水中，於是便有不少的隊員都自告奮勇的潛入那污濁不清的水中帮他尋找，這又一次的證明了我們的隊員都具有合作互助的高貴品格。

三：在過沼澤地區時，不少比較高大的隊員都主動的把身子浸在那濕漉漉的爛泥中，幫助一些比較弱小的隊員安全渡過沼澤地區，這又是一個合作互助的鐵證。

路是人走出來的：在進入森林中時，咱們的開路先鋒僅憑一把小斧頭及幾把小刀，就把那密密麻麻，佈滿荊棘、黃蜂、毒蛇的森林，開闢出一條路來，讓其他的隊員通過。這又一次實踐了魯迅先生的格言：「甚麼是路？路是人走出來的，從那原來沒有路佈滿荊棘的地方開闢出來的……。」

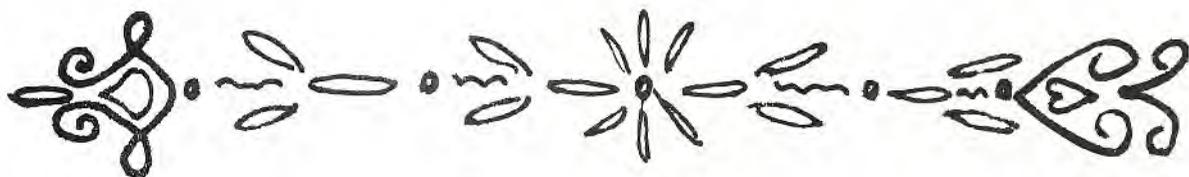
天下絕無辦不了的事：由於這幾天不斷的下雨，使得蓄水池的水位較平常來得高，故一些原已架好（過沼澤地的）的橋樑，不是被水沖走，就是被埋於地下不見踪跡，（本分隊屬下探險小組曾於去年四月十七日前往該地探險，並架好一些橋樑，同時也有不少團體前往該地，同樣築有橋樑。）故在過一個面積比較大的沼澤地時，有一個負責人便說：「照這樣情形看來，我們是無法過得去的。」但他這句話馬上引起另一個隊員的反感，他以豪爽的語氣說：「天下絕無辦不了的事。」於是大伙兒就動手搭起橋樑來，有的在附近找樹枝，有者用唯一的一支小斧頭砍樹，有的結繩拉樹；不到一刻鐘，一條長達二十碼左右的臨時橋樑就搭成了。於是在大家互助下，大伙兒順利的渡過了沼澤地。在時間上雖然比那些繞進林中的新班隊員來得長一點，但這却給隊員們一個很好的實習機會，從而鍛鍊大家的意志與互助的精神。

有難同担，有福同享：高大的隊員由於需要照顧那些體質較弱的隊員，同時進入森林中還要開路，砍樹造橋等；故在精神上，精力上都來得繁重，因此對於水的需要量地會略為增加，再加上他們之中有些水壺因為生鏽，懷疑水中含有毒素而倒掉，於是他們個人就缺乏了食水。但其他的隊員都很關心他們這些缺水的隊員，他們往往主動的拿着水壺跑到他們跟前問道：「××，口渴

嗎？要不要喝點水？我這兒還有！」同時有些也毫不吝嗇的把水菓分給他們。在中午進餐時，陳分隊官不知從那兒弄來了一杯熱騰騰的咖啡，拿到一些負擔較重的隊員跟前，讓他們每人喝一口，雖然只有這麼一小口，但却有如甘露。同時他也把他個人的食水與隊員同甘苦，這一點也可以效美韓分隊官。從這種種動人的情景中我們可以看到大伙互助的精神並體會到他們真摯的感情。

爲了大家，忘我工作：在過水閘時，由於水位過高，於是便有一些較高大的隊員主動的跳下水，負責輸送隊員及東西過對岸。因經長途的跋涉，再加上把整個身體浸在水中，於是便有一些隊員的腳抽筋，但是他們爲了要讓其他的隊員能順利安全的渡過水閘，他們都未曾「哼」過一聲，大家堅持到底，到真正沒辦法時，才依於閘旁休息幾秒鐘，然後又繼續參加輸送工作，他們爲了不要增加隊的麻煩，都靜靜沒出聲，上岸後都裝成若無其事的吃點心，談天說地，像他們此種忘我的工作精神是值得表揚的。

一個有組織、有禮讓美德的團體：當我們走完整個征途時，已經是黃昏六點多了，本來這樣遲的情形下，大家應爭先恐後的搶着回家，但我們的隊員們都拋棄了個人的成見，讓新班的隊員先回家，而且大家都按照秩序一個個的上車，從這個行動中又一次的證明了我們聖約翰救傷隊是一個有紀律、有組織的好團體。



馬來亞鄉村農民

貧窮的原因

及其解決的問題

截至今日為止，馬來亞的農村，仍然處在落后與貧窮階段，農民的收入是很低微的，根據1957——58年的統計，特別的顯示出，馬來農村的家庭收入每月僅有120元，華人及印人的情況也有多大的差別。在東海岸的情況更慘，農戶的收入更為低微，如在丁加奴，他們每個月的收入，大多數是在90以下，根據調查了3340個家庭而得的結果，每個家庭每月收入平均為88.2元，一般上，他們的收入為60——120之間，由上述農民收入數目中可知道農民的收入是非常低微的，整個農村也就是貧窮的，農業的耕種也照舊停留在人力，動物力量的舊式農耕，機械化程度是微不足道的。

A、鄉村農民貧窮的原因：

造成農村落后的原因有下列幾點

(一) 生產量低：

馬來亞農村之生產量非常低微，如美國農民每天的生產量約為馬來亞的十倍，單位面積生產量也在馬來亞的四倍以上；再看工資，馬來亞農民每日的收入僅有一元五角；而在美國則每小時就有二元七分，在此情況下，馬來亞農村就長久停留在落后與貧窮階段。

(二) 農民被剝削：

i 商人的剝削：一般上，農村中商人有

壟斷一切物品價格的權力，一個明顯的剝削就是以廉價由農民手中購買農產品，而以高昂的價格出售農民的日用品。雖政府設有農業銷售局，但情形並非二樣，銷售局也由農民賺取相當高的利潤。

ii 高利貸的剝削：農民在生活不足應付時，往往就會向他們貸穀，但往往利息達到20%，在無法償還的階段，只有將土地作抵押。

iii 地租的剝削：在馬來亞，農民有一半以上是租地耕種，地主往往將其生產的30——50當作地租；同時，地主尚利用“驅逐”命令來向農民榨取茶錢。

iv 薪金的剝削：這種現象是發生在大農場中經過工頭時，由工頭取所需，然後才將其餘款發給工人或農民。

(三) 農村被忽視：

目前，馬來亞農村並沒有什麼發展，特別是交通、教育，以及其他公共服務，衛生等都不被政府所重視，同時，貴族及一般的學者們都未曾去重視它。

(四) 土地制度不良：

一直到現在，馬來亞農村中，還是大部份操縱在封建君權手中，在1967年，馬來亞皇家及州政府擁有15690平方哩的優良土地。

農村中，特別是馬來農村，937為佃農，207擁有土地，其餘均租田耕種，同時，擁有田地者，其面積有限，有70%為4¼畝以下者，不能大量耕種。

農民由于非自己的土地，拘於土地不能被收回的原定之下，農民都不願加以施肥，而且由于生產並不穩妥，農民的信心動搖，並不能積極的去耕種，產量自然低微，經濟也必然落后。

B、問題的解決：

馬來亞的經濟落后問題是一項最現實的問題，長久以來，政府及人民無不希望它能夠徹底的解決，乃是這問題並非朝夕之間可成，而是積年累月逐步改善。

(甲) 生產量的改良

(一) 開闢新耕地及土地的改革：

一般而言，農村經濟之發展是與土地關係最為密切者，而馬來亞在其不良的土地制度下，土地面積小，地租昂貴，農民受盡剝削，因此，土地改革是一項解決農村經濟貧困的最基本方法，它可以突破舊的不合理的土地生產關係，建立新的合理的土地生產關係，使到生產力得到解放，並有充分的發展機會，只有這樣，才可以解決農民對於耕地的飢渴，同時更可以使過剩的勞力減少，避免人力資源之浪費，以殆害社會。

隨着人口不斷增加，耕地之擴大是很重要的，它可以解決過剩之人口，並為國家各項生產數量提供更佳之生產因素，尤其是受園坵分割影響之膠工便可使他們投入開闢新耕地之行列中，解決了膠工之失業問題，同時亦可增加國家之收入，進而儲蓄，以促進工業之投資與發展，提高國民生活水平。

(二) 生產技術之改進：

長久以來，馬來亞農民之生產量很久，生產之價值往往不足償還地債，而生活困苦，故有必要在生產技術上之改進，提高單位生產。

(三) 翻種的必要性：

在農產中，膠、油棕、椰子等經濟作物都通過翻種以增進單位之產量，否則，其產量常隨着樹齡之增加而減少，因此農民是非常重視翻種的。

(四) 農漁業之加工：

例如椰子之提煉而成椰油、椰干、棕油之加工而成肥皂、食油、黃梨之製罐等，上述各種農產在本地加工后，可達到農業之加工化，二者互相配合，為解決經濟之一大原則。

由于氣候之影響，捕奪之魚容易腐爛，漁業的加工不但可以防止，並可擴大市場，解決漁業所面對的問題。

(五) 農民教育之普遍化：

在農村中，教育之普及對於農村經濟之發展是極有利的，剷除宗教落后，保守的思想，接受新的耕種法以提高產量，在畜牧業上，政府在「農業輯導計劃中曾撥出一筆巨款以供研究，提供新的飼養法及醫藥保護等以提高農民的收入。

除此之外，在漁業方面所設的漁業學院，訓練人材，還有的就是馬來農村，應該使他們受迷信所侵害，一個月的節食，對於農、漁業的生產是有很大的損失的。

(乙) 市場和合作事業之展開：

(一) 農村合作事業之重要性：

針對馬來亞農村之貧困原因，即各種剝削，如果通過合作社方式，相信農村就不會受到這些中間商人的剝削，它應包括代利貸款，鼓勵儲蓄，農產之運銷合作。農具供應之合作。

(二) 擴大市場，提高生產價值：

以往，常因市場銷售制度及範圍小，常使農產價格受中間商人之控制而殆害不淺；近年來，此方面有明顯的改善。因此，無論國內或國外市場之擴展，對外而言，可以使資金大量流入本地，提高農村生產水準，對內而言，農漁產品的加工，以謀求本地人之應用，這樣一來，市場開拓了，生產量也受刺激而上升，對農村來說是一件可喜的事。

(丙) 重視農村之研究和調查：

在馬來亞農村經濟中所面臨之問題是很多方面，現在也有不少水利灌溉或生產技術之提高等倡議，可是更重要的是擬定長期計劃，擴廣耕地面積以提供更多就業機會，這種重要性之改變，必須有事先的準備，如加強農業調查，研究及其擴廣工作。

總而言之，馬來亞自開發至今，長久都是依賴農業經濟，況且，居於土地的廣闊，仍有許多土地尚未加以利用，因此發展馬來亞農業的前途是光明的，不過這要靠政府與農民通力的合作，完成上述各項計劃，方能達到預期的效果。

高二文 * 三麗 *

營 火 會

* 風吟 *

「在人生的旅途上，
有時是漆黑一片，
不用怕，
別徬徨，
燃起我們的火把吧！
火在；
光明在。」

當大地還在沉睡時，
幾十顆赤熱的心，
圍繞在海邊，
燃起火堆，
高聲的朗誦者，
雄渾的聲音，
傳遍海邊。
熊熊的烈火，
驅走大地的寒意，
烤熟了沙灘。
它更照紅我們的臉，
炙熱我們的心，
血在沸騰着。

在火堆旁，
我們心連心。
快樂的舞蹈着，
歌唱着，
流露出真摯的感情。
火堆熄滅的剎那，
大伙再高歌「友誼萬歲」。
歌聲
在我們的心房，
盪漾不息。
我們永遠珍惜着，
這可貴的友誼。

憶

～ 旭昇～

我的記憶是忠實于我的，
忠實于我最好的友人。

.....

— 戴望舒 —

黃昏，紅彤彤的夕陽，溫暖的撫慰着大地，西方的天際似已抹上了嫣紅的粉粧，倚在天台欄杆的我，不期然的耳邊又響起了一陣陣清脆宏亮的歌聲，繼之，眼前又搖晃着一個帶着純樸、稚氣的臉蛋的女孩子。啊！多熟悉的歌聲，多親切的臉容，她就是碧珊。

珊，你所喜愛的黃昏又降臨大地了，曾幾何時，我倆曾跚跚地徘徊在潔淨的沙灘上，沐浴在光芒迸射的夕陽里，任由習習的海風輕拂短髮，但，這已成爲過去，如今全都成了一個喚不回的美夢。

想起珊，心中便禁不住的泛起了一股酸溜溜的感覺。

珊，是我中一至中三的同窗好友，個子不很高，在學校里是一位頂尖兒的人物，由于天資聰穎，加上她的勤勞節儉，所以「品學兼優」四個字常出現在她的成績冊里。

她是生長在一個貧寒的家庭里，全家六口，全得靠架着老花眼鏡的父親車些衣服來

餬口及供她讀書，因此她自小便培養成刻苦勤勞及樂于助人的美德。

可是，「屋漏偏逢連夜雨」，不幸的事似乎是與貧苦結下了不解之緣。由于她父親不堪日以繼夜的操勞而得了肺病，從此不能再車衣服，全家更陷入拮据的狀態中，每月僅以五十塊的「福利部救濟金」來挨苦過活，但區區的五十塊除了要供醫藥費，供一家六口的生活，那兒還有錢供她買課本繳學費？于是珊輟學了，這對她是一個重大的打擊，環境迫人，又有什麼辦法？經師友之勸慰及介紹後，她乃放棄了學業到一間工廠當女工，成爲一名神聖的勞動工人。

「天無絕人之路」，一個月後，一件莫大的「喜訊」自遙遠的香港傳來，使得珊的臉上重新綻開了活潑的笑容。原來，住在香港的姑母知悉她的家境困難，便寄些錢來援助，且申明要讓珊到香港繼續她的學業，這個「喜訊」亦使我們感到意外及興奮，大伙兒開了一個送別會來歡送她。送別會上，大家是那麽依依不捨但也爲她「慶幸」，更異口同聲地請她高歌一曲，她從充滿着希望與信心的歌喉唱出了「前程萬里」，陣陣宏亮令人振奮的歌聲，將永遠迴繞我耳畔，永難忘懷。誰料到這次的送別，竟成了終身的永別！

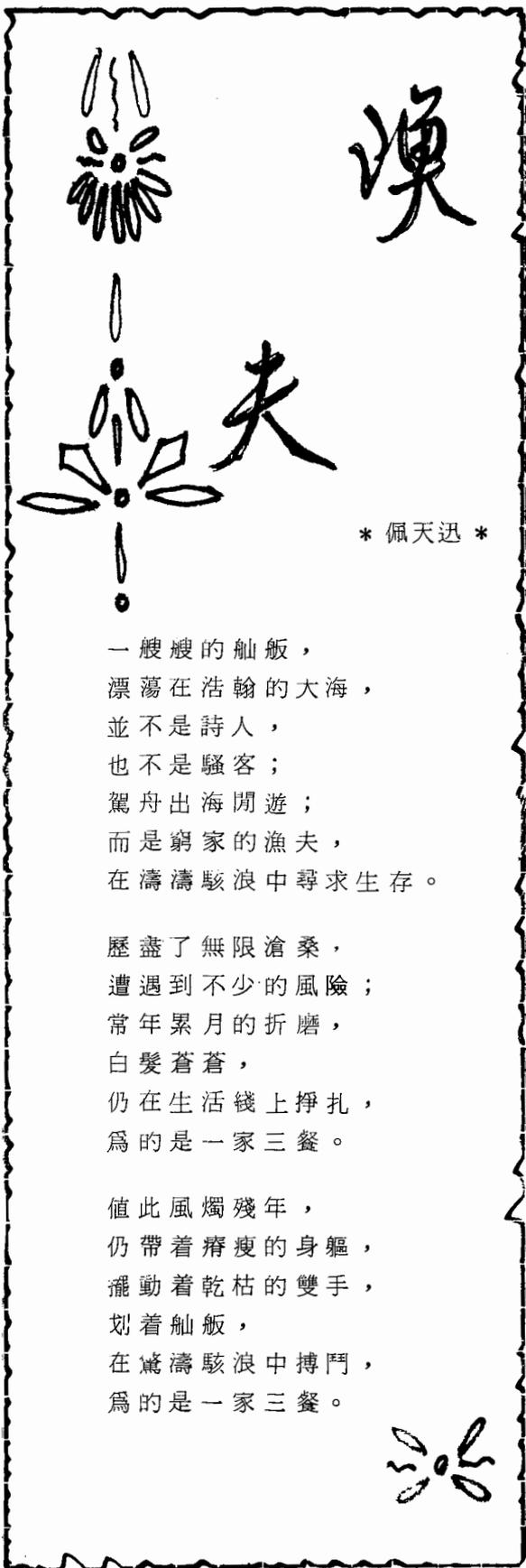
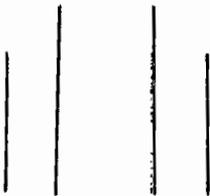
兩星期後的一天，我們竟在報紙上發現了碧珊被車輾斃的消息，這晴天霹靂的惡訊是那麼令人驚奇，難以置信。她不是好好的在香港讀書？她怎麼會回到星加坡且被汽車撞死？這陣陣疑雲從她父母口中被揭開了。

人類之有異于禽獸，是因為人有情感，有思考，有靈魂，但在這烏煙瘴氣的社會里，有些人往往却被熏染得連禽獸都不如。珊的姑母有美其名是要供給她到香港讀書，但珊一去到香港，其狼心狗肺的姑母竟想將她賣入「青樓」，由于珊的極力反抗，這個禽獸不如的姑母將珊軟禁起來，一天，有一警察打從樓下經過，她機警的高喊「救命」！終被救出險境且被送回星加坡。

經過這次事變後，珊重回到父母身旁，且擺了一攤生菓攤在路邊販賣，誰料第一天便遇到「地牛」（稽查員）的追逐，在橫衝過馬路時，迎面一部黃色驕車疾駛而來，將她撞倒，就這樣，她悄悄地離開了人間，她是死的這麼可怖，滿臉鮮血，眼睛半張着，好像在誰要求公平！

是誰奪取了珊寶貴的生命？是那追趕她的「地牛」？是那疾駛狂奔的驕車？是那不公平的社會？是……

「嘎」！一聲刹車的巨響使我從沉思中喚回現實，只見夕陽已不知何時沉下西邊，但餘暉仍映照着天邊的雲霞。安息吧，碧珊！



* 佩天迅 *

一艘艘的舢舨，
漂蕩在浩瀚的大海，
並不是詩人，
也不是騷客；
駕舟出海閒遊；
而是窮家的漁夫，
在濤濤駭浪中尋求生存。

歷盡了無限滄桑，
遭遇到不少的風險；
常年累月的折磨，
白髮蒼蒼，
仍在生活綫上掙扎，
為的是一家三餐。

值此風燭殘年，
仍帶着瘠瘦的身軀，
擺動着乾枯的雙手，
划着舢舨，
在驚濤駭浪中搏鬥，
為的是一家三餐。



通 貨 膨 脹 聲 中

談 節 約

* 激流 *

所謂節約，顯名思義；就是省吃儉用的意思。它是華族所固有的一種美德。但是，在現今的社會里，這種美德已被大多數人所忽略。

星加坡是一個經濟發達的國家，因此物質享受十分豐富，許多人就在這種物質生活的腐蝕下，漸形成一種好逸惡勞，追求物質享受的性格。每個人只喜愛消費，不願勤儉的過着安樂的生活，這間接造成人們不想辛勤工作，只想欺詐，不勞而獲的得到財富；久而久之，整個社會便瀰漫着這種歪風惡習，因而國家也日趨衰落，走向自我死亡的途徑。

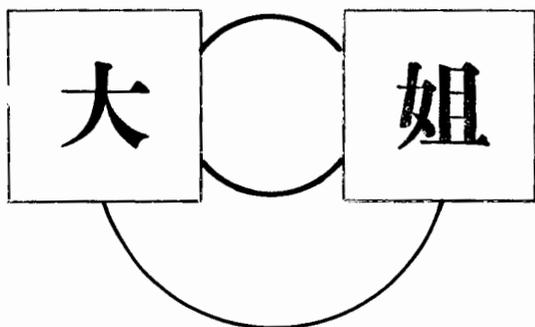
從個人方面來說：節約能夠減輕我們在生活上的負擔，省去許多無謂的浪費；尤其是在這個物價高漲的時候，它更能發揮其積極的作用。但是，在目前社會里，仍有許多人不懂得節約，例如：四角六分的巴基斯坦米少人問津，而一元兩角的泰國米却有許多人搶購；同樣是可以煮成香噴噴的飯，前者的價錢又比後者便宜一倍，為何銷路却相反呢？窮根究底，這何嘗不是人們不懂得節約，只貪圖安逸享口福的結果。

從經濟觀點來說；節約是有助於國家經濟的穩定與發展。在社會上百物騰漲的當兒，鈔票的價值是相對的下跌了，於是有許多

人便爭先恐後的搶購物品，唯恐物價再扶搖上升，實際上，消費者這種行爲，將促使物價更高漲，原因有二：（一）物品的產量有限，消費者的大量搶購，造成物品供不應求；（二）一些投機的奸商，會趁機囤積居奇，謀求暴利，使物價更高漲。在這種情況下，國家的經濟便呈現一種不穩定的局面，有可能使國家經濟面臨崩潰的危境。因此，我們必要鼓勵國民節約，消極方面可以抑制通貨膨脹的惡化；在積極方面可以把儲蓄導向投資，從而促進國家經濟的發展。

由以上所述，可見節約這種美德，不僅是對個人有利，而且也間接對國家起着重大的作用。社會上每個人都能節約，那麼國家就會繼續向前發展；相反的，社會上每個人都窮奢極侈，好逸惡勞，整個國家便會呆滯不進，日趨沒落。新加坡處在一個動盪不安的地區內，又面臨世界性通貨膨脹的威脅，節約運動對我們來說是非常重要的，因為如果我們處理不當，也許新加坡這個國名將成爲歷史名詞，甚至不再被人所提起。因此節約運動的倡議，並不是復古運動，而是一種利己利國的行爲。

基於上述原因，爲國爲民，我們都必須把節約這種美德付諸實踐。



◎ 旭昇 ◎

繞滿牽牛花的籬笆前的草坪上，坐着一位衣着樸素的少女，那娟秀的臉上，掛着一絲純潔的微笑，那烏潤的秀髮及炯炯有神的眼睛，使這張照片顯得栩栩如生。這位少女就是我心目中所敬仰的大姐，這張照片是她在鐵廠工作時拍攝下來作為留念的。

大姐有着倔強的性格，凡做一件事情必求有始有終，她常用鼓舞的口吻對我說：「二弟，在這僧多粥少的社會裏，你應好好把握着你學習的黃金時刻，盡量充實自己，以求有一技之長，他日能在社會上立足。」這番話深深地烙印在我的腦海里！

大姐是在中國長大的。她誕生不久，爸爸就為了生活而到南洋來。爸爸時常寄一些日常用品和錢回去供給媽媽和大姐作為生活費用。當大姐七歲時，爸爸就將他平生積蓄的血汗錢寄到中國以供她入學之用。她十一歲時，父親就趁着手頭上有一點積蓄，辦理了通行證讓大姐和媽媽一齊遷居到新加坡來，以致大姐不得已中途輟學了。

我和妹妹出世後不久，爸爸失業了，但他時常早出晚歸，為尋找職業而到處奔波。後來終於覓得一份散工。由于工作不固定，而且收入低微，為維持生活穩定起見，媽媽便領了一些針錢來做，姐姐也進入一間鐵廠當女工。可能是姐姐當時年紀還輕，所以時常「掛彩」回來，不是手被劃破，就是腳被割傷，父母親憐惜地屢勸她辭去那份「危險」的工作，但却常倔強的道：「工廠里的女

工也不少，她們也時常受到皮肉之傷，都能忍耐下去，我就不能嗎？我也是有血有肉的人，難道會被區區的一塊鐵板嚇倒？」

不久，爸爸找到了一份月薪的工作，入息比以前稍多，我們也由鴿子籠似的「亞答屋」遷居到一間較為寬敞的「沙里」屋來。屋前有一條清澈見底的小溪，溪水不偷懶的日以繼夜淙淙的流過，什是好聽，小溪的周圍還種了稀疏的幾棵椰樹，晚飯後，大姐常帶我們到椰樹下納涼，講一些有趣的故事或出幾道謎語讓我們猜。這種快樂的生活持續了一年，由于被「祝融」所妒忌，一天傍晚，美麗的「沙厘」屋終於化為灰燼。經過這場火劫後，一家大小又遷居到政府租屋來。

記得有一次，當父母親都不在家時，我和弟弟，妹妹全都跑了出來，到處躲躲避避玩着「捉逃藏」遊戲，而讓大姐自個兒在家中燒飯。正當玩得興高采烈時，遠遠似乎聽到大姐的叫聲，于是一夥人趕快跑回六樓，却看到她氣惱的站在門口，瞧着我們，埋怨說：「你們只顧四處亂溜，我出來叫你們時，門却給風吹閉了……。」這可糟了，里面正在煮飯，燒焦的味道隱隱從屋內散出，鑰匙不在大姐手上，想開也無法。大姐怕會發生火患，于是不等父母親回來，而要求隔壁的人家，讓她攀越後房的玻璃窗直達我家的廚房。她一步步地移動着腳步，鄰居的阿嬤却一聲聲的為她祈禱，我們那時還小，不懂其危險性，只是傻傻的站在門外。大姐終於替我們開了門，讓我們進去。她沒責備我們，只是問我們肚子餓了沒有，要不要吃飯？

雖然事隔已五年，但每當我站在窗口望着隔壁的窗口，再望一下樓下馬路上來往的一輛輛車子時，我就會想起大姐曾經由這窗口爬過來，手心不由自主地沁出幾顆冷汗來。

大姐她現在雖已為人媳，但是她在我們心目中，仍然是位「英雄」，是一位誠懇、勇敢、刻苦耐勞的「英雄」！

馬六甲海峽與南中國海

對東南亞各國的影響

高二文 ✽ 林玉鳳 ✽ 王懷美 ✽ 葉美蓮 ✽

一、前言：

馬六甲海峽與南中國海同樣為一個水域，不過在面積上來講，南中國海較馬六甲海峽為大，但在經濟的利益上，馬六甲海峽較南中國海為重要。馬六甲海峽介於馬來半島與印度尼西亞的蘇門答臘之間，是連接印度洋與南中國海最重要水道，也是太平洋與印度洋之間的海上交通，東西來往的交通都經此水路而進行貿易與文化交流。南中國近於中國東南部是連接馬六甲海峽與印度洋之間的水道，所有往來歐亞的船隻必須先經馬六甲海峽取道南中國海入太平洋，所以兩者之間有極密切的關係。

二、馬六甲海峽對東南亞各國的影響

A 馬來亞

馬來亞位於馬六甲海峽東側，與馬六甲海峽的關係非常密切，所以馬六甲海峽對馬來亞的影響很大。

(1) 氣候：

5月—9月，來自印度洋的潮濕且溫暖的西南季風到蘇門答臘時降雨，由於受到蘇島山脈所阻擋，雨量盡往山脈兩側下降，故西南季風掠過時，已干燥無雨，但却受了馬六甲海峽的恩惠，吸收大量的水氣，故給馬來亞帶來適量的雨水，造成了馬來亞高溫多雨的良好氣候。

(2) 產業：

由於高溫多雨的氣候，再加上馬來亞本身的土壤肥沃，間接促進了農業的發展，同時由於馬六甲海峽交通的便利，方便農產品的輸出與各種工業或產業所需的原料的輸入。

(3) 交通：

自從蘇彝士運河開闢后，往來東西方的海上交通縮短了4千哩的航程，過去巽他海峽的舊航綫被馬六甲海峽所取代，馬六甲海峽成為了東西交通的必經的路綫，使到馬來亞的國際地位也提高，沿岸有許多重要的海港，如吉隆坡、檳城等都成為船隻停泊的重要港與交通中心，交通異常的發達。

(4) 貿易：

由於交通的發達，使到國內的貨物易輸出，外國的產品方便輸入，促進貿易的發展。

(5) 文化：

東西文化的交流，隨着馬六甲海峽重要性的提高，促進了文化的發展。

B、新加坡

位於馬六甲海峽的最南端。

(1) 氣候：

新加坡的氣候也如馬來亞一般，是受到馬六甲海峽的影響，使來自印度洋的西南季風不至於受到蘇島的山脈所阻擋而少雨，故造成新加坡終年高溫多雨的氣候。

(2) 交通：

端蒙中學一九七三年度 學生各項學藝比賽優勝者一覽表

書法比賽（大楷）

甲組：	第一名	高二文	陳銳銓
	第二名	高二文	許克忠
	第三名	中四A	林麗秀
乙組：	第一名	中二B	陳英傑
	第二名	中一E	吳名聞
	第三名	中二F	郭俊成

書法比賽（小楷）

甲組：	第一名	高二文	許克忠
	第二名	高二文	王希奮
	第三名	高二理	林陳文
乙組：	第一名	中二E	郭海新
	第二名	中一E	吳名聞
	第三名	中二B	陳英傑

華文作文比賽

甲組：	第一名	高二文	馮國榮
	第二名	高二理	梁積慶
	第三名	高二理	曾建基
乙組：	第一名	中四D	許鐘發
	第二名	中四D	陳拱先
	第三名	中三F	陳捷群
丙組：	第一名	中二B	陳英傑
	第二名	中二F	郭松欽
	第三名	中二E	陳炎林

華語演講比賽

甲組：	第一名	高一理	余明華
	第二名	高二理	黃少婷
乙組：	第一名	中四A	鄭錦長
	第二名	中三F	朱碧元
	第三名	中四B	余勇全
丙組：	第一名	中一A	林理浩
	第二名	中一D	陳家豐
	第三名	中一E	謝禮華

象棋比賽

第一名	中三A	潘志達
第二名	高二文	蔡若財
第三名	中三F	蔡若宜

音樂歌唱比賽

（一）樂器獨奏組：

第一名	高二文	黃志廣
第二名	高二理	梁積慶
第三名	中三F	陳亞盛

（二）樂器合奏組：

A 華樂小組合奏：（入選者）

史立強	莊俊亮	王希奮	陳家勇
何照平	莊俊鑫	張秋亮	沈發明
黃明和	張光亮		

B 銅樂小組合奏：

曾興貴	魏瑤坤	吳誥裕	林永吉
梁文松	王錦興	沈亞忠	胡岳強
陳家安	陳海波	陳亞盛	鄭奕川
林廷灝	陳焯岩	林萬春	鄭順霖

C 口琴小組合奏：

莫德錦	梁積慶	陳文勇	蕭敦雄
駱金源	蔡德發		

（三）獨唱：

甲組：	第一名	高一文	梁國昌
	第二名	高一理	胡標光
	第三名	高一文	吳利元
	第三名	高一理	林浩盛
	第三名	高一理	余明華
乙組：	第一名	中一H	張秋鵬
	第二名	中二A	梁文松
	第三名	中三G	蔡成喜

（四）合唱：

第一名：高二聯隊（男聲小組）

莫錦德	梁積慶	駱金源	陳文勇
劉洪彪	陳村	史立強	王希奮

劉進順 莊俊亮 蔡德發 侯錦華
第二名：高二文班（女聲小組）

楊桂芳 王鑽珠 王懷美 周亞月
陳麗愛 林玉鳳 葉美蓮 陳少真

第三名：高一理班（男聲小組）

郭景如 許松標 陳寶霖 余明華
吳令平 丁建中 林永吉 胡標光

美術／靜物寫生比賽

甲組： 第一名 高一理 林萬春
第二名 高一理 林永吉
第三名 高一文 張植茂
第四名 高一文 陳永光

高一文 楊璧元

乙組： 第一名 中三G 胡孟鴻

第二名 中四C 李仰澤

第三名 中四C 蔡柏鑫

第四名 中三A 謝禮藩

丙組： 第一名 中一B 胡孟德

第二名 中二D 余惟琪

第三名 中一B 宋裔欣

第四名 中二A 翁壽順

中二H 陳賢坤

中二F 郭俊成

中二H 郭海新

英語演講比賽

甲組： 第一名 高一理 陳家全

第二名 高二理 黃萬德

第三名 高一理 余明華

第四名 高二文 王希奮

乙組： 第一名 中三C 黃良傑

第二名 中三F 王樹德

第三名 中四D 許鐘發

第四名 中四A 鄭錦長

丙組： 第一名 中二B 王瑞琨

第二名 中一E 余煥傑

第三名 中一H 張秋鵬

第四名 中二F 郭松欽

華語辯論比賽

甲組：高一理陳家全、林永吉、陳寶霖、余明華。

乙組：中四C吳繼文、曾惜珍、楊瑞祥、林延灝。

數學比賽

甲組： 第一名 高二理 朱有達

第二名 高二理 侯錦華

第三名 高二理 黃萬德

乙組： 第一名 高一理 余惟濱

第二名 高一理 余明華

第三名 高一理 許松標

丙組： 第一名 中四D 陳拱先

第二名 中四D 余煥銳

第三名 中四C 郭強明

丁組： 第一名 中三F 蔡若宜

第二名 中三F 王樹德

第三名 中三E 蔡建財

戊組： 第一名 中二B 陳秀娟

第二名 中二A 陳樹源

第三名 中二B 蔡家財

己組： 第一名 中一F 林新根

第二名 中一D 莊琪威

第三名 中一B 余文發

羽球班際賽

(一) 團體

甲組： 第一名 高二文

第二名 中四C

第三名 高二理

乙組： 第一名 中三A

第二名 中二A

第三名 中三G

(二) 男子單打

第一名 高二文 王希奮

第二名 高二文 姚恒強

第三名 高二文 陳楚立

第四名 中三D 李聯林

(三) 男子雙打

第一名 高二文王希奮、姚恒強

第二名 高二理陳冢明

中三D李聯林

第三名 高二文陳楚立、曾喜坤

南大商學院	全星經濟與工商論文比賽	中學組安慰獎：高二文馮國榮
新加坡工藝學院	第五屆東南亞學生影展	高二理林少華獲幻燈組金牌獎二枚 高二理曾建基獲幻燈組銀牌獎一枚 中四C張永順獲幻燈組榮譽獎
南洋大學	國際學生沙龍影展	高二理林少華獲榮譽獎 高二理曾建基獲榮譽獎
南洋大學	全星學生郊遊攝影比賽	高二理曾建基獲金牌獎
萊佛士學院	第六屆校際影展	高二理林少華獲黑白組全場最佳獎 幻燈組金牌獎 高二理郭成隆獲幻燈組全場最佳獎 黑白組銀牌獎 高二理曾建基獲黑白組金牌獎
南洋大學	新加坡人民生活影展	高二理林少華獲銀牌獎 中四C張永順獲銀牌獎
聖約翰救傷隊 哈里達聯隊	常年救傷比賽	榮獲學生看護組冠軍：中三D陳鳳珠 中四C羅佩珍 中四B林祥美 中四B陳鳳萍 中三D劉玉枝 榮獲學生少年組亞軍：高一文吳利元 中四C洪鼎雄 中三F蔡和福 中四A曾名水 中三A林峰發
教育部	青年節音樂舞蹈歌唱比賽	本華樂隊入選 隊員名單： 高二文莊俊亮 高二文王希奮 高二理史立強 高一理丁建中 中四A李淑君 中三A盧銳坡 中三B吳聞遠 中三C盧潤明 中三F吳令再 中三F袁瑞明 高二文黃志廣 高二文陳家勇 高一文何照平 高一理劉兆藩 中四A黃雪芳 中三A蔡漢松 中三B陳振泉 中三C黃秋順 中三F陳捷群 中三F謝崇標

		<p>—— 中三 F 許松源 —— 中三 G 莊俊鑫 中三 G 羅伯發 中三 G 沈發明 中三 G 張秋亮 中二 D 張光亮 中二 D 李國強</p>
少年安全第一理事會	<p>巴詩班讓區校際華語問答比賽</p> <p>全國校際華語問答比賽</p> <p>全國校際華語演講比賽</p> <p>全國校際現場華語演講比賽</p>	<p>榮獲亞軍：高一理余惟濱 高一文吳利元</p> <p>榮獲季軍：高一理余惟濱 高一文吳利元</p> <p>榮獲季軍：高一理陳家全</p> <p>榮獲亞軍：高一理余明華</p>
星洲日報與中華書畫研究會	全星現場書法比賽	<p>高小毛筆組 第一名：小六丁陳騰傑 第二名：小五丙葉明光 第三名：小五丙楊靜文</p> <p>高小鋼筆組 第二名：小六戊蔡再岳 第三名：小六戊嚴光華</p> <p>初小毛筆組 第一名：小四乙許良群 初小鋼筆組 第二名：小四丙許芳生</p> <p>高小毛筆組 安慰獎：小六戊曾沛力 小五丙蔡妙芳 小六戊郭海瑞 小六丙卓裕章 小六丁何世雄 小六戊陳水春</p> <p>高小鋼筆組 安慰獎：小五丁洪俊蘭 小六丁李國樑 小五戊蔡若順 小五丁蔡剛</p> <p>初小毛筆組 安慰獎：小三丙吳鈴春 小四乙林江山 小二乙吳淑貞 小四丙王瑞花 小四丁李文敬</p> <p>初小鋼筆組 安慰獎：小四甲陳世傑</p>
青年協會	全星現場書法比賽	<p>小學大楷組 第一名：小六丁陳騰傑 安慰獎：小五丙葉明光 小五丙楊靜文 小六丙卓裕章</p> <p>小學小楷組 第二名：小六丁陳騰傑 小五丙楊靜文 安慰獎：小六戊蔡再岳</p>

端蒙中學一九七三年度 校際比賽優勝者學生名單

主辦單位	比賽性質	優勝學生姓名
星洲日報與中華書畫研究會	全國現場書法比賽	高中毛筆組第一名：高一理陳寶霖 安慰獎：高二理林陳文 高中鋼筆組安慰獎：高一理余惟濱 高一理林瑞文 高二文許克忠 高二文王希奮 高一理羅春華 初中毛筆組第一名：中三E蔡建財 第二名：中四D許鐘發 第三名：中三F陳捷群 安慰獎：中二H郭海新 中一B宋裔欣 初中鋼筆組第一名：中四D許統佳 安慰獎：中四B余勇全 中四D謝漢然 中三F吳楚文 中三F曾澤焜
青年協會	全國現場書法比賽	中學大楷組首獎：中三E蔡建財 三獎：中四A林麗秀 安慰獎：中四D許鐘發 中三F陳捷群 中學小楷組次獎：中三E蔡建財 安慰獎：中四A林麗秀 中三F陳捷群
青年協會	全國書畫現場比賽	中學黑白組（靜物）： 入選獎：高一理林永吉 高一理林萬春
星洲日報	全國繪畫現場比賽	高中組（室內寫生）： 第二名：高一理林萬春 中學組（戶外寫生）： 入選獎：中三E蔡建財

巴詩班讓區	乒乓校際錦標賽	<p>男中甲組蟬聯第九年團體冠軍： 隊員：高二文黃慶水 高一文符陽帆 高二文許克忠 高一理馮文順 高二理黃成源</p> <p>男中甲組單打冠軍：高一文符陽帆 男中甲組雙打冠軍：高二文黃慶水 高二文許克忠 亞軍：高一文符陽帆 高一理馮文順</p> <p>男中乙組雙打冠軍：高一文楊應發 中二C楊應群</p> <p>男中丙組雙打冠軍：中二A蘇建福 中二C鄭心遠</p> <p>男中丙組單打季軍：中二A蘇建福</p>
教 育 部	全國乒乓錦標賽	<p>男中甲組榮獲全國亞軍： 隊員：高二文黃慶水 高一文符陽帆 高二文許克忠 高一理馮文順 高二理黃成源</p> <p>男子雙打亞軍：高一文符陽帆 高一理馮文順</p> <p>季軍：高二文黃慶水 高二文許克忠</p>
巴詩班讓區	田 徑 賽	<p>男中甲組跳遠第三名：高二文姚恒強 跳遠第四名：中三G黃根成 跳遠第五名：中三C吳國林</p> <p>男中甲組三級跳第三名：高二文恒強</p> <p>男中乙組400公尺接力第三名： 中二D黃坤榮 中二B張璧禧 中二D洪維旭 中三A謝鎮昭</p>
巴詩班讓區	田 徑 賽	<p>男中乙組三級跳第四名：中三A謝鎮昭 男中乙組跳遠第六名：中三G吳國昌 男中丙組三級跳第三名：中二A姚恒和</p>

ALL BEST STAMP & COIN SHOP

愛德華郵票及古錢部 價錢公道 · 歡迎參觀

279, PEOPLE'S PARK COMPLEX 1ST FLOOR,
SINGAPORE, 1. (NEXT TO LUGGAGE SHOP)

(we buy and sell all types of stamps and coins, albums
and accessories).

珍珠坊二樓二七九號

(專營世界各國新舊郵票及古錢幣)

麗歌 唱片貿易公司

LIGO RECORDS TRADING COMPANY

NO. 137, ARAB STREET, SINGAPORE, 7. TEL: 28777

崇興布莊 進出口商

CHONG HENG TEXTILES MERCHANTS

6-A, LORONG TEROK, SINGAPORE, 1. TEL: 94221.

集榮公司

專營
中國食品
兒童玩具

CHIP ENG & CO.,

專營
歐亞糖菓
餅干什貨

59, Rochore Road, Singapore-7,

TEL: 362838, 363713.

Dealers in Chinese Provision, Toys, Preserved Fruits,
Biscuits and Etc.

VICTORY RECORDS CO.

487, NORTH BRIDGE ROAD
SINGAPORE, 7.
TEL. NO. 31621 - 23932

莊布大有

號一十七後間八十律勝球沙坡嘉新
六五三四九：話電

YEW TAI TEXTILES

No. 71, CIRCULAR ROAD,
SINGAPORE, I.
TEL: 94356

司公器電藝明

C號六十及號八位牌律丹靈吉坡嘉新
五八三九二：話電
號七〇一牌門號二十牌大律士巴甘坡加新
八六二一八五二：話電

Ming Yih Electric Co.

16-C & Stall No. 8, Kelantan Road, Singapore, 8.
TEL: 29385
Blk. 12, 107 Kempas Road, Singapore, 12.
TEL: 2581263

中南有限公司

CHUNG NAN CO., (PTE) LTD.

新加坡源順街七十三號
73, TELOK AYER STREET, SINGAPORE.
TELEPHONE 74761, 70975

大聯燕窩公司

TAI LIAN BIRD'S NEST CO.,

NO. 17, NORTH CANAL ROAD,
SINGAPORE, 1.

新加坡北干那律十七號

“大聯燕窩”係特別選用南洋各地正岩燕窩，經過精工揀除羽毛什質晒干而成，品質純淨耐燉，滋養豐富，氣味芬香，食用方便衛生，送禮大方珍貴，為唯一之養生天然大補品！



(本號產品繁多，恕不一一介紹)

大聯燕窩，天然補品，送禮佳品，歡迎參觀選購

萬祥 和參 茸藥 行

BAN SIONG HOE MEDICAL HALL

新加坡孟加腳八打奔路
大牌三號門牌九十號
電話：二五八二七一二

NO. 90, PETAYLING ROAD, LAVENDER ESTATE,
BLOCK (3), SINGAPORE.

TEL: 2582712

无商中燕牛真羚人花本
任翁西桂黄珠羊参旗号
欢光药雪琥射犀鹿洋专
迎顾品耳碧香角茸参办

中醫
鄒疊興醫務所

中國出品 提煉藥水
功效神速 飲極方便

馬來西亞教具公司

MALAYSIA TEACHING AIDS CO.

14, SELEGIE HOUSE
SINGAPORE' 7
TEL:333284

*Suppliers of Laboratory Chemicals, Scientific Apparatus, Audio Visual Aids,
Glass Wares, Wall Maps & Science Charts etc.*

中華畫廊

中華書局二樓三樓

- 名家真蹟字畫 ■
- 木版水印畫 ■
- 珂羅版印名畫 ■
- 現代中國畫 ■
- 應有盡有 ■
- 歡迎選購 ■

兼營

文房四寶

專售筆墨紙硯印泥
章石斗方顏料等品種繁多

曾 億 利

新加坡梧槽律門牌七十九號

二二三三二：話電
二二〇〇二

總代理：克司玲的膠化粒品

專營華洋雜貨代理名廠出品

司 公 豐 泉

新加坡沙球勝律(潮洲馬車街)一號

984368 九八四三六八

Chua Hong Company

No. 1, UPPER CIRCULAR ROAD,
SINGAPORE, 1.

專營絲綢布疋發行

GENERAL TEXTILES MERCHANTS.

泉 裕 (私 人) 有 限 公 司

(在嘉坡註冊)

總行辦事處：新嘉坡沙球勝律門牌三十四號

“PIECEGOODS”：號掛報電 八三一六九 }：話電
八四五二九

二三一：箱信

分 行 辦 事 處

吉隆坡暗邦街門牌二十五號

七一一：箱信 九一九二八：話電

益 茂 公 司

新加坡小坡梧槽律門牌十二號

五三五九三・三八六四三・九八三〇三：話電

YAK MONG & CO.,

No. 20, ROCHORE ROAD, SINGAPORE, 7.

Tel: 34683, 30389 & 39535

IMPORTERS & EXPORTERS

GENERAL MERCHANTS, GROCERIES, RICE,

SUGAR AND CANNED GOODS

經 營 糖 什 罐 食 包 各 口
米 貨 頭 品 辦 貨 入 商

祥利有限公司

27, NEW BRIDGE ROAD, SINGAPORE 1.



總代理



味の素

日本萬字醬油

With Compliments

of



國泰攝影用品社(私人)有限公司

Cathay Photo Store Pte. Ltd.

CABLE ADDRESS: "CATHAYFOTO"

HEAD OFFICE: 36, BRAS BASAH RD. (7), TEL: 30374/30451.

BRANCH: 303, 3RD. FLR. SUPREME HOUSE, PENANG RD, (9) TEL: 24274, 20708
SINGAPORE.



永泰隆參茸藥行

新加坡吉寧街門牌一一四

總經理蘇聯特產

野山人參 鹿茸

羚羊

各等

名貴藥品補品

貨真價實 歡迎惠顧

TEL: 76694 • 982427



U. S. S. R.
TIBETAN
MEDICINE

100% MEDEXPORT
MOSCOW

SOLE AGENT

WING THYE LOONG

114 CROSS STREET SINGAPORE 1

美光齋金莊

珠寶行

新加坡大坡大馬路一八一及一八三號。電話：七三二九〇及七七一五四



黃金白金
名貴飾品
歷史悠久
工精藝巧
款式摩登
信譽卓著
珠石鑽玉
價格公道



LLOYD HOUSE HOTEL

2, LLOYD ROAD, SINGAPORE 9.

Phone: 377011-

Cable: "LLOYDHOTEL"

來益大旅店

新加坡來益街門牌二號



各款嶄新模特兒
能使

閣下百貨商店美麗
雅觀大業日昇!

經銷處：

和記有限公司

新加坡漆木街二十八號(大坡大馬路)

電話：九四二〇三 電報掛號：HWAKEETEX

信箱：二七七八



張清河建築有限公司

TEO CHENG HOE CONSTRUCTION CO. LTD.

299-3, BUKIT SEDAD, SINGAPORE, 10.
TEL: 664372

新加坡第十郵區武吉實叻二百九十九——三號
電話：六六四三七二

LION CITY PLASTIC (PTE.) LTD.

NO. 217-219, STILL ROAD, SINGAPORE, 15.
TEL. NO. 460582, 461454

永裕隆參茸行

(新加坡)私人有限公司

星嘉坡克羅士街一百四十六號 電話：七一四二二

WING JOO LOOG

(SINGAPORE) CO., PTE. LTD.

146, CROSS STREET, SINGAPORE, 1. TEL: 71422

南華酒莊

NAM WAH

任售頭酒酒洋
歡批食歐各各專
迎發品美嘜色營
無零罐啤美華

號十三律真馬坡大坡加新
○二九六七及三〇九六七：話電
NO. 30, MERCHANT ROAD,
SINGAPORE (1)
TEL. NO. 76903, 76920

新德利 機器 廠

SIN TECK LEE COMPANY



NO. 147-L, JALAN U131,
SINGAPORE, 14.
TEL: 807253

星馬大偉行

SING MA DAH WEI HONG

ROOM 6, C.M.O. BUILDING.
50-B, SOUTH BRIDGE ROAD
SINGAPORE (1).

IMPORTERS & EXPORTERS
MANUFACTURERS
REPRESENTATIVES

CHONG LIP TEL: 645393
KOENG (RESID).

洽利布莊

CHIAK LEE TEXTILES

◎ 布疋出入口商 ◎

IMPORTERS & EXPORTERS

TEL: 96642

NO, 90, CIRCULAR ROAD,
SINGAPORE, 1.

萬盛隆土木工程師

Chop Buan Seng Long

BUILDING & CONTRACTORS

No. 21, Ord Road. Tel. No. 23995

新加坡加渥律門牌二十一號

SINGAPORE.

黃雲峯 經理

電話：二九三五九

專	營	建	築	土	木	工	程	設	計	裝	修	店	屋	門	面	各	種	裝	璜	油	漆	灰	水	歡	迎	惠	顧
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

✽

新加坡

華文打字機公司

Singapore Chinese Typewriter Co.,

68-B, (Room 1) Robinson Road, Singapore, 1.

新加坡羅敏申律六十八號三樓一號房

總代理：{ 東和牌 } 中文打字機
 { 華星牌 }

Sole Agents for: { T O W A } Chinese & HWA SHING typewriter

電話：九五七二九 TEL: 95729

中英文打字機，油墨臘紙，複寫紙，油印紙等等。
修理：中英文打字機，計算機，印刷機，兼定期洗刷等等
代打：中英日文件兼油印。翻譯：中英文件。

福興布莊

HOCK HENG TEXTILES

新加坡愛德麗斯律

大牌一號門牌八號

電話：二五八一九一一

8, BLOCK, 1, IDRIS ROAD,
SINGAPORE, 12.

SINGAPORE QUALITY PRODUCTS

SHIRT, SPORTS SHIRT & UNDERWEAR



• Comfortable • Reasonably Priced • Modern Cutting • Long Lasting

AVAILABLE EVERYWHERE

LIM SENG HUAT INDUSTRIES (Pte.) LTD.
488, TANGLIN HALL ROAD, SINGAPORE 3.
Tel: 649558



美昌布莊(私)有限公司

MUI CHIANG TEXTILES (PTE.) LTD.

18, SOUTH BRIDGE ROAD, SINGAPORE, 1.
TEL: 95331

中明企業公司

TIONG MENG ENTERPRISE CORPN.

67, CHUN TIN ROAD, SINGAPORE, 21. TEL: 669152

經營房屋地產 · 歡迎垂詢

HONG YONG MENG

Sole-Proprietor

~ 熊仰明 ~

明信建築(私)有限公司

MINSON CONSTRUCTION (PTE.) LTD.

5-A, ALEXANDRA AVENUE, SINGAPORE, 3.
TEL: 412418

南益珠寶金行

NAM YICK JEWELLERS

474, NORTH BRIDGE ROAD, SINGAPORE, 7.
TEL: 361779

新加坡橋北路四百七十四號

源記布莊

新嘉坡大坡沙球勝律(十八間)七十五號

電話：二二九〇一 92201

GUAN KEE TEXTILE DEALERS

No. 75, Circular Road, Singapore.

◀ 本號專營歐洲中絲布督家烏發
行布用染疋綢歐營統 ▶

元興

新加坡大坡巴沙球勝律(即潮洲馬車街)門牌二十號

電話：七七一〇一

GUAN HENG

No. 12, UPPER CIRCULAR ROAD,
SINGAPORE, 1.

TEL: 77401

專辦華洋百貨化粧用品批發

東隆布莊(私人)有限公司

A號五牌門(後八間)街落直籠羅坡新加

電話：五五二四七

TONG LONG TEXTILES (PTE) LIMITED

No. 5-A, LORONG TELOK, (Circular Road)
SINGAPORE, 1.

TEL: 72455

正美布莊

CHIA MUI TEXTILES

1, Lorong Telok, Singapore, 1.

(後八間)街落直廊羅坡新加

號五牌門

二二四二九一 912242 ☎

駿裕紙莊

CHOP CHOON JOO

No. 39, CAPENTER STREET,
SINGAPORE, 1.



7 6 5 5 8
9 6 7 5 7

應供量大紙用畫書筆毛

途用畫書國中習練合適

號九卅牌門(街館戲即)街打賓加坡加新

端蒙中學一九七三年度

全體畢業同學誌慶：

鵬程萬里

簡振明賀

華洋百貨進出口商

劉振光(私人)有限公司

新加坡沙球拉律八十六號
電話：七三九〇號
七三九五號
電報掛號："LOWMARIAMP"

榮盛公司布莊

布疋進出口商

星洲大坡叻基(即廣東街尾)門牌卅七號B

YONG SHING TEXTILE CO.,

Textiles And Piece Goods Importers & Exporters.

37-B, BOAT QUAY, SINGAPORE-1.

電話：九五〇六二  TEL: 95062

萬裕(私人)有限公司

絲綢布疋進出口商

星加坡大坡大馬路三十一號

電話 TEL 92257

BAN JOO & CO., (PTE) LTD.

No. 31, SOUTH BRIDGE ROAD,
SINGAPORE, 1.

莊布源豐

號五十三(街木漆即)律芝米哨坡大坡嘉新

一〇五二九：話電

無任歡迎	諸君光顧	克己	批發格外	茶島零沽	首染家用	裁縫布料	呢羽囉嘜	絲綢花布	環球布疋	本號統辦
------	------	----	------	------	------	------	------	------	------	------

莊布筭益南

樓二號二卅律勝球沙坡大坡加新

TEL: 96033 三三〇六九：話電

NAM AIK TEXTILE & CO.,

NO. 32, CIRCULAR ROAD, 1ST FLOOR,
SINGAPORE, 1.

DEALERS IN TEXTILES AND PIECE GOODS.

商口入出羽呢綢疋布球環辦專

冠群貿易公司

新嘉坡英聯邦灣一三五號(大牌一一六)

CHAMPION TRADING CO.,

Block 116, No. 135, Commonwealth Crescent, Singapore, 3.

Telephone: 644342

Dealers in T.V. Radios Refrigerators Room-Air-Conditioner and all Kinds of Electrical Appliances.

Spray Painting and Repair of Air-Conditioner Refrigerator

氣雪理承庭雪冷電收國專
機櫃噴接電櫃氣視音名營
等冷漆修器家機機機廠各

◁ HIRE PURCHASE TERMS ARE AVAILABLE ▷

▲
一
律
歡
迎
▼

▲
分
期
付
款
▼

司公限有(人私)電城金

號八十八牌門殺叻蘭惹坡嘉新
五三二〇三〇四一九一三〇六四六一三：話電
Cable Add: "EONELECT" 號掛報電

KIM SIAH ELECTRIC CO., PTE. LTD.

No. 88, JALAN BESAR,

TEL: Nos. 31646 31914 30235

SINGAPORE, 8.

聲興號

星洲吉智馬裕律七哩半美世界內門牌C-1

CHOP SIANG HING

PROVISION STORE & RETAIL LIQUOR

Nos. C-1, Bukit Timah Jurong Road, 7½ M.S. (Beauty World)

TELS: 532708, 664089 九八〇四六六 九〇七二三五: 掛電

本號經營中西罐頭菜
雜貨大牌酒枝日用品等

骨駁輪移科傷打跌 (醫精)
Specialised for bone injuries and broken bone

Lee Mong Eeh
(ALIAS AH KOW)

Chinese Physician

(中醫) 李茂德

Clinic Address:
No. 35, River Valley Road,
(Opposite to Hill Street Police Station.)
Singapore, 9.

Residence:
42-L, Lorong Quek King Kang,
off Jalan Ah Siang,
Johor Baru.
Tel: 2 4 6 6

診療時間：

每逢二、四、六日
中午十二點至晚上九點

CHOONG HENG IMPORTERS & EXPORTERS

布疋進出口商 **TEXTILE CO.,**

駿興公司

新加坡大坡橋南路門牌五十六號閣樓
56, South Bridge Road Singapore, -1.

TEL: 805416, 97733

捷生體育用品社

JACKSON SPORTS CO.,

No. 204, SERANGOON ROAD, SINGAPORE, 8. TEL: 34252 & 23204

BR: 5107, BEACH ROAD, GOLDEN MILE SHOPPING CENTRE. TEL: 23203

新加坡實籠崗律二〇四號 電話：三四二五二及二三二〇四 工廠：二三二〇三

分店：美芝律五一〇七號黃金大道購物中心 電話：二三二〇三

SUPPLIERS OF: Laboratory Chemicals & Reagents, Scientific Apparatus,
Laboratory Glass-Wares, Audio Visual Aids, Technical Equipment, Wall
Maps and Charts etc.

康元餅乾廠(新嘉坡)有限公司

總批發處新加坡大坡新巴剎馬真律三十三號

許崇和餅乾行

二五七一一九 六二八六七：話電房棧 六九一四七 七三九八七：話電處事辦

KHONG GUAN BISCUIT FACTORY (S) LTD.

EXPORT DEPT.

No. 30 MERCHANT ROAD, SINGAPORE.

Office TEL. 78937 74196 Store TEL. 76826 911752

KOH CHONG HO

請到：(小坡奧迪安戲院后面)

中四

高三

[代數、幾何、統計學、三角、
算術、高數、微積分等]

英文打字(二月速成)

[服務：為學校打臘紙，
油印講義等。]

標準商業學校

STANDARD COMMERCIAL SCHOOL

3-D, Miller Street,

3-D, MILLER STREET,
SINGAPORE 7.

TEL: 28814.

友聯汽車貿易私人有限公司
新加坡小坡密駝路二三五號
UNION MOTOR TRADING CO. (PTE) LTD.
235, MIDDLE ROAD, SINGAPORE, 7.
電話 TEL: 23302 & 24576

專營買賣汽車，分期付款，代理保險等。
Dealing in Loan, Hire-Purchase, New and
Used-cars Dealers and Insurance Agent.

新都貿易公司
New City Trading Co.,
No. 149, Kitchener Road, Singapore, 8.
TEL: 2580408, 2581261

專營買賣汽車，分期付款，代理保險等。
Dealing in Loan, Hire-Purchase, New and
Used-cars Dealers and Insurance Agent.

學林文具社

SHYUE LIN
BOOK STORE

229, River Valley
Road,
Singapore.
Tel: 372082

華
發
炳
記
綉
莊

HUA HUAT PENG KEE embroidery

新加坡大坡潮州馬車街八號二樓 電話：七五九四一
NO. 8-A, UPPER CIRCULAR ROAD, SINGAPORE, 1 TEL: 73941

本刺戲龍仙杜車橫灵壽
莊繡拍鳳翁團彩彩堂衣
專戲大棹繡旗標錦棺联
製服幕裙帳幟帽旗披軸

海嶼郊 永發

新加坡怒干那律門牌四十九號

電話：七七七五

“YONHUATRAD”：電報掛號

專營魚翅魚燕海參海味皮貨嶼產九貨出口
營翅膠窩參蜇海土雜等八入口

萬利磁器公司

新加坡基叻（即柴船頭）門牌一五〇號

電話：八九〇一八五 · 住宅電話：六四二五七

專辦磁器
玻璃製品
草蓆什入
器膠竹棉
辦磁膠竹
器製花毛
鋸器製花
鋸器製花

美德眼鏡製造所

Mei Teck Optical House

電話：333758

新加坡小坡大馬路門牌八七三號
873, NORTH BRIDGE ROAD.

電話：96943

新加坡大坡珍珠百貨商場三樓一四一B
1214-B, PEOPLE'S PARK.

電話：70151

新加坡大坡歐南橋門牌一九一號（樓下）
191, OUTRAM PARK, (Ground Floor)

◁ 驗眼配鏡 * 光學度準確 ▷
學工友特別優待

FOOK HUAT TONG KEE

FRUITS IMPORTERS & EXPORTERS
58, NEW BRIDGE ROAD,
SINGAPORE, I.

TEL: 94043, 97995
Cable Add: "FOOK HUAT"

復發中記
生菓葱茨出入口商
新加坡新橋路五十八號
電話：九九四九四九五三

榮南

號五十四牌門律拿干怒洲星

NAM YONG

No. 45, NORTH CANAL ROAD,

TEL: 77286 六八二七七：話電
SINGAPORE.

生九入兼雜海各藤棉玳沉雪鈴珍海魚魚燕專
理八口出貨嶼等蓆花瑁香耳羊珠參膘翅窩營

成順源

六三一四七話電 號九十(頂仔山坡大)律那干怒坡嘉新

出代理各藤海燕專
入口理九款蓆參窩營
商九八約藥海雪魚翅
八八材嶼耳膠翅

GUAN SOON SENG

No. 19, North Canal Road, Singapore, I.

TEL: No. 74136

利明貿易有限公司

號九十三牌門丁文甘蘭惹坡隆吉
號二八六六二：話電

LEE MENG TRADING SDN. BHD.

No. 39, JALAN KAMUNTING, KUALA LUMPUR.

TEL: No. 26682

科學儀器供應社

Scientific Apparatus Supplier

30, Lorong 30, Geylang, Singapore, 14.

TEL: 499739

新加坡芽籠路三十巷三十號

專營：

Dealers In:

玻璃儀器
化學試劑
物理儀器
解剖器具
光學儀器
工業原料

Laboratory Glasswares,
Chemical Reagents,
Scientific Instruments,
Optical Instruments, raw material.

出入口商

興隆布莊

HENG LONG TEXTILES

Importers & Exporters

No. 1, Lorong Telok, Singapore, 1.

TEL: 95117, 71435

Cable Address "HLTEX" Singapore.

新加坡羅郎直落門牌一號(籠街)

林德利有限公司
LIM TECK LEE (PTE.) LTD.

2, 3, 4, & 5 CIRCULAR ROAD, SINGAPORE, I.

Cable Add: "COLORATION"

TELS: 94083-7 (5 Lines)

IMPORTERS, EXPORTERS. MANUFACTURES' AGENTS.
DYESTUFFS, INDUSTRIAL CHEMICALS, TEXTILE AUXILIARIES DRY COLOURS,
BENTWOOD FURNITURE PERFUMS, ESSENTIAL OILS, PLASTIC MATERIALS,
SUNDRY GOODS, BUILDING MATERIALS, MACHINERIES.



Associated Companies:-

P. T. LAUTAN LUAS
PINTU BESAR, No. 59,
CABLE ADDRESS: "DYECHEM"
DJAKARTA-KOTA, INDONESIA.

LIM TECK LEE (H. K.) LTD.

KA WAH BANK BUILDING, 2ND FLOOR,
259-265, DES VOEUX ROAD, CENTRAL.
P.O. BOX 3776 SHEUNG WAN, HONGKONG
CABLE ADDRESS: "CHEMCOLOR"
HONG KONG

TECK HENG CO., LTD.

No. 215-217, RAJAWONGSE ROAD,
G. P. O. BOX 362,
CABLE ADDRESS: "TECKHENG"
BANGKOK, THAILAND.

Associated Companies:-

LIM TECK LEE (THAILAND) CO., LTD.

No. 215-217, RAJAWONGSE ROAD
G. P. BOX 362,
BANGKOK, THAILAND,

LIM TECK LEE (MALAYSIA) SDN. BHD.

No. 24, OLD MARKET SQUARE,
CABLE ADDRESS: "DYES"
KUALA LUMPUR, MALAYSIA.

LIM TECK LEE (MALAYSIA) SDN. BHD.

No. 177, BEACH STREET,
CABLE ADDRESS "ANILINE"
PENANG' MALAYSIA.

四海通銀行有限公司

FOUR SEAS COMMUNICATIONS BANK LTD.

Formerly Known As

SZE HAI TONG BANK LTD.



新加坡歷史最悠久的銀行

於一九〇六年新加坡註冊

◀本總分行皆全備國際上完善之銀行服務▶

★儲蓄及來往戶口	★旅行支票
★定期存款	★保險箱
★外匯	★貨倉設備

總行辦事處：新加坡珠烈街五十七號・電話 93011/5

分行：泰京曼谷、香港、通訊處及代理處設於世界各大城市。